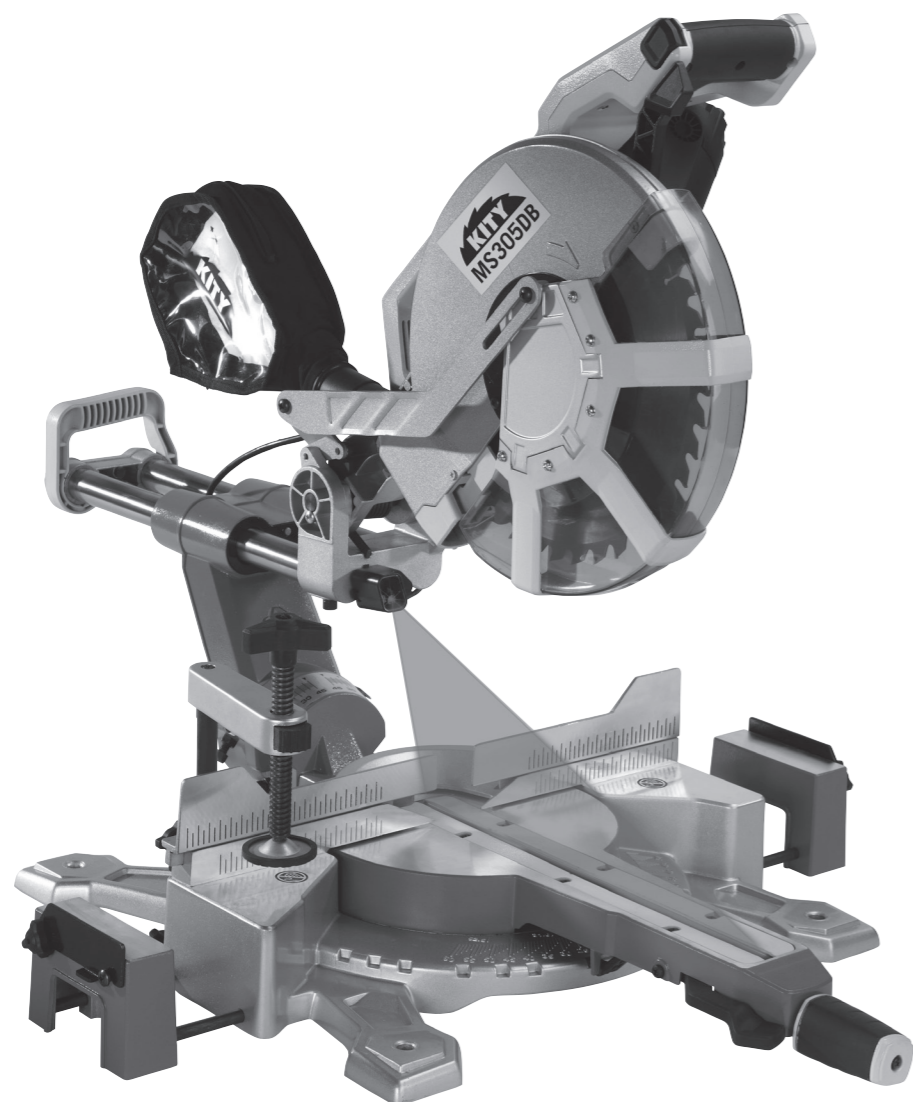


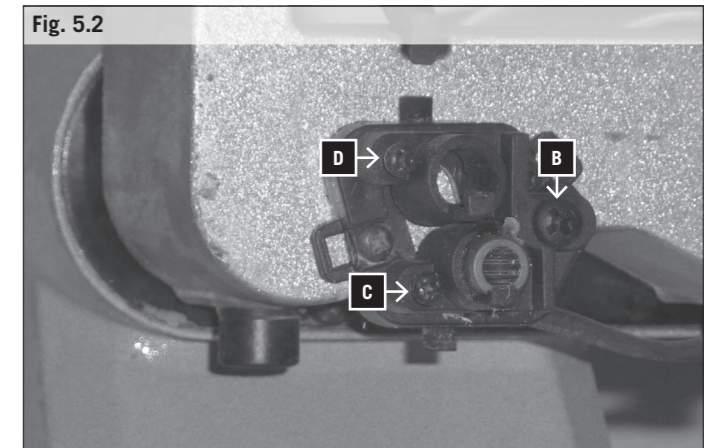
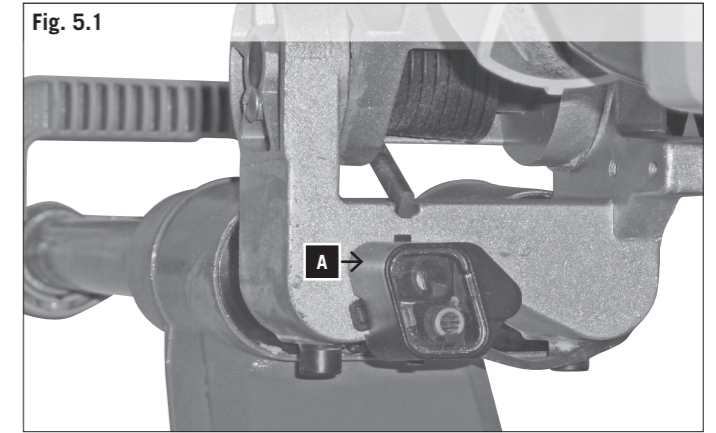
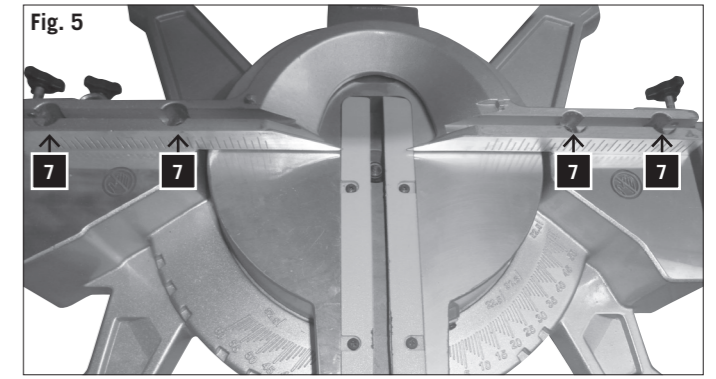
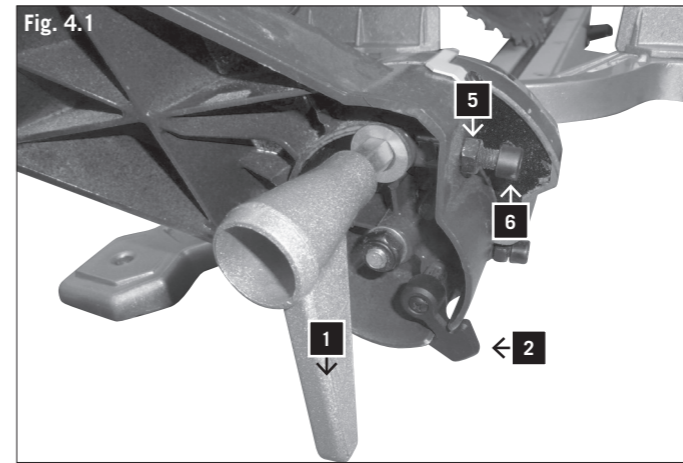
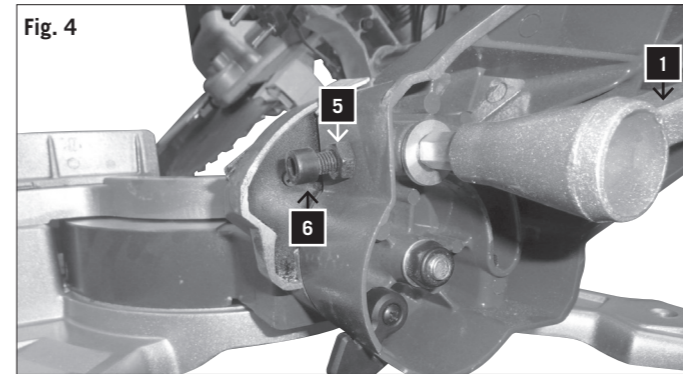
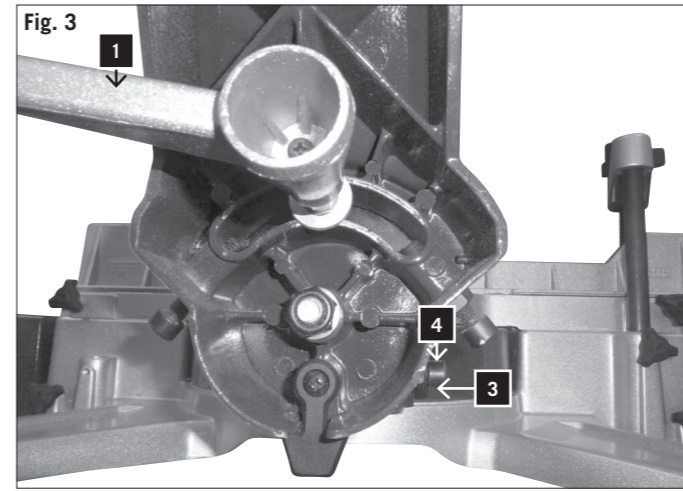
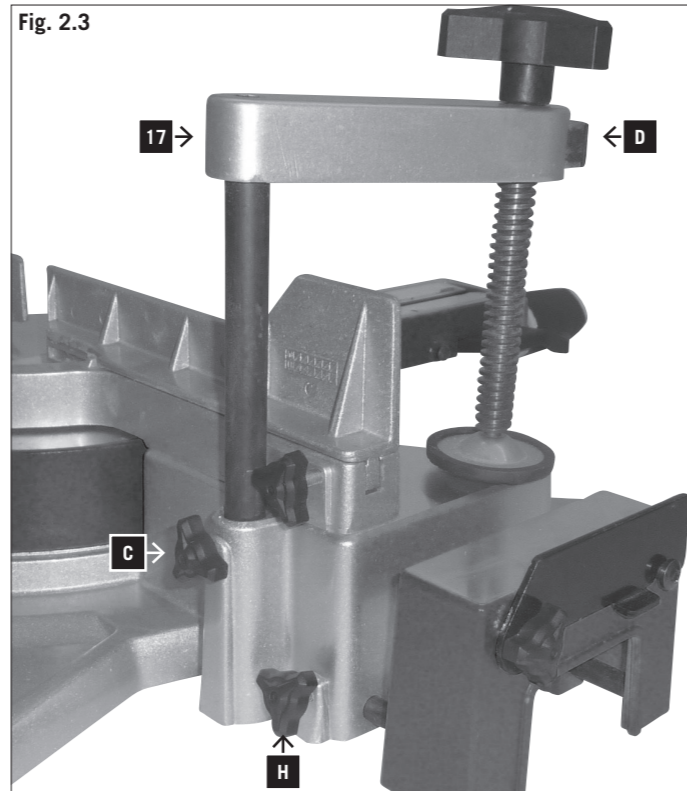
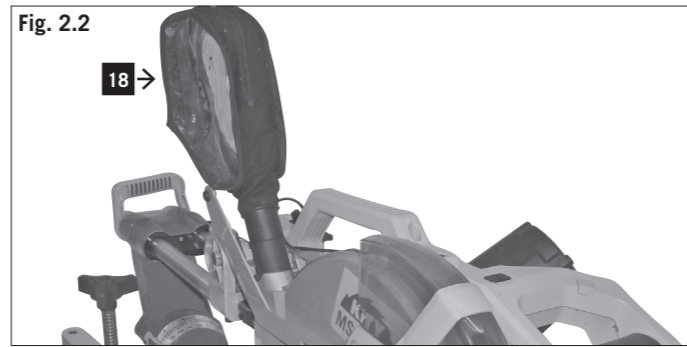
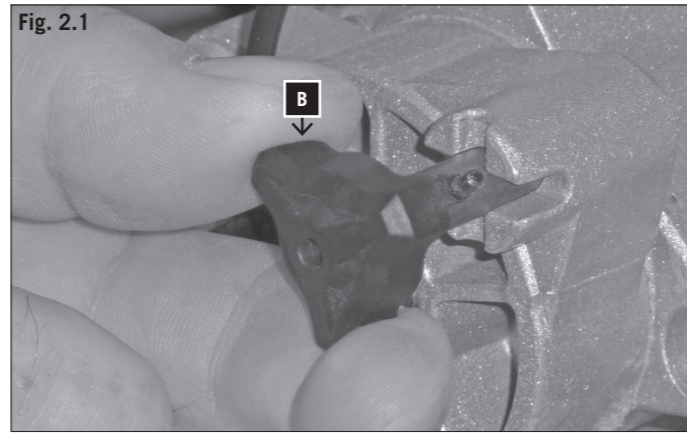
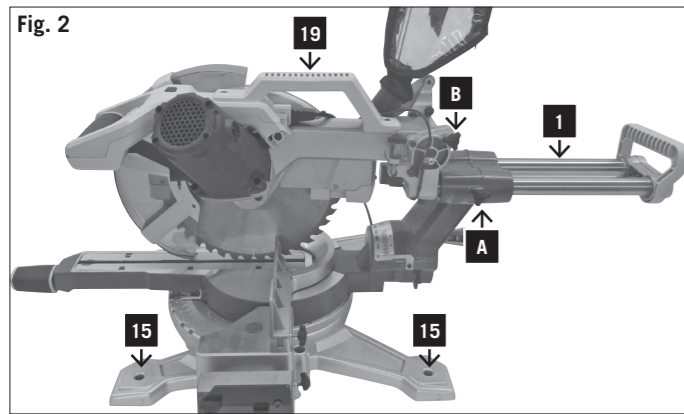
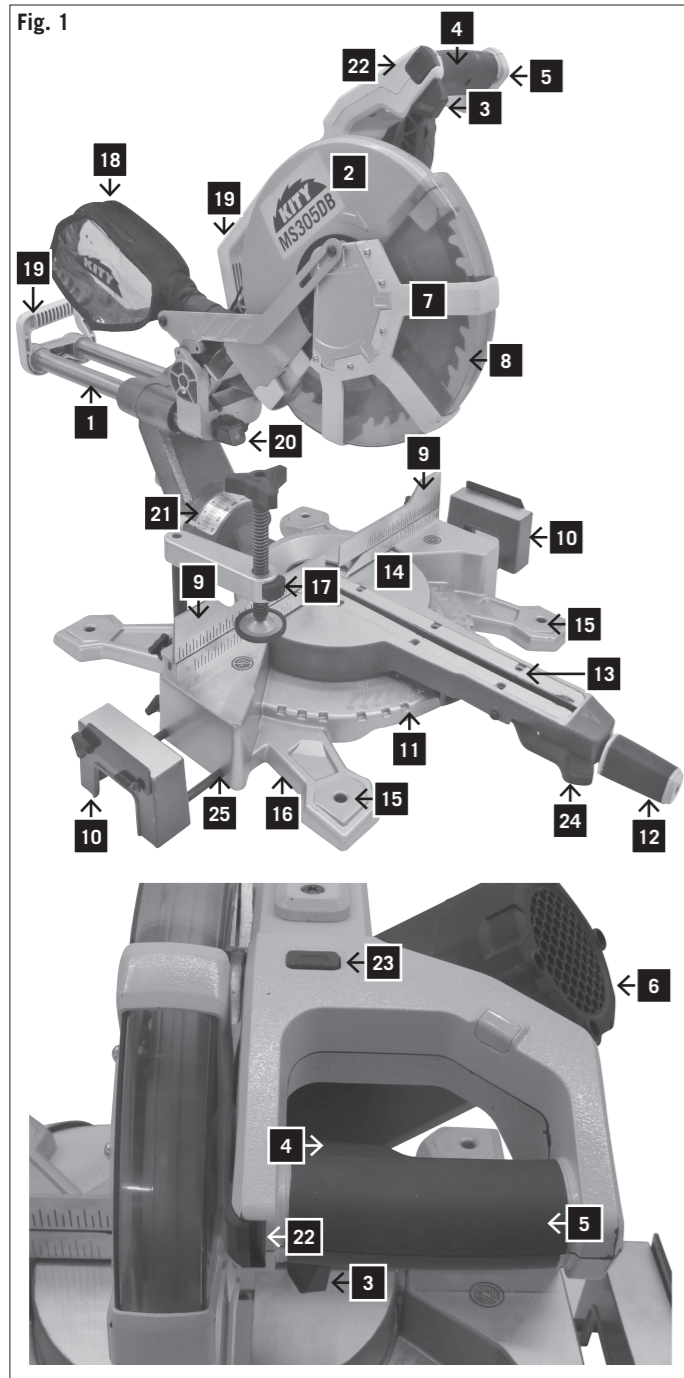
Art.Nr.
3300305901 / 3300305902

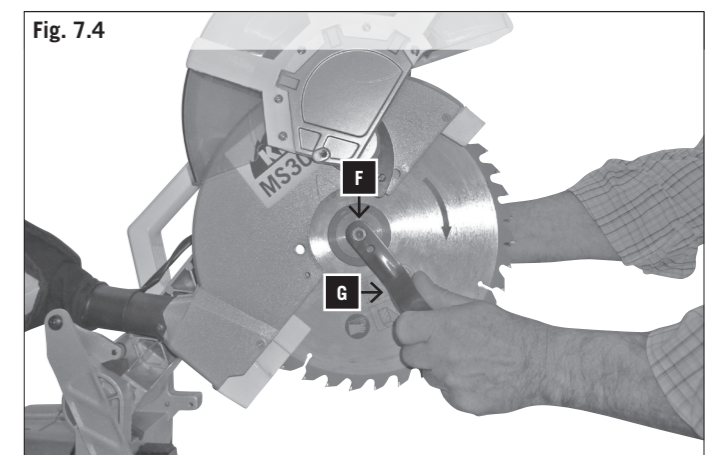
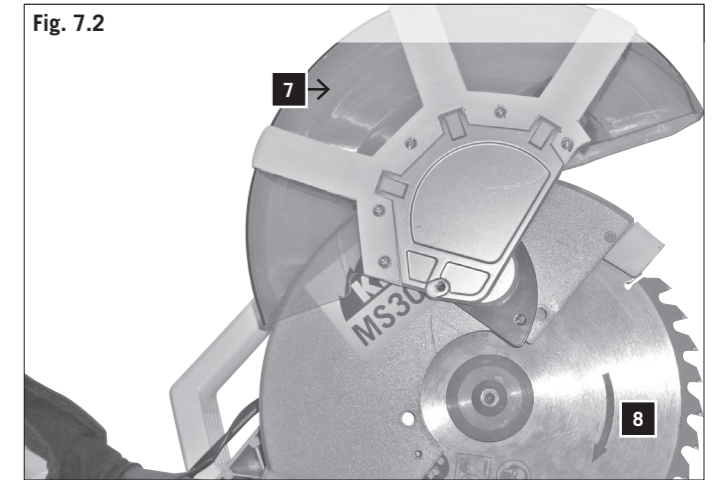
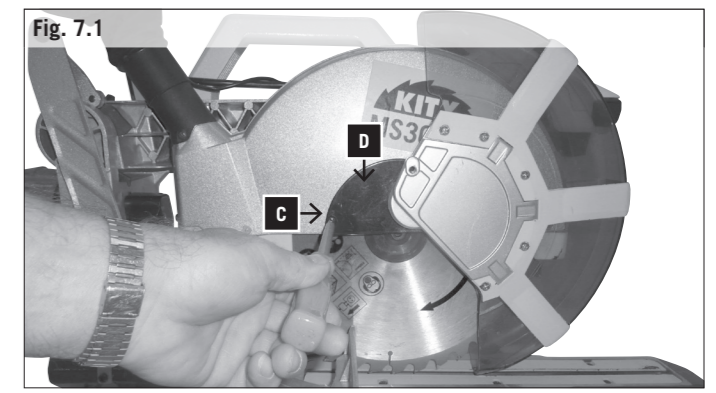
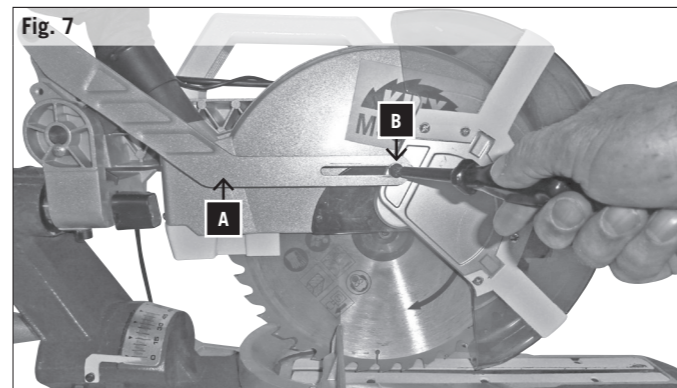
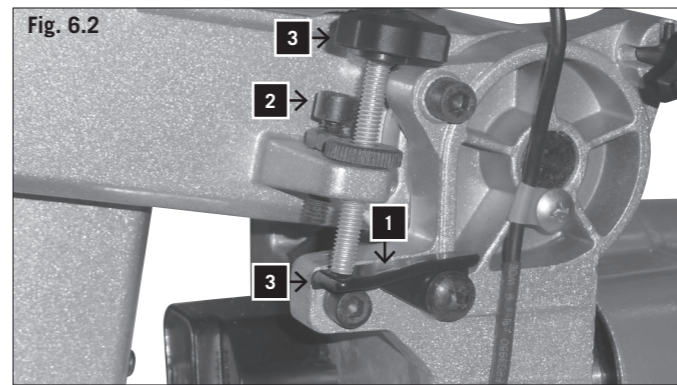
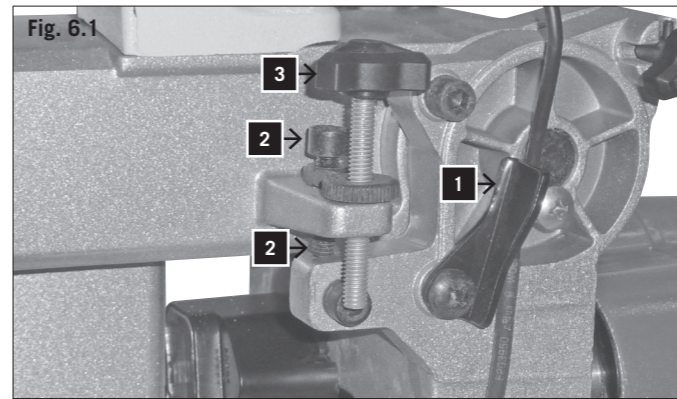
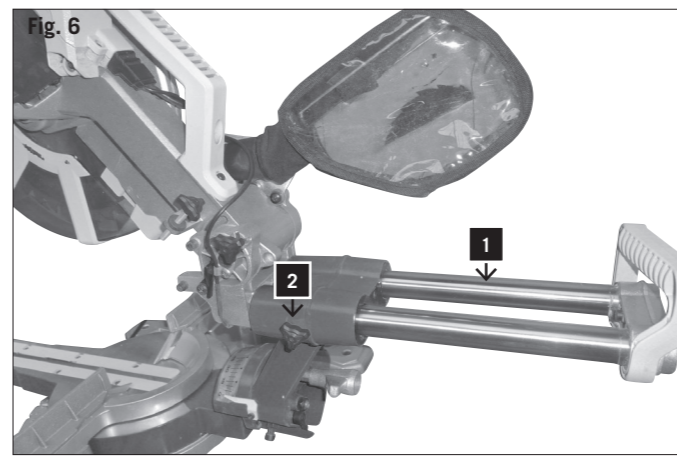
3300305001 | 11/2012



D	Kapp-Zugsäge <small>Original-Anleitung</small>
GB	Slide compound Mitre Saw <small>Translation from the original instruction manual</small>
FR	Scie à onglets radiales <small>Traduction du manuel d'origine</small>
IT	Troncatrice radiale <small>Traduzione del manuale di istruzioni originale</small>
CZ	Posuvná pokosová pila pro kombinované řezy <small>Překlad originálního návodu k obsluze</small>
SK	Posuvná pokosová píla na kombinované řezy <small>Preklad originálneho návodu na obsluhu</small>

D	Kapp-Zugsäge	4–10
GB	Slide compound Mitre Saw	11–17
FR	Scie à onglets radiales	18–24
IT	Troncatrice radiale	25–31
CZ	Posuvná pokosová pila pro kombinované řezy	32–38
SK	Posuvná pokosová píla na kombinované řezy	39–45





Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen **KITY** Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:



Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.



Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit diesem Elektrowerkzeug arbeiten.

	Tragen Sie Gehörschutz.
	Tragen Sie Augenschutz.

Legende, Fig. 1

- 1 Zugschlitten
- 2 Oberer Sägeblattschutz
- 3 Unterer Sägeblattschutz-Klemmhebel
- 4 Auslöseschalter
- 5 Griff
- 6 Motor
- 7 Unterer Sägeblattschutz
- 8 Sägeblatt mit Hartmetallspitze
- 9 Anlagefläche
- 10 Verlängerungsstütze
- 11 Winkelskala
- 12 Feststellgriff
- 13 Tischeinlage
- 14 Drehtisch
- 15 Bolzenlöcher
- 16 Sockel
- 17 Spannbacke
- 18 Staubsack
- 19 Tragegriff
- 20 Laser
- 21 Schwenkskala
- 22 Sperrknopf
- 23 Laser Ein-/Ausschalter
- 24 Rasthebel

MS 305 DB	
Lieferumfang	
	Gehrungskappsäge
	Sägeblatt D 305 Z 40
	Blattschlüssel 13 mm
	Verlängerungsstützen 2x
	Spannbacke
	Staubsack
	Inbusschlüssel 6mm
	Bedienungsanweisung
Technische Daten	
Sägeblatt Ø	305 mm
Sägeblatt-Bohrung	30,0 mm
Abmessungen L/B/H	780 x 460 x 485 mm
Gewicht	23,0 kg (netto komplett)
Drehtisch Durchmesser	250 mm
Gehrungswinkel-Anschläge li. und re.	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Schwenkbereich	-60°/0°/52,5°
Neigebereich	-45°-45°
Max. Kapazität	
Querschnitt mit 90°	109 x 315 mm
Gehrungsschnitt mit 45°	109 x 220 mm
Schrägschnitt mit 45°	66 x 315mm
Kombinationsschnitt mit 45°	39 x 220mm
45°(L) x 45°(L)	66x220mm
Antrieb	
Motor V/Hz	230-240V ~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	1800 W (S3 25%)
Drehzahl	5000/min
Technische Änderungen vorbehalten!	

Information zur Geräuschentwicklung

Die Geräuschpegel dieser Maschine während des Betriebs sind die folgenden:

L_{pA} : 96.4dB(A) K=3dB(A)

L_{wA} : 109.4dB(A) K=3dB(A)

Vibration: 2.58m/s² K=1.5m/s²

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.
- **Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **KITY**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Sicherheitshinweise

WARNUNG! Während der Arbeit mit elektrischen Werkzeugen müssen stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, um das Risiko eines Brandes, eines Stromschlags und von Körperverletzungen so gering wie möglich zu halten.

Lesen Sie alle folgenden Hinweise, bevor Sie versuchen, dieses Produkt zu betreiben. Bewahren Sie diese Hinweise als spätere Bezugsquelle auf.

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Überfüllte Plätze und Werkbänke sind oft die Ursache von Verletzungen.
- Achten Sie auf die Arbeitsumgebung. Lassen Sie die Werkzeuge nicht im Regen stehen. Arbeiten Sie mit den Werkzeugen nicht an feuchten oder nassen Orten.

Sorgen Sie am Arbeitsplatz für eine gute Beleuchtung. Arbeiten Sie mit den Werkzeugen nicht in Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

- Schützen Sie sich gegen Stromschlag. Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen.
- Verweigern Sie unbefugten Personen den Zutritt. Erlauben Sie anderen Personen, speziell Kindern, nicht die Beteiligung an der Arbeit, das Berühren der Werkzeuge oder der Verlängerungskabel, und auch nicht den Zutritt zum Arbeitsplatz.
- Schließen Sie unbenutzte Werkzeuge weg. Werkzeuge, die z.Zt. nicht benötigt werden, sollten an einem trockenen, abschließbaren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt werden.
- Gehen Sie mit dem Werkzeug nicht gewaltsam um. Auf diese Weise werden Sie Ihre Arbeit besser und schneller ausführen können.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie für Arbeiten, die besser mit Hochleistungswerkzeugen ausgeführt werden sollten, keine kleinen Werkzeuge. Arbeiten Sie mit Werkzeugen nicht auf zweckentfremdeter Weise: schneiden Sie mit Kreissägen z.B. keine Baumstümpfe oder Baumstämme.
- Tragen Sie die richtige Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in bewegliche Teile verhaken können. Rutschfestes Schuhwerk wird für die Arbeit im Freien empfohlen. Tragen Sie bei langem Haar ein Haarnetz.
- Benutzen Sie Schutzausrüstungen. Tragen Sie eine Sicherheitsbrille. Tragen Sie eine Gesicht- oder Staubmaske, wenn bei Sägearbeiten Staub entsteht.
- Schließen Sie Staubabsauggeräte an. Stehen Geräte zum Absaugen von Staub zur Verfügung, achten Sie darauf, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Gehen Sie mit Kabel pfleglich um. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Achten Sie darauf, dass Kabel keinen Kontakt mit Hitze, Öl und scharfen Kanten bekommen.
- Sichern Sie Ihre Arbeitsmittel ab. Sofern möglich, halten Sie Ihre Arbeitsmittel mit Klemmen oder einem Schraubstock fest. Dies ist sicherer als mit Ihrer Hand.
- Lehnen Sie sich nicht weit nach vorne. Achten Sie stets auf eine sichere Standposition und Balance.
- Gehen Sie mit Werkzeugen sorgfältig um. Achten Sie auf scharfe und saubere Schneidewerkzeuge, um besser und sicherer arbeiten zu können. Halten Sie sich an die Anweisungen zum Ölen und Wechseln von Zubehör. Überprüfen Sie die Netzkabel in regelmäßigen Zeitabständen und bitten Sie einen autorisierten Kundendienst um den Austausch dieser Kabel, sofern diese beschädigt sind. Überprüfen Sie die Verlängerungskabel in regelmäßigen Zeitabständen und tauschen Sie diese aus, sofern diese beschädigt sind. Achten Sie darauf, dass Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Schmiere sind.
- Trennen Sie Werkzeuge vom Netz. Bevor die Werkzeuge gewartet werden oder ihr Zubehör, wie Klingen, Schneiden und Teile, ausgetauscht wird, ist der Netzstecker herauszuziehen, wenn die Werkzeuge nicht benutzt werden.

- Entfernen Sie Justierschlüssel und Schraubenschlüssel. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, zu überprüfen, ob Justier- und Schraubenschlüssel entfernt sind, bevor Sie das Werkzeug einschalten.
- Vermeiden Sie einen ungewollten Betriebsstart. Prüfen Sie, ob der Ein/Ausschalter auf 'Aus' steht, bevor Sie den Netzstecker die Steckdose stecken.
- Benutzen Sie Außenverlängerungskabel. Arbeiten Sie mit dem Werkzeug im Freien, schließen Sie nur Außenverlängerungskabel an, die entsprechend gekennzeichnet sind.
- Bleiben Sie wachsam. Achten Sie auf das, was Sie tun. Benutzen Sie gesunden Menschenverstand und arbeiten Sie mit dem Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.
- Benützen Sie die Spannvorrichtung um das Werkstück zu fixieren.
- Befolgen Sie die Hinweise zum Werkzeugwechsel.
- Halten Sie Griffe trocken, öl- und fettfrei.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Kapp- und Gehrungssägen

- Benutzen Sie keine beschädigten oder verformten Sägeblätter.
- Benutzen Sie die Säge nicht ohne Schutzvorrichtungen.
- Ersetzen Sie die Tischeinlage, wenn abgenutzt.
- Benutzen Sie diese Säge nur zum Schneiden von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die EN847-1 entsprechen.
- Schließen Sie Ihre Gehrungssäge beim Sägen an einen Staubfänger an.
- Wählen Sie die Sägeblätter entsprechend dem zu schneidenden Material.
- Prüfen Sie die maximale Schnitttiefe.
- Benutzen Sie beim Sägen langer Werkstücke für besseren Halt immer Verlängerungsstützen und setzen Sie Spannbacken oder andere Klemmvorrichtungen ein.
- Tragen Sie einen Ohrenschutz.
- Der Bedienplatz ist vor der Maschine.
- Benützen Sie die Spannvorrichtung um das Werkstück zu fixieren.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Laserlicht



WARNUNG
Dieses Elektrowerkzeug ist mit einem Laser der Klasse 2 ausgestattet!
Nicht in den Strahl blicken!

Das in diesem System verwendete Laserlicht und die Laserstrahlung entsprechen der Klasse 2 mit einer Maximalleistung von 390 µW und 650 nm Wellenlänge. Diese Laser stellen normalerweise keine optische Gefahr dar, obwohl das Starren in den Strahl zu einer Blitzerblindung führen kann.

Warnung: Blicken Sie nicht direkt in den Laserstrahl, da dies eine Gefahr darstellen könnte. Beachten Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften:

- Der Laser darf nur in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Herstellers verwendet und gewartet werden.

- Richten Sie den Strahl ausschließlich auf das Werkstück und niemals auf eine Person oder eine andere Sache.
- Der Laserstrahl darf nicht absichtlich auf Personen gerichtet werden. Er darf nie länger als 0,25 s auf das Auge einer Person gerichtet werden.
- Achten Sie immer darauf, dass der Laserstrahl auf ein robustes Werkstück ohne reflektierende Oberfläche gerichtet ist, das heißt: Holz oder Materialien mit rauer Oberfläche sind akzeptabel. Scheinendes, reflektierendes Blech oder ähnliche Materialien sind ungeeignet für Laser, weil die reflektierende Oberfläche den Strahl zur Bedienungsperson zurückwerfen könnte.
- Tauschen Sie die Laserlichteinheit nicht gegen eine andere Type aus. Reparaturen müssen durch den Hersteller oder einen anerkannten Fachbetrieb repariert werden.

Vorsicht: Sie dürfen nur die in dieser Anleitung beschriebenen Regel- oder Einstellwerkzeuge und -verfahren benutzen. Ein Nichtbeachten kann zu gefährlicher Strahlung führen.

WARNUNG! Lärm kann gesundheitsschädlich sein. Wenn der zulässige Geräuschpegel von 85dB(A) überschritten wird, muß ein Ohrenschutz getragen werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitun-

gen.

- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Beim Schneiden von Holz und holzähnlichem Material verwenden Sie bitte immer Klemmen: die Teile, die gesägt werden sollen, müssen immer zwischen den Klemmen fixiert werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Kappsäge optimale Leistungen erbringt.
- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie die Handgriffstaste und schalten Sie die Maschine aus.

Befestigung der Maschine Fig.2.0

Hinweis: Wir empfehlen ausdrücklich, diese Kapp- und Gehrungssäge sicher auf einer Werkbank festzuschrauben, damit Ihre Maschine so stabil wie möglich ist.

- 1 Stellen Sie die Maschine an die passende Stelle und markieren Sie die vier Bolzenlöcher (15) auf der Werkbank.
- 2 Bohren Sie die Löcher mit einem 10 mm Bohrer.
- 3 Schrauben Sie die Säge mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern an der Werkbank fest.

Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Transport der Maschine Fig. 2.0-2.1

Schieben Sie den Zugschlitten (1) ganz nach hinten und sichern diesen mit der Klemmschraube (A).

Senken Sie den Schneidkopf ganz nach unten und drücken Sie den Sperrhebel (B) ein.

Tragen Sie die Kapp- und Gehrungssäge am dazu vorgesehenen Tragegriff (19)

⚠ Montage

WARNUNG! Stecken Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn alle Montageschritte abgeschlossen sind und Sie die Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen gelesen und verstanden haben.

Heben Sie die Säge aus der Verpackung und setzen Sie sie auf Ihre Werkbank.

Installation des Staubsackes Fig. 2.2

Stecken Sie den Staubsack (18) auf die Auslassöffnung am oberen Sägeblattschutz.

Montage der Spannbacke Fig. 2.3

Montieren Sie die Spannbacke (17) und befestigen diese

mit der Klemmschraube (C).

Die Spannbacke hat eine Schnellverstellung, die durch drücken am Knopf (D) ausgelöst wird.

Anbringen der seitlichen Verbreiterungen

Die seitlichen Verbreiterungen (10) helfen, die Arbeit mit langen Werkstücken zu erleichtern.

Es gibt zwei Aufnahmebohrungen (25) auf beiden Seiten des Sockels in diese die Verbreiterungen eingesteckt werden können.

Lösen Sie hierfür die Sperre auf der Rückseite des Sockels an der Unterseite.

Stellen Sie sicher, dass die Verbreiterungen sicher fixiert sind bevor Sie diese einsetzen.

Der Sterngriffschrauben (H) müssen fest angezogen sein um zu gewährleisten dass die Verbreiterungen in der richtigen Position bleiben.

Einrichten des Werkzeugs

Hinweis:

Dieses Werkzeug wurde vor dem Versand im Werk genau justiert. Prüfen Sie für beste Ergebnisse die Genauigkeit folgender Einstellungen und korrigieren Sie sie bei Bedarf.

Einstellung der Winkelanschläge auf 90° (Fig. 3)

- 1 Winkel-Klemmhebel (1) lösen.
- 2 Sperrehebel (2) nach innen arretieren.
- 3 Schneidkopf nach rechts bis zum Anschlag stellen.
- 4 Winkel-Klemmhebel (1) festziehen.
- 5 Sägeblatt mit einem 90° Winkel zum Säge Tisch prüfen.

Sollte eine Justierung notwendig sein, lösen Sie die Kontermutter (3) und stellen die Inbusschraube(4)so, dass das Sägeblatt im 90° zum Tisch steht. Kontermutter wieder festziehen.

- 6 Winkelanzeige mit Schraube auf 0 stellen.

Einstellung der Winkelanschläge auf 45° (Fig. 4)

- 1 Winkel-Klemmhebel (1) lösen.
- 2 Schneidkopf nach links bis zum Anschlag stellen.
- 3 Winkel-Klemmhebel (1) festziehen.
- 4 Sägeblatt mit einem 45° Winkel zum Säge Tisch prüfen.

Sollte eine Justierung notwendig sein, lösen Sie die Kontermutter (5) und stellen die Inbusschraube (6) so, dass das Sägeblatt im 45° zum Tisch steht. Kontermutter wieder festziehen.

Einstellung des Winkelanschlags auf 45° rechts. Fig. 4.1

- 1 Winkel-Klemmhebel (1) lösen.
- 2 Sperrehebel (2) nach außen arretieren.
- 3 Schneidkopf nach rechts bis zum Anschlag stellen.
- 4 Winkel-Klemmhebel (1) festziehen.
- 5 Sägeblatt mit einem 45° Winkel zum Säge Tisch prüfen.

Sollte eine Justierung notwendig sein, lösen Sie die Kontermutter (5) und stellen die Inbusschraube (6) so, dass das Sägeblatt im 45° zum Tisch steht. Kontermutter wieder festziehen.

Einstellung der Anlagefläche, Fig.5

- Senken Sie den Schneidkopf und drücken Sie die Sperraste ein. Stellen Sie sicher, dass der Tisch einen Gehrungswinkel von 0° hat.
- Setzen Sie einen Universalwinkelmesser an der Anlagefläche und dem Sägeblatt an.
- Lösen Sie die Schrauben (7), wenn das Sägeblatt nicht den Winkelmesser berührt.
- Stellen Sie die Anlagefläche so ein, dass sie den Winkelmesser voll berührt. Ziehen Sie die Schrauben wieder an.

Justieren der Laserlinie Fig. 5.1-5.2

- 1 Um den Laserstrahl zu justieren, nehmen Sie ein Brett (ca. 200mm x 300mm) markieren Sie eine Linie im rechten Winkel und legen das Brett an die Anlagefläche des Tisches.
- 2 Richten Sie die Markierung mittig zum Sägeblatt aus und klemmen es mit der Spannpratze fest.
- 3 Schalten Sie den Laser mit dem Schalter (23 Fig.1) ein.
- 4 Um die Laserlinie zu justieren, ziehen Sie den Gehäusedeckel (A) ab, lösen die Schlitzschraube (B).
- 5 Nun verschieben Sie die Lasereinheit bis die Laserlinie mit der markierten Linie übereinstimmt.
- 6 Die Feinjustierung können Sie mit den beiden Schlitzschrauben (C) und (D) einstellen

Beachten Sie:

Sie können die Laserlinie so justieren, dass sie an der Seite oder in der Mitte des Schnittes verläuft.

- 7 Ziehen Sie die Schlitzschraube wieder an und schieben den Gehäusedeckel wieder auf die Lasereinheit.

Achtung! Blicken Sie nicht direkt in den Laserstrahl, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise für Laserlicht.

Anschluß an die Stromquelle

Prüfen Sie, dass die benutzte Stromquelle und Steckdose mit Ihrer Kapp- und Gehrungssäge übereinstimmen. Schauen Sie sich das Typenschild am Motor oder die Nennleistung auf der Kapp- und Gehrungssäge an. Jegliche Veränderungen müssen immer von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

Dieses Werkzeug ist doppelisoliert, daher ist die Erdung des Stromversorgungssystems unnötig.

WARNUNG: Vermeiden Sie Kontakt mit den Steckeranschlüssen, wenn Sie den Stecker an der Stromsteckdose anschließen oder aus ihr herausziehen. Kontakt kann einen schweren Stromschlag verursachen.

Gebrauch eines Verlängerungskabels

Der Gebrauch eines Verlängerungskabels verursacht einen leichten Leistungsverlust. Um dies auf einem Minimum zu halten und Überhitzen und möglichen Motordurchbrand zu

vermeiden, befragen Sie einen qualifizierten Elektriker zur Mindestdrahtgröße des Verlängerungskabels.

Das Verlängerungskabel muß an einem Ende einen geerdeten Stecker, der in die Stromsteckdose passt, und am anderen Ende eine geerdete Steckdose haben, die zum Stecker der Maschine passt.

Werkzeugbetrieb

WARNUNG! Schließen Sie den Stecker nie an der Stromquelle an, bevor alle Installationen und Einstellungen abgeschlossen sind und Sie die Sicherheits- und Betriebsanweisungen gelesen und verstanden haben.

Grundlegender Betrieb der Kapp- und Gehrungssäge mit Zugfunktion

- Benutzen Sie zum Festspannen des Werkstücks immer die Spannbacke 17. Zur Aufnahme der Spannbacke sind 2 Löcher vorhanden.
- Positionieren Sie das Werkstück immer an der Anlagefläche. Jegliches verdrehte und gekrümmte Werkstück, das nicht flach auf dem Tisch oder an die Anlagefläche gehalten werden kann, kann sich im Sägeblatt verfangen und sollte nicht benutzt werden.
- Bringen Sie Ihre Hände nie in den Sägebereich. Halten Sie Ihre Hände immer außerhalb der „Handverbotszone“, die den gesamten Tisch miteinschließt. Sie ist mit „No Hands“-Symbolen gekennzeichnet.

WARNUNG! Um Unfälle durch herausgeschleudertes Material zu vermeiden, müssen Sie zur Vermeidung unvorhergesehener Starts den Stecker der Säge aus der Steckdose ziehen und dann Kleinteile entfernen.

Kappen (Fig. 6)

- Schieben Sie den Schneidkopf zum Kappen so weit wie möglich nach hinten und verriegeln Sie Schlitten 1 mit Klemmgriff 2.

Gehrungsschnitt

- Stellen Sie sicher, dass die Anlagefläche in der korrekten Position gesichert ist.
- Lösen Sie den Feststellgriff (12), danach drücken Sie den Rasthebel (24) und bewegen Sie den Tisch in den gewünschten Winkel. Die Winkelstellung links ist von 0° bis 60° und rechts von 0° bis 52,5° stufenlos einstellbar.
- Verschiedene Raster erleichtern die Einstellung.
- Lassen Sie den Rasthebel (24) los und fixieren Sie den Winkel mit dem Feststellgriff (12).
- Betätigen Sie den Sperrknopf (22), danach den Auslöseschalter (4) und den Sägeblattschutz-Klemmhebel (3).
- Nun senken Sie den Schneidkopf vorsichtig nach unten zum Werkstück. (Fig.1)

Schrägschnitt

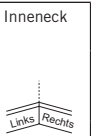

- Lösen Sie den Winkel-Klemmhebel und bewegen Sie den Schneidkopf in den gewünschten Winkel. Ziehen Sie den Winkel-Klemmgriff wieder an.
- Betätigen Sie den Schalter und drücken Sie den Sägeblatt-Klemmhebel, um den Schneidkopf zu senken.

Kombinationsschnitt

- Ein Kombinationsschnitt ist eine Kombination aus Gehrungs- und Schrägschnitt. Beziehen Sie sich für solche Schnitte auf o.g. Verfahren.

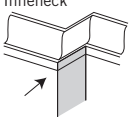
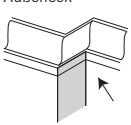
Sockelgesims

- Fußleisten können senkrecht an der Anlagefläche oder flach auf dem Tisch geschnitten werden. Beziehen Sie sich auf die Tabelle.

Einstellungen		Senkrechtstellung (Leistenrückseite liegt flach an der Anlagefläche an)		Horizontalstellung (Leistenrückseite liegt flach am Tisch an)	
Verlängerungs-anlagefläche		Nahe am Sägeblatt		Im Abstand zum Sägeblatt	
Schrägwinkel		0°		45°	
Leistenposition		Linke Seite	Rechte Seite	Links	Rechts
	Gehrungswinkel	45°/0°/45°	45° rechts	0°	0°
	Leistenposition	Unterseite am Tisch	Unterseite am Tisch	Oberseite an Anlagefläche	Unterseite an Anlagefläche
	Fertigseite	Schnitt links von der Markierung vornehmen	Schnitt rechts von der Markierung vornehmen	Schnitt links von der Markierung vornehmen	Schnitt rechts von der Markierung vornehmen
	Gehrungswinkel	45° rechts	45°/0°/45°	0°	0°
	Leistenposition	Unterseite am Tisch	Unterseite am Tisch	Unterseite an Anlagefläche	Oberseite an Anlagefläche
	Fertigseite	Schnitt links von der Markierung vornehmen	Schnitt rechts von der Markierung vornehmen	Schnitt rechts von der Markierung vornehmen	Schnitt links von der Markierung vornehmen

Deckenleistschnitt

- Deckenzierleisten können mit dieser Kapp- und Gehrungssäge nur flach auf dem Tisch anliegend geschnitten werden.
- Diese Kapp- und Gehrungssäge besitzt besondere Gehrungsanschlüsse bei 30° links und rechts und einen Winkelanschlag bei 33,9° für spezielle Deckenzierleiste 1, d.h. zwischen der Leistenrückseite und der Decke, an der die obere glatte Fläche anliegt, besteht ein Winkel von 52°; zwischen der Leistenrückseite und der Wand, an der die untere glatte Fläche anliegt, besteht ein Winkel von 38°. Beziehen Sie sich für diesen Deckenzierleistschnitt auf folgende Tabelle.

Einstellungen		Linke Seite	Rechte Seite
	Gehrungswinkel	30° von rechts	30° von links
	Schrägwinkel	33,9°	33,9°
	Leistenposition	Oberseite an Anlagefläche	Unterseite an Anlagefläche
	Gehrungswinkel	30° von links	30° von links
	Schrägwinkel	33,9°	33,9°
	Leistenposition	Unterseite an Anlagefläche	Oberseite an Anlagefläche
Fertigseite		Schnitt links von Markierung vornehmen	Schnitt links von Markierung vornehmen
Fertigseite		Schnitt rechts von Markierung vornehmen	Schnitt rechts von Markierung vornehmen

Hinweis:

- Diese Spezialanschlüsse können mit 45° Deckenzierleisten nicht benutzt werden.
- Da die meisten Zimmer nicht über exakte 90°-Winkel verfügen, ist eine Feineinstellung notwendig. Nehmen Sie immer einen Testschnitt vor, um zu sichern, dass der Winkel korrekt ist.

Schnitt mit Zugfunktion, Fig. 6

WARNUNG:

- Ziehen Sie nie den Schneidkopfsatz und das rotierende Sägeblatt während des Sägens auf sich zu. Das Sägeblatt könnte am Werkstück heraufklettern, wodurch Schneidkopfsatz und das rotierende Sägeblatt zurückstoßen.
- Senken Sie das sich drehende Sägeblatt nie, bevor Sie den Schneidkopf nach vorne gezogen haben.

- Entriegeln Sie den Schlitten 1 mit Klemmgriff 2 und lassen Sie den Schneidkopfsatz frei laufen. (Fig. 6)
- Bewegen Sie Gehrungsgriff und Schneidkopf gemäß den Verfahren für Gehrungs- und Schrägschnitt in den gewünschten Gehrungs- und Schrägwinkel.
- Halten Sie den Sägegriff fest und ziehen Sie den Schlitten nach vorne, bis die Mitte des Sägeblatts über der Vorderkante des Werkstücks liegt.
- Betätigen Sie den Schalter und drücken Sie den Sägeblatt-Klemmhebel, um den Schneidkopf zu senken.
- Drücken Sie den Sägegriff langsam herunter, sobald die Säge ihre volle Drehzahl erreicht hat, und schneiden Sie durch die Vorderkante des Werkstücks.
- Bewegen Sie den Sägegriff langsam auf die Anlagefläche zu und vollenden Sie den Schnitt.
- Lassen Sie den Schalter los und lassen Sie das Sägeblatt zum Stillstand kommen, bevor Sie den Schneidkopf anheben.

Tiefeneinstellung normal. Fig. 6.1

Sägefunktion 5 mm unter der Tischplatte (Werkstücke trennen).

Tiefenanschlag (1) nach oben stellen.

Anschlagschraube (2) kommt zum Einsatz

Stellschraube (3) hat keine Funktion.

Tiefeneinstellung verstellbar. Fig. 6.2

Sägefunktion über der Tischplatte (Verdeckte Schnitte).

Tiefenanschlag (1) nach unten stellen.

Die Stellschraube (3) auf das gewünschte Maß einstellen, mit der Kontermutter (EN 61029-1/A11:2010) sichern. Probeschnitt machen.

Anschlagschraube (2) ist nicht im Einsatz.

Sägeblattwechsel Fig. 7.0-7.1-7.2-7.3-7.4

Warnung: Vor dem Austausch von Sägeblättern müssen Sie die Maschine abstellen und den Netzstecker ziehen, damit Sie sich durch einen ungewollten Start der Maschine keine Verletzungen zuziehen.

- Sägeaggregat in Stellung Kappbetrieb bringen.
- Kreuzschlitzschraube (B) lösen und Führungshebel (A) entfernen. (7.0)
- Untere Kreuzschlitzschraube (C) am Sägeblattschutz (D) entfernen. (7.1)
- unteren Sägeblattschutz (7) entriegeln durch Drücken des Klemmhebels (3)(Fig.1)
- Unterer Sägeblattschutz anheben, sodass das Sägeblatt frei ist. (7.2)
- Sägeblattsperre (E) drücken, Sägeblatt (8) drehen bis die Sperre einrastet. (7.3)
- Lösen der Sägeblatt-Befestigungsschraube (F)

mit dem mitgeliefertem Schlüssel (G) (Achtung Linksgewinde) (7.4)

- 8 Schraube und Sägeblattflansch abnehmen.
- 9 Sägeblatt vorsichtig herausnehmen.

Vorsicht: Verletzungsgefahr durch das Sägeblatt.

- 10 Vor dem Einsetzen des neuen Sägeblatt, den Innen- und Außenflansch mit einem Lappen säubern.
- 11 Neues Sägeblatt aufsetzen, beachten Sie die richtige Größe und Drehrichtung des Sägeblattes.
- 12 Äußeren Sägeblattflansch aufsetzen und Schraube kräftig anziehen.
- 13 Sägeblattschutz (D) und Führungshebel (A) wieder montieren und in die richtige Stellung bringen.

Vor dem Einschalten Funktionsprüfung durchführen

Wartung

WARNUNG: Schalten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Schalter ab und ziehen Sie den Stecker aus der Stromquelle, bevor Sie Ihre Kapp- und Gehrungssäge warten oder schmieren.

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Bürsteninspektion

Prüfen Sie die Motorbürsten bei einer neuen Maschine nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist oder wenn die Feder oder der Nebenschlußdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen. Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsatzfähig befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Durchstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich**.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 – 240 Volt
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Manufacturer:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new **KITY** machine.

Advice:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

Recommendations:





Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine. Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

	In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.
	Read the manual before working with this machine
	Use hearing or ear protection.
	Use eye protection.

Know your Pullover Mitre Saw (Fig. 1)

- 1 Pullover carriage
- 2 Upper blade guard
- 3 Lower blade guard lock lever
- 4 Trigger switch
- 5 Handle
- 6 Motor
- 7 Lower blade guard
- 8 Tungsten Carbide Tipped blade
- 9 Fence
- 10 Extension support
- 11 Mitre scale
- 12 Arrester
- 13 Table insert
- 14 Turn table
- 15 Bolt holes
- 16 Base
- 17 Clamp
- 18 Dust bag
- 19 Handle
- 20 Laser
- 21 Span scale
- 22 Lock button
- 23 Laser power button
- 24 Lock lever

MS 305 DB	
Scope of delivery	
	Oscillating Mitre Saw
	Saw blade D 305 Z 40
	Blade key 13 mm
	Extension brackets 2x
	Clamping jaw
	Dust bag
	Allen key 6 mm
	Operating instructions
Technical data	
Ø blade	305 mm
Ø bore	30,0 mm
Dimensions	780 x 460 x 485 mm
Weight	23,0 kg
Ø turn table	250 mm
Mitre stops left and right	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Pivoting range	-60°/0°/52,5°
Inclination range	-45°-45°
Max. Capacity	
Cross cut at 90°	109 x 315 mm
Mitre cut at 45°	109 x 220 mm
Becel cut at 45°	66 x 315mm
Compound cut at 45°	39 x 220mm
Drive	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Consumption power P1	1800 W (S3 25%)
No load speed	5000 1/min
Subject to technical changes!	

Information on noise

The noise levels of the machine during operation are as follows:

L_{pA} : 96.4dB(A) K=3dB(A)

L_{wA} : 109.4dB(A) K=3dB(A)

Vibration: 2.58m/s² K=1.5m/s²

Warning: Noise can seriously damage your health. If the

engine noise exceeds 85 dB (A), please wear appropriate hearing protection. If the electrical connection is faulty, the current may drop when the machine starts. This may affect other machines (e.g. flashing lights). If the electric output corresponds to $Z_{max} < 0.27$, such interference should not occur. (If it does, notify your dealer).

- The vibration emission value given below has been measured by a standardized test, and can be used for comparing one power tool to another;
- The vibration emission value given below may also be used for a first assessment of exposure.

Warning:

- The vibration emission value may vary during actual use of the power tool from the specified value, depending on the manner in which the power tool is used;
- Try to keep exposure to vibration to a minimum. Examples of ways to reduce vibration levels are wearing gloves when using the tool and limiting working hours. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (for example, times in which the power tool is turned off, or when it is turned on without load).

General Notes

- When you unpack the device, check all parts for possible transport damages. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- Check the delivery for completeness.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original **KITY** parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: 

General Safety Rules

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

- Keep work area clear. Cluttered areas and benches invite injuries.
- Consider work area environment. Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
- Keep other people away. Do not let others, especially children, get involved in the work touch the tool or the extension lead and keep them away from the work area.
- Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- Do not force the tool. It will do the job better and safer

at the rate for which it was intended.

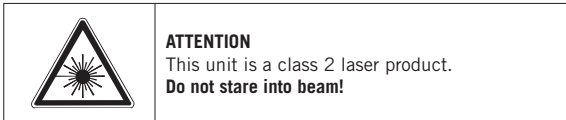
- Use the right tool. Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery they can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use protective equipment. Use safety glasses. Use face or dust mask if cutting operations create dust.
- Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
- Do not abuse the cable. Never pull the power cable to disconnect it from the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edge.
- Secure work. Where possible use clamps or a vice to hold the work. It's safer than using your hand.
- Don't over reach. Keep proper footing and balance at all time.
- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect power cables periodically and if damaged have them replaced by an authorised service facility. Inspect extension cables periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Disconnect tools. When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits, cutters, disconnect tools from the power supply.
- Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- Avoid unintentional starting. Ensure switch is in 'off' position when plugging in.
- Use outdoor extension leads. When the tool is used outdoors, use only extension leads intended for outdoor use and so marked.
- Stay alert. Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
- Check damaged parts. Before further use of the tools, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check the alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Do not use the tool if the switch does not turn on and off.
- Warning. The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- Have your tool repaired by a qualified person. This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by a qualified person using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules For Mitre Saws

- Do not use saw blades which are damaged or deformed.
- Do not use the saw without guards in position.
- Replace the table insert when worn.
- Do not use the saw to cut anything other than wood or similar materials.
- Use only saw blades recommended by the manufacturer according to EN847-1.
- Connect your mitre saw to a dust collecting device when sawing.
- Select saw blades in relation to the material to be cut.
- Check the maximum depth of cut.
- When sawing long work pieces, always use extension wings to provide better support, and use clamps or other clamping devices.
- Wear ear protection.

WARNING! Noise can be a health hazard. When the noise level exceeds 85dB(A), be sure to wear ear protection.

Additional safety instructions for laser light



The laser light and laser radiation used in this system comply with class 2 and a maximum performance of 390 µW and 650 nm wave length. Normally laser does not represent an optical danger, although staring into the beam can cause flash blinding.

Warning: Do not look directly into the laser beam, since this could represent a risk. Please observe the following safety instructions:

- The laser may only be used and maintained in accordance with the instructions of the manufacturer.
- Only point the beam onto the work piece, and never at a person or another object.
- The laser beam must not deliberately be pointed at persons. It must not be pointed into the eyes of a person for more than 0.25 seconds.
- Always make sure that the laser beam is directed onto a robust work piece without a reflecting surface. That means that timber and materials with a rough surface are acceptable. Shiny, reflecting plates or similar materials are not suitable for laser, since the reflecting surface could return the beam to the operator.
- Do not exchange the laser light unit for another type. Repairs have to be conducted by the manufacturer or an authorised specialised company.

Caution: You must only apply the regulation and adjustment tools and methods described in this manual. Non-observance can lead to dangerous radiation.

Proper use

CE tested machines meet all valid EC machine guidelines as well as all relevant guidelines for each machine.

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of

the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.

- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and tools made by the manufacturer.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Only process selected woods without defects such as: Branch knots, edge cracks, surface cracks. Wood with such defects is prone to splintering and can be hazardous.
- Wood which is not correctly glued can explode when being processed due to centrifugal force.
- Trim work piece to a rectangular shape, center and correctly secure before processing. Unbalanced work pieces can be hazardous.
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Saw dust and wood chips can be hazardous. Wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.
- Do not force the machine unnecessarily: excessive cutting pressure may lead to rapid deterioration of the blade and a decrease in performance in terms of finish and cutting precision.
- When cutting aluminium and plastics always use the appropriate clamps: all workpieces must be clamped down firmly.
- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Always use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your cutting-off machine.
- Always keep hands away from the work area when the

machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.

- Always keep hands away from the work area when the machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.

Fixing the Machine Fig.2.0

Note: we strongly recommend that you fix the mitre saw safely on a workbench so that your machine is as stable as possible.

- 1 Place the machine at the appropriate place and mark the four bolt holes (15) on the workbench.
- 2 Drill the holes using a 10 mm drill.
- 3 Fix the saw on the workbench using bolts, washers and nuts.

Mounting material is not included.

Transporting the Machine Fig. 2.0-2.1

Slide the traction sled (1) until it stops and secure it with the clamping screw (A).

Lower the cutting head downwards until it stops and push down the lock lever (B).

Hold the mitre saw by the provided handle (19) for transportation.

⚠ Assembly

WARNING! For your own safety, never connect the plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Lift the saw from the packaging and place it on your work bench.

Installing the Dust Bag Fig. 2.2

Place the dust bag (18) on the outlet at the upper blade guard.

Mounting the Clamping Jaw Fig. 2.3

Mount the clamping jaw (17) and secure it with the clamping screw (C).

The clamping jaw has a quick adjustment, which is triggered by pressing the button (D).

Attaching the side bars

The side support bars (10) help to support the material when working with long work pieces. There are two location holes (25) for a support bar on either side of the table. Loosen the lock knobs on the back of the base at the bottom. Ensure the side bars are fully inserted before using them to support the work piece

The side support bar locking knobs (H) must be tightened to secure the support bars in position.

Setting the Tool

Note:

This tool is accurately adjusted before shipping from the factory. Check the following accuracy and readjust if necessary in order to obtain the best results in operation.

Installation of the Angle Fence at 90°, Fig. 3

- 1 Loosen the angle clamping lever (1).
- 2 Lock the ratchet lever (2) towards the inside.
- 3 Move the cutting head to the right until it rests against the fence.
- 4 Tighten the angle clamping lever (1).
- 5 Test the saw blade with a 90° angle to the saw table. If an adjustment is necessary, loosen the lock nut (3) and position the socket screw (4) in such a way that the saw blade stands at 90° to the table. Re-tighten the lock nut.
- 6 Set the angle fence with the screw at 0.

Installation of the Angle Fence at 45° Left. Fig.4

- 1 Loosen the angle clamping lever (1).
- 2 Move the cutting head to the left until it rests against the fence.
- 3 Tighten the angle clamping lever (1).
- 4 Test the saw blade with a 45° angle to the saw table. If an adjustment is necessary, loosen the lock nut (5) and position the socket screw (6) in such a way that the saw blade stands at 45° to the table. Re-tighten the lock nut.

Installation of the Angle Fence at 45° Right. Fig. 4.1

- 1 Loosen the angle clamping lever (1).
- 2 Lock the ratchet lever (2) toward the outside.
- 3 Move the cutting head to the right until it rests against the fence.
- 4 Tighten the angle clamping lever (1).
- 5 Test the saw blade with a 45° angle to the saw table. If an adjustment is necessary, loosen the lock nut (5) and position the socket screw (6) in such a way that the saw blade stands at 45° to the table. Re-tighten the lock nut.

Installation of the Contact Surface, Fig. 5

- Lower the cutting head and push in the lock pin. Make sure the table is in 0 mitre position.
- Place a combination square against the fence and next to the saw blade.
- Loosen the two screws (7) if the saw blade does not touch the protractor.
- Adjust the fence so that the fence has full contact with the square. Tighten the screws.

Adjusting the Laser Line Fig 5.1-5.2

- 1 To adjust the laser beam, take a board (approx. 200 mm x 300 mm) mark a line at the right angle and place the board on the contact surface of the table.
- 2 Align the mark to the centre of the saw blade and clamp it firmly with the clamping shoe.
- 3 Turn the laser on with the switch (23 Fig.1).
- 4 To adjust the laser line, pull the cover (A) and loosen the slotted screw (B).
- 5 Now move the laser unit until the laser line fits in with the marked line.
- 6 Fine adjustment can be done with the two slotted

screws (C) and (D)

Note:

You can adjust the laser line so that it runs on the side or in the middle of the cut.

7 Tighten the slotted screw again and slide the housing's cover back on the laser unit.

Caution! Do not stare directly into the laser beam, read the safety instructions for laser light.

Connecting to the Power Supply

Check that the power supply and outlet used are in accordance with your mitre saw. Have a look at the rating plate of the motor or the rating on the mitre saw. Any changes should always be carried out by a qualified electrician.

This is a double insulated tool which eliminates the need for an earthed power supply system.

WARNING! Avoid contact with the terminals on the plug when installing (removing) the plug to (from) the power supply outlet. Contact will cause a severe electrical shock.

Using an Extension Lead

The use of any extension lead will cause some loss of power. To keep this to a minimum and to prevent overheating and possible motor burn-out, ask advice from a qualified electrician to determine the minimum wire size of the extension lead.

The extension lead should be equipped with an earthed type plug that fits the power supply outlet at one end, and with an earthed type socket that fits the plug of this machine at the other end.

Operating the Tool

WARNING! Never connect the plug to the power source outlet until all installations and adjustments are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Basic Pullover Mitre Saw Operations

- Always use the clamp 17 to hold the work piece firmly. 2 holes are provided for the clamp.
- Always position the work piece against the fence. Any piece that is bowed or warped and cannot be held flat on the table or against fence may trap the blade and should not be used.
- Never place hands near the cutting area. Keep hands outside the "No Hands Zone" which includes the entire table and is labelled by "No Hands" symbols.

WARNING! To avoid injury from materials being thrown, unplug the saw to avoid accidental starting, and then remove small materials.

Chop Cut (Fig. 6)

- For chop cutting, slide the cutting head to the rear position as far as it will go, and lock the carriage 1 by the lock handle 2.

Mitre Cut

- Make sure that the contact surface is secured in the correct position.
- Loosen the locking handle (12), then press the lock lever (24) and move the table to the desired angle. The left angular position can be set continuously from 0° to 60° while the right position can be set from 0° to 52.5°.
- Various lock levers facilitate the adjustment.
- Release the lock lever (24) and fix the angle with the locking handle (12).
- Press the lock button (22), then the trigger switch (4) and the clamping lever of the saw blade guard (3).
- Now lower the cutting head down gently to the work piece. (Fig.1)

Bevel Cut



- Loosen the bevel lock handle and move the cutting head to the desired angle. Tighten the bevel lock handle.
- Activate the switch, then press the blade guard lock lever to lower the cutting head down.

Compound Cut

- A compound cut is a combination of mitre cut and bevel cut. Refer to the above procedures to perform this cut.

Base Moulding

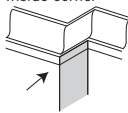
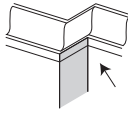
- Base moulding can be cut vertically against fence or flat on the table. Follow the table below for reference.

Settings		Vertical position (Back of moulding is flat against the fence)		Horizontal position (Back of moulding is flat on the table)	
Extension fence		Close to the blade		Far from the blade	
Bevel angle		0°		45°	
Moulding position		Left side	Right side	Left side	Right side
 Inside corner	Mitre angle	Left at 45°	Right at 45°	0°	0°
	Moulding position	Bottom against table	Bottom against table	Top against fence	Bottom against fence
	Finished side	Keep left side of cut	Keep right side of cut	Keep left side of cut	Keep left side of cut
 Outside corner	Mitre angle	Right at 45°	Left at 45°	0°	0°
	Moulding position	Bottom against table	Bottom against table	Bottom against fence	Top against fence
	Finished side	Keep left side of cut	Keep right side of cut	Keep right side of cut	Keep right side of cut

Crown Moulding Cut

- Crown moulding can only be cut flat on the table using this mitre saw.
- This mitre saw has special mitre stops of 31.6° left and right and a bevel stop of 33.9° for a special crown moulding 1 i.e. 52° between the back of the moulding and the top flat surface that fits against the ceiling; 38° between the back of the moulding and the bottom flat surface that fits against the wall. Refer to the fol-

lowering table for this crown moulding cut.

Settings		Left side	Right side
	Mitre angle	30° right	30° left
	Bevel angle	33,9°	33,9°
	Moulding position	Top against fence	Bottom against fence
	Finished side	Keep left side of cut	Keep left side of cut
	Mitre angle	30° left	30° left
	Bevel angle	33,9°	33,9°
	Moulding position	Bottom against fence	Top against fence
	Finished side	Keep right side of cut	Keep right side of cut

Note:

- These special stops cannot be used with 45° crown moulding.
- Since most rooms do not have angles of exactly 90°, fine tuning is needed and always take a test cut to confirm the correct angles.

Pullover Cut

WARNING:

1. Never pull the cutting head assembly and spinning blade towards you during the cut. The blade may try to climb up on the top of the workpiece, causing the cutting head assembly and spinning blade to kick back.

2. Never lower the spinning saw blade down before pulling the cutting head to the front of the saw.

- Unlock the carriage 1 with the lock handle 2 and allow the cutting head assembly to move freely. (Fig. 6)
- Move the mitre handle and cutting head to the desired mitre angle and bevel angle according to the mitre cut and bevel cut procedures.
- Grasp the saw handle and pull the carriage forward until the centre of the saw blade is over the front of the work piece.
- Activate the switch, then press the blade guard lock lever to lower the cutting head down.
- When the saw reaches full speed, push the saw handle down slowly, cutting through the leading edge of the workpiece.
- Slowly move the saw handle toward the fence, completing the cut.
- Release the switch and allow the blade to stop spinning before allowing the cutting head to raise.

Depth adjustment normal Fig. 6.1

Sawing function 5 mm below the table top. (separate work pieces.)

Lift the depth stop (1).

Stop screw (2) is used.

Setscrew (3) has no function.

Depth adjustment variable Fig. 6.2

Sawing function above the table top. (covered cuts)

Lower the depth stop (1).

Set the setscrew (3) to the desired measurement and secure it with the counter nut (4).

Make a test cut.

Stop screw (2) is not used.

Carrying the Tool

- Loosen the mitre lock knob and turn the table all the way to the right. Lock the table at 45° mitre angle.
- Push the cutting head backwards and lock the carriage.
- Lower the cutting head and push in the lock pin.
- Carry this mitre saw with the built-in carry handle and the side of the base.

Replacing the Saw Blade Fig. 7.0-7.1-7.2-7.3-7.4

Caution: Before replacing saw blades, shut off the machine and disconnect the plug from the mains supply, so that you can prevent any injuries in case the machine is started accidentally.

- 1 Place the saw unit in chop cutting position.
 - 2 Loosen the slotted screw (B) and remove the guiding lever (A). (7.0)
 - 3 Remove the slotted screw (C) on the saw blade guard (D). (7.1)
 - 4 Unlock the lower saw blade guard (7) by pressing the clamping lever (3) (Fig.1)
 - 5 Lift the lower saw blade guard to release the saw blade. (7.2)
 - 6 Press saw blade lock (E), turn the saw blade (8) until the lock clicks into place. (7.3)
 - 7 Loosen the saw blade lock screw (F) using the supplied key (G) (caution: left-hand thread) (7.4)
 - 8 Remove the screw and the saw blade flange.
 - 9 Carefully remove the saw blade.
- Caution: Risk of injury caused by the saw blade.**
- 10 Before installing the new saw blade, clean the inner and outer flange with a cloth.
 - 11 Install a new saw blade, pay attention to the correct size and direction of the saw blade.
 - 12 Install the outer saw blade flange and firmly tighten the screw.
 - 13 Mount the saw blade guard (D) and the guiding lever (A) again, observe the correct position.

Perform a function test before switching the machine on

Maintenance

WARNING: For your own safety, turn the switch off and remove the plug from the power source outlet before maintaining or lubricating your mitre saw.

General Maintenance

Occasionally use a cloth to wipe off chips and dust from the machine. Oil the rotary parts once a month to extend the tool life. Do not oil the motor.

Brush Inspection

Check the motor brushes after the first 50 hours of use for a new machine or after a new set of brushes have been installed. After the first check, examine them every 10 hours of use.

When the carbon is worn to 6 mm in length or if the spring or shunt wire is burned or damaged, replace both brushes. If the brushes are found serviceable after removing, reinstall them.

Electrical connection

The installed electric motor is completely wired ready for operation.

The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Important remark:

The motor is automatically switched off in the event of an overload. The motor can be switched on again after a cooling down period that can vary.

Defective electrical connection cables

Electrical connection cables often suffer insulation damage.

Possible causes are:

- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them **extremely hazardous**.

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.

Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

Single-phase motor

- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- Extension cables up to a length of 25 m must have a cross-section of 1.5 mm², and beyond 25 m at least 2.5 mm².
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

Only a qualified electrician is permitted to connect the machine and complete repairs on its electrical equipment.

In the event of enquiries please specify the following data:

- Motor manufacturer
- Type of current of the motor
- Data recorded on the machine's rating plate
- Data recorded on the switch's rating plate

If a motor has to be returned, it must always be dispatched with the complete driving unit and switch.

Constructeur:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès avec votre nouvelle machine **KITY**.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Conseils :

Lire les instructions de service dans leur intégralité avant le montage et la mise en route.

Ces instructions de service ont pour but de faciliter l'initiation à la machine et de décrire ses conditions de service réputées conformes.

Les instructions de service contiennent d'importantes consignes pour un travail sûr, compétent et rentable avec la machine. Elles indiquent comment éviter des dangers et des frais inutiles pour des réparations, comment réduire les temps d'arrêt et comment augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité figurant dans ces instructions de service, il faut respecter strictement les prescriptions relatives à l'exploitation de la machine en vigueur dans le pays respectif.

Les instructions de service, insérées dans un sachet plastique pour les protéger contre la saleté et l'humidité, doivent être gardées près de la machine. Elles doivent être lues par chaque opérateur avant qu'il ne commence à travailler et elles doivent être minutieusement respectées. Seules des personnes ayant été instruites sur l'utilisation de la machine et informées des dangers possibles ont le droit de travailler sur la machine. Il faut respecter l'âge minimum.

En plus des consignes de sécurité figurant dans les présentes instructions de service et des prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, il faut respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines pour le travail du bois.

	Dans ce guide d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe
	Lire le manuel avant la première utilisation
	Utiliser des protections auditives (ex : casque auditif ou bouchons)
	Utiliser une protection pour les yeux (ex : lunettes de protections)

Apprenez à connaître votre scie à onglet radiale (Fig. 1)

- 1 Chariot coulissant
- 2 Protège-lame supérieur
- 3 Levier de blocage du protège-lame inférieur
- 4 Interrupteur-gâchette
- 5 Poignée
- 6 Moteur
- 7 Protège-lame inférieur
- 8 Lame à pointes carburées
- 9 Butée
- 10 Rallonge de support
- 11 Echelle d'angle d'onglet
- 12 Poignée de blocage
- 13 Support du plateau
- 14 Plaque tournante
- 15 Trous de fixation
- 16 Socle
- 17 Serre-joint
- 18 Collecteur de poussière
- 19 Poignée de transport
- 20 Laser
- 21 Échelle pivotante
- 22 Bouton d'arrêt
- 23 Interrupteur marche/ arrêt du laser
- 24 Levier de verrouillage

MS 305 DB	
Volume de livraison	
	Scie à onglet
	Lame de scie D 305 Z 40
	Lame de feuille 13 mm
	Rallonge 2x
	Étau de serrage
	Sac à poussière
	Clé Allen de 6 mm
	Instructions d'utilisation
Dates techniques	
∅ lame	305 mm
∅ alésage	30,0 mm
Dimensions	780 x 460 x 485 mm
Poids	23,0 kg
∅ Plaque tournante	250 mm
Butées d'onglet à gauche et à droite	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Angle de rotation	-60°/0°/52,5°
Angle d'inclinaison	-45°-45°
Limites d'exploitation	
Coupe transversale à 90°	109 x 315 mm
Coupe d'onglet à 45°	109 x 220 mm

Coupe en biseau à 45°	66 x 315mm
Coupe combinée à 45°	39 x 220mm
Moteur	
Moteur V/Hz	230V / 50 Hz
Consumption power P1	1800 W (S3 25%)
Vitesse à vide	5000 1/min
Sous réserve de modifications!	

Information sur le bruit

Les niveaux sonores de la machine en fonctionnement sont les suivants:

L_{pA} : 96.4dB(A) K=3dB(A)

L_{wA} : 109.4dB(A) K=3dB(A)

Vibration: 2.58m/s² K=1.5m/s²

Avertissement : le bruit peut nuire gravement à votre santé. Veuillez porter une protection auditive si le bruit du moteur dépasse 85 dB (A). Si le branchement électrique est défaillant, le courant peut diminuer lors du démarrage de la machine. Cela peut endommager d'autres machines (par ex. des lampes clignotantes). Si la puissance électrique correspond à $Z_{max} < 0,27$, une telle interférence ne devrait pas se produire (si elle se produit, informez-en votre revendeur).


- La valeur des émissions vibratoires donnée ci-dessous a été mesurée grâce à un test standardisé, et elle peut être utilisée pour comparer une machine à usiner par rapport à une autre ;
- La valeur des émissions vibratoires donnée ci-dessous peut également être utilisée pour une première estimation de l'exposition.

Avertissement:

- La valeur des émissions vibratoires peut différer lors de l'utilisation réelle de la machine à usiner par rapport à la valeur spécifiée, en fonction de la manière dont la machine à usiner est utilisée ;
- Essayez de limiter au minimum l'exposition aux vibrations. Pour réduire les niveaux de vibration, vous pouvez par exemple porter des gants lors de l'utilisation de la machine et limiter les heures de travail. Ce faisant, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, les périodes pendant lesquels la machine à usiner est éteinte ou allumée sans charge).

Instructions générales

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec la machine avant la mise en œuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que des pièces d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre commerçant spécialisé.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de la machine.

Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole: 

Consignes de sécurité

ATTENTION! Il faut toujours prendre des précautions fondamentales pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure quand on utilise un outil électrique.

- Zones de travail bien ordonnées. Il est facile de se blesser dans le désordre.
- Conditions ambiantes. Ne pas exposer d'outil à la pluie. Ne pas utiliser d'outil dans un milieu humide. Bien éclairer les zones de travail. Ne pas utiliser d'outil près de liquides ou de gaz inflammables.
- Danger d'électrocution. Eviter tout contact avec une surface mise à la terre ou à la masse.
- Tenir les autres personnes à l'écart. Ne pas laisser d'autres personnes, notamment des enfants, participer aux travaux ou toucher l'outil ou la rallonge électrique. Les tenir à l'écart de la zone de travail.
- Ranger les outils dont on ne se sert pas. Quand on ne s'en sert pas, il faut ranger les outils au sec, dans un endroit qui ferme à clé, hors de la portée des enfants.
- Ne pas forcer l'outil. L'outil fonctionne mieux et plus en sécurité au régime auquel il est censé marcher.
- Utiliser l'outil qui convient. Ne pas forcer de petit outil à faire le travail d'un plus gros. Ne pas utiliser d'outil à des fins auxquelles il n'est pas destiné: par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire pour couper une branche ou un rondin.
- Porter la tenue voulue. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux qui peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes quand on travaille à l'extérieur. Les personnes aux cheveux longs doivent se couvrir la tête.
- Utiliser un équipement de protection. Utiliser des lunettes de protection. Si la coupe fait de la poussière, porter un couvre-face ou un masque anti-poussières.
- Brancher l'équipement de dépoussiérage. S'il est possible de brancher un dispositif d'extraction et de collecte des poussières, veiller à le faire et à s'en servir comme il convient.
- Traiter le câble avec soin. Ne jamais tirer sur le câble pour l'enlever de la prise. Tenir le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile et de toute arête coupante.
- Immobiliser les pièces. Dans la mesure du possible, utiliser des serre-joints ou un étau pour retenir la pièce sur laquelle on travaille. C'est moins dangereux que de la retenir à la main.
- Ne pas se mettre en porte-à-faux. Il faut toujours être bien d'aplomb et en position d'équilibre.
- Veiller au bon entretien des outils. Les outils de coupe bien affûtés et propres donnent de meilleurs résultats et sont moins dangereux. Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Inspecter périodiquement les cordons et les faire réparer par un centre d'entretien agréé s'ils sont endommagés. Inspecter les rallonges périodiquement et les remplacer si elles sont endommagées. Veiller à ce que la poignée des outils soit sèche et propre et qu'il ne s'y

trouve pas d'huile ou de graisse.

- Débrancher les outils. Quand on ne s'en sert pas, débrancher les outils, de même qu'avant de procéder à leur entretien ou de changer d'accessoires comme les lames, les forets et les coupoirs.
- Retirer les clés de réglage. Prendre l'habitude de retirer les clés de réglage de l'outil avant de le mettre en marche.
- Éviter les démarrages accidentels. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.
- Utiliser des rallonges extérieures. Quand on se sert de l'outil à l'extérieur, il ne faut utiliser que des rallonges destinées à l'extérieur et désignées comme telles.
- Rester alerte. Faire attention à ce qu'on fait. Faire preuve de bon sens et ne pas utiliser d'outil quand on est fatigué.
- Vérifier l'état de l'outil. Avant d'utiliser l'outil, il faut toujours le vérifier pour s'assurer qu'il fonctionnera bien. Vérifier l'alignement des pièces mobiles et s'assurer qu'elles se déplacent sans gripper. Vérifier qu'il n'y a aucune pièce ni aucun montage brisé ou toute autre condition qui pourrait empêcher l'outil de bien fonctionner. Sauf indication contraire, il faut faire réparer ou remplacer par un centre de service agréé tout dispositif de protection ou toute autre pièce en mauvais état. Ne pas utiliser d'outil qu'il est impossible de mettre en marche et d'arrêter à l'aide du commutateur.
- Mise en garde. L'emploi de tout accessoire autre que ceux recommandés dans le manuel d'instruction risque de causer des blessures.
- Faire réparer l'outil par une personne qualifiée. Cet outil électrique est conforme à toutes les règles de sécurité applicables. Sous peine de poser des risques pour la personne qui l'utilise, il ne doit être réparé que par une personne qualifiée, avec des pièces de rechange d'origine.

Consignes complémentaires de sécurité pour scies à onglet

- Ne pas utiliser de lame endommagée ou déformée.
- Ne pas utiliser la scie sans les dispositifs de protection en place.
- Remplacer la plaque amovible quand elle est usée.
- Ne pas utiliser la scie pour couper des matériaux autres que le bois ou des matériaux semblables.
- N'utiliser que les lames de scie recommandées par le fabricant (accordant au règlement EN847-1).
- Quand on utilise la scie, la relier à un collecteur de poussière.
- Choisir la lame de scie en fonction du matériau à couper.
- Vérifier la profondeur maximale de coupe.
- Toujours utiliser des rallonges de plateau pour scier de longues pièces, afin de mieux les soutenir, et utiliser des serre-joints ou d'autres dispositifs de serrage.
- Porter des protecteurs d'oreille.

ATTENTION! Le bruit peut constituer un risque pour la santé. Veiller à porter des protecteurs d'oreille quand le niveau de bruit dépasse 85 dB(A).

Avertissement supplémentaires sur la lumière Laser



ATTENTION

Cet appareil est un produit laser de classe 2
ne pas regarder dans le faisceau laser!

La lumière et le rayon Laser utilisé dans ce système correspondent à la classe 2 et ont une puissance maximale de 390 μ W et une longueur d'onde de 650 nm. Ce genre de Laser ne représente généralement pas de danger, cependant fixer ce rayon peut provoquer une cécité momentanée.

Avertissement : Ne regardez pas directement le rayon Laser, car ceci pourrait être dangereux. Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Le Laser ne doit être utilisé et entretenu qu'en respectant les prescriptions du constructeur.
- Dirigez le rayon uniquement sur la pièce usinée et jamais vers une personne ou un autre objet.
- Le rayon Laser ne doit pas être intentionnellement dirigé vers des personnes. Il ne doit jamais être dirigé vers les yeux d'une personne pendant plus de 0.25 sec.
- Assurez-vous que le rayon Laser soit dirigé vers une surface solide non réfléchissante, c. à d.: du bois ou d'autres matériaux ayant une surface rugueuse sont acceptables. Des tôles brillantes, réfléchissantes ou des matériaux similaires ne conviennent pas au Laser car la surface réfléchissante pourrait renvoyer le rayon vers l'utilisateur.
- Ne remplacez pas l'unité Laser par une autre d'un type différent. Les réparations doivent être effectuées par le constructeur ou une entreprise spécialisée.

Attention: Vous ne devez utiliser que les outils et procédures de réglage décrits dans ce manuel. Le non respect peut provoquer un rayonnement dangereux.

Utilisation conforme

Les machines contrôlées CE sont conformes aux directives de l'U.E. en vigueur concernant les machines ainsi qu'à toutes les directives applicables à la machine.

- Utiliser la machine/installation uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Éliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettre la sécurité!
- Tout autre genre d'utilisation est considéré comme non conforme. Le constructeur n'assume pas de responsabilité en cas de dommages dans ce cas; le risque est à la charge de l'utilisateur seul.
- Les consignes de sécurité, de travail, et d'entretien du constructeur ainsi que les dimensions qui sont indiquées dans les données techniques, doivent être respectées.
- Respecter les consignes de prévention antiaccidents appropriées, ainsi que les autres règles de sécurité techniques reconnues en général.
- Utilisation, entretien, mise en condition de la machine **KITY** uniquement par des personnes familiarisées et qui sont informées des dangers inhérents. Toute initiative de modification de la machine exclut la respon-

sabilité du constructeur pour les dommages y faisant suite.

- La machine doit être utilisée uniquement avec des accessoires et des outils d'origine du constructeur.

⚠ Risques résiduels

La machine est construite selon les règles de l'art et les règles techniques de sécurité reconnues. Il est cependant possible que des risques résiduels apparaissent pendant le travail.

- Utilisez seulement des bois sélectionnés, sans défaut tel que: Noeuds, fissures transversales, fentes superficielles. Le bois défectueux a tendance à éclater et présente des risques pour le travail.
- Les morceaux de bois qui n'ont pas été correctement collés peuvent, en raison de la force centrifuge, exploser pendant le travail.
- Avant de monter la pièce brute, la tailler en forme carée, la centrer et veiller au montage correct. Le déséquilibre de la pièce à usiner est source de blessures.
- Risques pour la santé provenant de la pièce à usiner en mouvement rotatoire en raison des cheveux longs et de vêtements flottants.
- Risques pour la santé par les poussières de bois ou copeaux de bois. Porter des équipements de protection personnels tels que protection des yeux et masque antipoussière.
- Risques électriques si utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les «Consignes de sécurité» et l'«Utilisation conforme à la destination» ainsi que les Instructions d'utilisation sont intégralement respectées.
- Ne pas forcer inutilement la machine: une pression de coupe excessive peut détériorer rapidement la lame et réduire les prestations de la machine quant à la finition et à la précision de coupe.
- Lors de la coupe de l'aluminium et des matières plastiques utiliser toujours les étaux appropriés: les pièces soumises à la coupe doivent être bloquées dans l'étau.
- Éviter des démarrages accidentels: ne pas presser le bouton-poussoir de marche pendant que vous insérez la fiche dans la prise de courant.
- Utiliser les outils recommandés dans ce Manuel si vous voulez que votre tronçonneuse vous assure des prestations optimales.
- Eloigner toujours les mains de la zone de travail pendant que la machine est en service; avant d'effectuer une opération de quelque nature que ce soit, relâcher le bouton sur la poignée pour désactiver la machine.

Fixation de la machine Fig. 2.0

Remarque : Nous vous recommandons vivement de fixer la scie à onglets sur un établi en toute sécurité, afin que votre machine soit aussi stable que possible.

- 1 Placez la machine à l'endroit approprié et marquez les quatre trous de fixation (15) sur l'établi.
- 2 Percez les trous avec une perceuse munie d'un foret

de 10 mm.

- 3 Vissez la scie sur l'établi avec des vis, des rondelles et des écrous.

Le matériel de fixation n'est pas inclus dans la livraison.

Transport de la machine Fig. 2.0-2.1

Faites glisser le traîneau (1) vers l'arrière et fixez-le avec la vis de serrage (A).

Abaissez la tête de coupe vers le bas et appuyez sur le levier de verrouillage (B).

Amenez le support et la scie à onglet à la poignée de transport fournie.

⚠ Montage

ATTENTION! Dans l'intérêt de votre sécurité, ne pas enficher la fiche dans une prise de courant avant d'avoir terminé toutes les étapes du montage et d'avoir lu et compris les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Retirer la scie de son carton et la placer sur l'établi.

Installation du sac à poussière Fig. 2.2

Mettez le sac à poussière (18) à la sortie au niveau du protège-lame supérieur.

Montage de l'étau de serrage Fig. 2.3

Installez l'étau de serrage (17) et fixez-le avec la vis de serrage (C).

L'étau dispose d'un ajustement rapide, qui est activé en appuyant sur le bouton (D).

L'attache des rallonges latérales

Les extensions latérales (10) aident à soutenir les longues pièces de bois. Il y a deux emplacements de chaque côté de la base (25). Insérer les extensions et serrer les vis à l'arrière de la base. Assurez-vous que les extensions soient complètement positionnées avant de travailler, elles doivent d'être fermement fixées et sécurisées avec la vis (H).

Réglage de la scie

N. B.:

La scie a été ajustée avec précision en usine avant son expédition. Pour obtenir les meilleurs résultats, faire les vérifications suivantes de la précision et ajuster de nouveau au besoin.

Installation de l'angle de coupe à 90°, Fig. 3

- 1 Desserrez le levier de blocage d'angle (1).
- 2 Verrouillez le levier à cliquet (2) vers l'intérieur.
- 3 Déplacez la tête de coupe vers la droite jusqu'à ce qu'elle repose contre le guide.
- 4 Serrez le levier de blocage d'angle (1).
- 5 Essayez la lame de scie avec un angle de 90° à la table de scie.

Si un réglage s'avère nécessaire, desserrez le contre-écrou (3) et ajustez la vis creuse (4) de telle manière que la lame de scie soit à 90° de la table. Resserrez le contre-écrou.

- 6 Réglez l'indicateur d'angle avec la vis sur 0.

Installation de l'angle de coupe à 45° à gauche. Fig.4

- 1 Desserrez le levier de blocage d'angle (1).
- 2 Déplacez la tête de coupe vers la gauche jusqu'à ce qu'elle repose contre le guide.
- 3 Serrez le levier de blocage d'angle (1).
- 4 Essayez la lame de scie avec un angle de 45° à la table de scie.

Si un réglage s'avère nécessaire, desserrez le contre-écrou (5) et ajustez la vis creuse (6) de telle manière que la lame de scie soit à 45° de la table. Resserrez le contre-écrou.

Installation de l'angle de coupe à 45° à droite. Fig.4.1

- 1 Desserrez le levier de blocage d'angle (1).
- 2 Verrouillez le levier à cliquet (2) vers l'extérieur.
- 3 Déplacez la tête de coupe vers la droite jusqu'à ce qu'elle repose contre le guide.
- 4 Serrez le levier de blocage d'angle (1).
- 5 Essayez la lame de scie avec un angle de 45° à la table de scie.

Si un réglage s'avère nécessaire, desserrez le contre-écrou (5) et ajustez la vis creuse (6) de telle manière que la lame de scie soit à 45° de la table. Resserrez le contre-écrou.

Ajuster la ligne du laser Fig. 5.1-5.2

- 1 Pour régler le faisceau laser, prenez une planche (d'env. 200 mm x 300 mm), tracez-y une ligne perpendiculaire et placez la planche sur la table/
- 2 Alignez la marque centrale sur la lame et serrez-la fermement avec l'étau.
- 3 Allumez le laser avec l'interrupteur (23 Fig. 1).
- 4 Pour ajuster la ligne du laser, retirez le couvercle du boîtier (A) et dévissez la vis à fente (B).
- 5 Maintenant, déplacez l'appareil laser jusqu'à ce que la ligne laser coïncide avec la ligne tracée.
- 6 Le réglage fin peut être effectué avec les deux vis à fente (C) et (D).

Remarque importante :

Vous pouvez ajuster la ligne du laser de sorte qu'il se projette sur le côté ou au milieu de la coupe.

- 7 Revissez la vis à fente et remettez le couvercle sur l'appareil laser.

Attention ! Ne regardez pas directement dans le faisceau laser. Veuillez lire les consignes de sécurité pour l'utilisation de la lumière laser.

Installation de la surface de contact, Fig. 5

- Abaisser la tête de coupe et la bloquer avec la goupille de sécurité. S'assurer que le plateau est dans la position d'onglet 0.
- Placer l'un des bras d'une équerre combinée contre le guide et l'autre contre la lame de scie.
- Desserrez les deux vis (7) si la lame de scie ne touche pas le rapporteur.
- Ajuster le guide de façon qu'il touche l'équerre tout au long. Serrer les vis.

Emploi d'une rallonge

L'emploi d'une rallonge entraîne automatiquement une

certaine perte de courant. Pour minimiser cette perte et empêcher le moteur de s'échauffer et de griller, demander à un électricien qualifié quel calibre minimal de fil la rallonge doit avoir.

La rallonge doit être munie, à une extrémité, d'une fiche mâle avec mise à la terre, qui s'enfiche dans la prise de courant et, à l'autre extrémité, d'une fiche femelle avec mise à la terre, qui s'enfiche dans la scie.

Mode d'emploi

ATTENTION! Ne pas enficher la fiche dans une prise de courant avant d'avoir terminé toutes les étapes de l'installation et du réglage et d'avoir lu et compris les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Consignes générales

- Toujours utiliser le serre-joint 17 pour immobiliser la pièce à scier. 2 trous sont prévus pour le serre-joint.
- Toujours placer la pièce à couper contre le guide. Ne pas utiliser de pièce cintrée ou tordue ou de pièce qu'il est impossible de maintenir à plat sur le plateau ou contre le guide, car elle risque de bloquer la lame.
- Ne jamais placer les mains dans la zone de coupe, qui comprend l'ensemble du plateau et est indiquée par des symboles „Pas de mains”.

ATTENTION! Pour éviter d'être blessé par des projections de matériaux, débrancher la scie pour l'empêcher de se mettre en marche accidentellement et enlever les petits morceaux de matériaux.

Coupe de refend (Fig. 6)

- Pour la coupe de refend, faire glisser la tête de coupe vers l'arrière aussi loin qu'elle peut aller et bloquer le chariot 1 à l'aide de la manette de blocage 2.

Coupe d'onglet

- Assurez-vous que la surface de contact soit fixée dans la bonne position.
- Desserrez la poignée de verrouillage (12), puis appuyez sur le levier de verrouillage (24) et déplacez la table à l'angle désiré. La position angulaire à gauche est de 0° à 60° et à droite de 0° à 52,5° en continu.
- Diverse grilles facilitent le réglage.
- Relâchez le levier de déverrouillage (24) et fixez le support avec la poignée de verrouillage (12).
- Appuyez sur le bouton d'arrêt (22), puis le commutateur à gâchette (4) et le levier de serrage du protège-lame (3).
- Maintenant, abaissez la tête de coupe avec précaution vers la pièce à travailler. (Fig.1)

Coupe en biseau

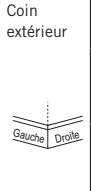
- Tourner le guide-rallonge dans l'autre sens et l'installer en position éloignée de la lame.
- Desserrez la manette de blocage et incliner la tête de coupe à l'angle voulu. Serrer la manette de blocage.
- Mettre la scie en marche, puis appuyer sur le levier du protège-lame supérieur pour abaisser la tête de coupe.

Coupe combinée

- Une coupe combinée comprend une coupe à onglet et une coupe en biseau. Pour l'exécuter, voir les instructions ci-dessus.

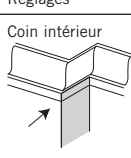
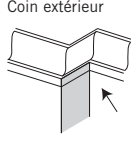
Plinthes

- On peut couper les plinthes verticalement contre le guide ou à plat sur le plateau. Voir le tableau ci-dessous.

Réglages		Position verticale (dos de la moulure à plat contre le guide)		Position horizontale (dos de la moulure à plat sur le plateau)	
Guide-rallonge		Près de la lame		Loin de la lame	
Angle de chanfrein		0°		45°	
Position de la moulure		Coté gauche	Coté droite	Coté gauche	Coté droite
	Angle	45° à gauche	45° à droite	0°	0°
	Position de la moulure	Dessous contre le plateau	Dessous contre le plateau	Top against fence	Bottom against fence
	Cote fini	Scier à gauche du trait	Scier à droite du trait	Scier à gauche du trait	Scier à gauche du trait
	Angle	45° à droite	45° à gauche	0°	0°
	Position de la moulure	Dessous contre le plateau	Dessous contre le plateau	Dessous contre le guide	Dessus contre le guide
	Cote fini	Scier à gauche du trait	Scier à droite du trait	Scier à droite du trait	Scier à droite du trait

Coupe de moulures de plafond

- Les moulures de plafond ne peuvent être coupées qu'à plat sur le plateau avec cette scie.
- Cette scie a des butées d'onglet spéciales à 30° à gauche et à droite et une butée de chanfrein à 33,9° pour une moulure spéciale de plafond 1, c'est-à-dire à 52° entre le dos de la moulure et la surface plate supérieure qui s'attache au plafond, et à 38° entre le dos de la moulure et la surface plate inférieure qui s'attache au mur. Voir le tableau suivant pour la coupe des moulures de plafond.

Réglages		Coté gauche	Coté droite
	Angle d'onglet	30° à droite	30° à gauche
	Angle de chanfrein	33,9°	33,9°
	Position de la moulure	Dessus contre le guide	Dessous contre le guide
	Coté fini	Scier à gauche du trait	Scier à gauche du trait
	Angle d'onglet	30° left	30° left
	Angle de chanfrein	33,9°	33,9°
	Position de la moulure	Dessous contre le guide	Dessus contre le guide
	Coté fini	Scier à droite du trait	Scier à droite du trait

N. B.:

- Ces butées spéciales ne peuvent être utilisées qu'avec une moulure de plafond de 45°.
- Comme les coins de la plupart des pièces ne font pas un angle exact de 90°, un certain ajustement est nécessaire. Toujours faire une coupe d'essai pour vérifier les angles.

Coupe radiale

ATTENTION:

1. Ne jamais tirer vers soi la tête de coupe avec sa lame en rotation pendant la coupe. La lame risque de chercher à grimper sur la pièce à couper, provoquant le rebond de la tête de coupe et de la lame.

2. Ne jamais abaisser la lame en mouvement avant d'avoir tiré la tête de coupe vers l'avant de la scie.

- Débloquer le chariot 1 à l'aide de la manette de blocage 2, pour que la tête de coupe puisse se déplacer facilement (Fig. 6).
- Mettre la manette d'onglet et la tête de coupe à l'angle d'onglet et à l'angle de chanfrein voulus (voir le mode d'emploi pour les coupes d'onglet et de chanfrein).
- Saisir la poignée de la scie et tirer le chariot vers l'avant jusqu'à ce que le centre de la lame soit au-dessus de la partie avant de la pièce à couper.
- Mettre la scie en marche puis abaisser le levier de blocage du protège-lame pour abaisser la tête de coupe.
- Quand la scie atteint son plein régime, appuyer lentement sur la poignée de la scie pour commencer à couper le bord d'attaque de la pièce.
- Déplacer lentement la poignée de la scie vers le guide pour terminer la coupe.
- Relâcher la gachette et attendre que la lame ait fini de tourner avant de relever la tête de coupe.

Réglage de profondeur normal (Fig. 6.1)

Position de la scie à 5 mm au-dessous du plateau de la table. (séparer les pièces à usiner).

Butée de profondeur (1) à mettre en place

La vis de butée (2) est en utilisation

la vis de réglage (3) n'a pas de fonction.

Réglage de profondeur amovible (Fig. 6.2)

Fonctionnement de la scie au-dessus du plateau de la table. (Coupes couvertes)

Butée de profondeur (1) à mettre en place

Régler la vis de réglage (3) sur la position

souhaitée, fixer avec le contre-écrou (4).

Effectuer une coupe d'essai.

La vis de butée (2) n'est pas utilisée.

Transport de la scie

- Desserrer la molette de blocage d'onglet et faire pivoter le plateau vers la droite aussi loin qu'il peut aller. Bloquer le plateau à un angle d'onglet de 45°.
- Pousser la tête de coupe en arrière, puis verrouiller le chariot.
- Abaisser la tête de scie et enclencher la goupille de sécurité.
- Transporter la scie par la poignée de transport incorporée et le côté du socle.

Changement de lame de scie Fig. 7.0-7.1-7.2-7.3-7.4

Attention : Avant de remplacer la lame de scie, vous devez arrêter la machine et la débrancher, de sorte que vous

ne blessiez personne en cas de redémarrage accidentel de la machine.

- 1 Mettez l'unité de scie en position de fonctionnement transversal
- 2 Dévissez la vis cruciforme (B) dévissée et levez le levier de guidage (A) (7.0)
- 3 Dévissez la vis cruciforme du bas (C) sur le protège-lame (D). (7.1)
- 4 Déverrouillez le protège lame inférieur (7) en appuyant sur le levier de serrage (3)(Fig.1)
- 5 Soulevez le protège-lame inférieur pour libérer la lame de scie. (7.2)
- 6 Pressez le verrouillage de la lame de scie (E), tournez la lame (8) jusqu'à ce que le verrou s'enclenche. (7.3)
- 7 Desserrez la vis de fixation de la lame de scie (F) avec la clé fournie (G) (Attention, le filetage est à gauche) (7.4)
- 8 Retirez la vis et l'ailette de la lame.
- 9 Retirez la lame de scie avec précaution.

Prudence ! Risque de coupure par lame

- 10 Avant le montage de la nouvelle lame de scie, nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'ailette avec un chiffon.
- 11 Installez une nouvelle lame. Faites attention à la bonne taille et au bon sens de rotation de la lame de scie.
- 12 Mettez l'ailette extérieure et vissez fermement les vis.
- 13 Remontez et remettez à la bonne position le protège-lame (D) et le levier de guidage (A).

Effectuez un test de fonctionnement avant le démarrage

Entretien

ATTENTION: Dans l'intérêt de votre sécurité, mettre la scie hors tension et retirer la fiche de la prise de courant avant tout entretien ou toute lubrification de la scie.

Entretien courant

De temps en temps, essuyer la scie avec un chiffon pour en retirer les copeaux et la poussière. Une fois par mois, huiler les pièces rotatives pour prolonger la durée de vie utile de la scie. Ne pas huiler le moteur.

Inspection des balais

Vérifier les balais du moteur après les 50 premières heures de service d'une scie neuve ou après l'installation d'un nouveau jeu de balais. Après cette première vérification, les inspecter toutes les 10 heures de service. Quand l'usure des balais a réduit à 6 mm la longueur du charbon ou si le ressort ou le fil de dérivation est brûlé ou endommagé, remplacer les deux balais. Si, après les avoir retirés, on constate que les balais sont en bon état de service, les remettre en place.

⚠ Raccordement électrique

Le moteur électrique qui est installé est raccordé en ordre de marche.

Le raccordement électrique que doit effectuer le client ainsi que les câbles de rallonge utilisés doivent correspondre aux

normes en vigueur.

Remarques importantes

En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'arrête automatiquement. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), il est possible de remettre le moteur en marche.

Câbles de branchement électrique défectueux

Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles de branchement électrique présente des avaries.

Les causes en sont:

- Écrasements, si le câble passe sous la porte ou la fenêtre.
- Coudes dus à une mauvaise fixation ou un mauvais guidage du câble de branchement.
- Coupures dues à un écrasement du câble.
- Extractions violentes du câble de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Il est déconseillé d'utiliser des câbles électriques qui présentent ces types d'avaries. Danger de mort.

Vérifier régulièrement les câbles de branchement électrique. Veiller à ce que le câble n'entre pas en contact avec la tension de secteur pendant la vérification.

Les câbles de branchement électrique doivent correspondre à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Moteur monophasé

- La tension du secteur doit correspondre aux indications portées sur la plaque signalétique du moteur.
- Les câbles de rallonge d'une longueur maximale de 25m doivent présenter une section transversale de 1,5 mm², ceux d'une longueur supérieure à 25 m doivent présenter une section transversale de 2,5 mm².
- Le branchement au réseau est équipé d'un fusible à action retardée de 16 A.

Les raccordements et les réparations de l'installation électrique ne doivent être effectuées que par un électricien.

En cas de questions supplémentaires, veuillez fournir les indications suivantes:

- Fabricant du moteur
- Nature du courant du moteur
- Données se trouvant sur la plaque signalétique de la machine
- Données se trouvant sur la plaque signalétique du joncteur

En cas de renvoi du moteur, toujours envoyer l'unité moteur complète avec le joncteur.

Costruttore:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Gentile cliente,

Le auguriamo una piacevole e fruttuosa esperienza di lavoro con la sua nuova macchina **KITY**.

Suggerimento:

In conformità con le norme attualmente vigenti sulla responsabilità del produttore, il produttore di questo dispositivo non è responsabile dei danni risultanti o in relazione con questo dispositivo in caso di:

- movimentazione impropria,
- utilizzo non conforme alle istruzioni,
- riparazioni effettuate da individui terzi, non qualificati e non autorizzati,
- installazione e sostituzione di parti di ricambio non originali,
- uso improprio,
- guasti del sistema elettrico dovuti all'inosservanza delle specifiche elettriche e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Raccomandazioni:

Prima dell'installazione e della messa in funzione del dispositivo, leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di aiutarla a familiarizzare con la sua macchina e sfruttare al meglio le sue possibilità d'impiego.

Le istruzioni per l'uso contengono importanti annotazioni su come lavorare in modo sicuro, corretto ed efficiente con la sua macchina e come evitare pericoli, ridurre i costi di riparazione, limitare i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle norme di sicurezza ivi contenute, è necessario in ogni caso operare in conformità alle norme vigenti nel suo Paese.

Conservi le istruzioni per l'uso vicino alla macchina, in una foderina di plastica trasparente, al riparo dalla sporcizia e dall'umidità. Le istruzioni devono essere lette e osservate attentamente da ciascun operatore prima di iniziare il lavoro. La macchina può essere utilizzata soltanto da persone abilitate all'uso e informate dei relativi pericoli e rischi che essa comporta. Va rispettata l'età minima prescritta.



In aggiunta alle norme di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle specifiche norme di sicurezza del suo Paese, devono altresì essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine per la lavorazione del legno.



In queste istruzioni per l'uso abbiamo segnato le parti riguardanti la sua sicurezza con questo simbolo.



Leggere il manuale prima di iniziare a lavorare con questa macchina

	Utilizzare protezioni acustiche.
	Utilizzare una protezione per gli occhi.

Legenda per la Troncatrice a trazione (Fig. 1)

- 1 Carrello di traino
- 2 Protezione superiore della lama
- 3 Leva di bloccaggio per la protezione inferiore della lama
- 4 Interruttore a grilletto
- 5 Impugnatura
- 6 Motore
- 7 Protezione inferiore della lama
- 8 Lama con punte in carburo di tungsteno
- 9 Guida di appoggio
- 10 Estensione del piano di lavoro
- 11 Scala di quartabuono
- 12 Dispositivo di arresto
- 13 Inserto del piano tavolo
- 14 Tavolo rotante
- 15 Fori passanti
- 16 Base
- 17 Morsetto
- 18 Sacchetto della polvere
- 19 Impugnatura
- 20 Laser
- 21 Misuratore di ampiezza
- 22 Pulsante di bloccaggio
- 23 Pulsante di accensione del laser
- 24 Leva di arresto

MS 305 DB	
Oggetto della consegna	
	Troncatrice oscillante
	Lama D 305 Z 40
	Chiave della lama 13 mm
	Supporti per prolunga 2x
	Ganascia di bloccaggio
	Sacchetto della polvere
	Chiave a brugola 6 mm
	Istruzioni per l'uso
Specifiche tecniche	
Ø lama	305 mm
Ø foro lama	30,0 mm
Dimensioni	780 x 460 x 485 mm
Peso	23,0 kg (netto komplett)
Ø tavolo rotante	250 mm
Battute oblique destra e sinistra	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Campo di orientamento	-60°/0°/52,5°
Raggio di inclinazione:	-45°-45°
Capacità max.	
Taglio trasversale a 90°	109 x 315 mm
Taglio obliquo a 45°	109 x 220 mm
Taglio obliquo a 45° °	66 x 315mm
Taglio combinato a 45°	39 x 220mm
45°(L) x 45°(L)	66x220mm
Azionamento	
Motore	230-240V ~ / 50 Hz
Potenza di assorbimento P1	1800 W (S3 25%)
Numero di giri	5000/min
Soggetto a modifiche tecniche!	

Informazioni sul rumore

I seguenti sono i livelli di rumore della macchina quando è in funzione:

L_{pA} : 96.4dB(A) K=3dB(A)

L_{wA} : 109.4dB(A) K=3dB(A)

Vibrazione: 2.58m/s² K=1.5m/s²

Attenzione: il rumore può essere gravemente dannoso per la salute. Se il rumore del motore supera gli 85 dB (A), indossare le protezioni acustiche adeguate. Se il collegamento elettrico è difettoso, la corrente potrebbe saltare al momento di attivare la macchina. Questo potrebbe ripercuotersi su altri macchinari (es. luci flash). Se la tensione elettrica corrisponde a $Z_{max} < 0.27$, un'interferenza di questo tipo non dovrebbe verificarsi. (Se invece si verifica, avvisare il rivenditore).


- Il valore dell'emissione della vibrazione fornito di seguito è stato calcolato con un test standardizzato e può essere usato per confrontare un utensile elettrico con un altro;
- Il valore dell'emissione della vibrazione fornito di seguito può anche essere usato per una stima dell'esposizione.

Attenzione:

- Il valore dell'emissione della vibrazione può differire dal valore specificato durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico, in base al modo in cui viene utilizzato;
- Cercare di tenere al minimo l'esposizione alla vibrazione. Per ridurre i livelli di vibrazione, ad esempio si possono indossare dei guanti e limitare le ore di lavoro. In questo modo, tutte le parti del ciclo operativo vanno prese in considerazione (per esempio, gli orari in cui l'utensile elettrico è spento, o quando è acceso senza carica).

Indicazioni generali

- Dopo avere rimosso l'imballaggio, verificare l'integrità di tutti i pezzi. In caso di reclami il fornitore deve essere informato immediatamente. Non saranno accettati reclami presentati con ritardo.
- Verificare che la fornitura sia completa.
- Leggere le istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'apparecchiatura prima di utilizzarla.
- Utilizzare solo pezzi originali KITY come accessori, ricambi e componenti soggetti a usura. I ricambi sono disponibili presso il suo rivenditore specializzato.
- Per le ordinazioni, specificare i nostri numeri di articoli, nonché modello e anno di costruzione dell'apparecchiatura.

In queste istruzioni per l'uso abbiamo segnato le parti riguardanti la sua sicurezza con questo simbolo: 

Regole generali per la sicurezza

AVVERTENZA! Durante il lavoro con utensili elettrici, osservare sempre le misure di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendio, scariche elettriche e lesioni corporee. Mantenere pulita la postazione di lavoro. Aree e banchi di lavoro ingombri sono spesso causa di lesioni.

- Avere cura dell'ambiente di lavoro. Non lasciare gli utensili sotto la pioggia. Non usare gli utensili in luoghi umidi o bagnati. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben illuminata. Non usare gli utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- Proteggersi contro le scariche elettriche. Evitare il contatto con superfici a massa o a terra.
- Impedire l'accesso a persone non autorizzate. Non consentire ad altre persone, in particolare a bambini, di prendere parte alle operazioni di lavorazione, di toccare gli utensili o le prolunghe e non consentire loro l'accesso alla postazione di lavoro.
- Conservare gli utensili non utilizzati. Quando non vengono utilizzati, gli utensili devono essere conservati in un luogo asciutto e chiuso a chiave, lontano dalla portata di bambini.
- Non forzare l'utensile. Funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità prevista.
- Usare l'utensile corretto. Non usare utensili piccoli per lavori che devono essere eseguiti con utensili a elevate prestazioni. Non usare gli utensili per scopi diversi da quelli previsti; ad esempio, non usare seghe circolari per tagliare ceppi o tronchi d'albero.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare capi ampi né gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti in movimento. Per il lavoro all'aperto, si consiglia di indossare calzature antiscivolo. Se si hanno i capelli lunghi, indossare una retina per capelli.
- Usare equipaggiamenti di protezione. Indossare occhiali di sicurezza. Indossare una maschera per il volto o antipolvere, qualora le operazioni di taglio producano della polvere.
- Collegare l'apparecchiatura per aspirare la polvere. Se sono disponibili apparecchi per aspirare la polvere, accertarsi che siano collegati e che siano usati correttamente.
- Fare attenzione ai cavi. Non tirare mai un cavo per staccarlo dalla presa. Tenere i cavi lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti.
- Fissare bene il mezzo di lavoro. Dove possibile, fissare il mezzo di lavoro con morsetti o con una morsa a vite. E' più sicuro del fissaggio manuale.
- Non sporgersi troppo in avanti. Assumere sempre una posizione e un equilibrio sicuri.
- Trattare con cura gli utensili. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti, per lavorare meglio e con maggiore sicurezza. Per oliare e sostituire gli accessori, seguire le istruzioni. Controllare periodicamente i cavi di rete e, se danneggiati, richiederne la sostituzione presso un centro assistenza autorizzato. Controllare periodicamente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati. Accertarsi che le impugnature siano asciutte, pulite e prive di tracce di olio o grasso.
- Scollegare gli utensili. Scollegare gli utensili dalla rete elettrica quando non si utilizzano, prima di effettuare interventi di manutenzione o prima di sostituire accessori quali lame, punte e cutter.
- Rimuovere chiavi per la messa a punto e chiavi regolari. Abituarsi a controllare che queste chiavi siano state rimosse dall'utensile prima di accenderlo.
- Impedire l'avvio accidentale. Prima di infilare la spi-

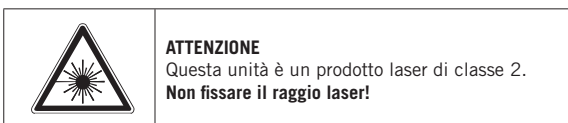
na nella presa, accertarsi che l'interruttore sia in posizione ,off'.

- Usare cavi di prolunga per esterni. Se si lavora con l'utensile all'aperto, usare solo cavi di prolunga per esterni recanti il corrispondente contrassegno.
- Lavorare con prudenza. Prestare attenzione alle proprie azioni, usare il buonsenso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
- Controllare che non vi siano parti danneggiate. Prima di utilizzare la macchina, essa deve essere attentamente controllata per determinare che funzioni correttamente e compia i lavori per la quale è stata progettata. Controllare l'allineamento delle parti in movimento, la bordatura delle parti in movimento, la rottura delle parti, il montaggio e qualsiasi altra cosa che possa avere effetto sul funzionamento. La protezione o qualsiasi altra parte danneggiata deve essere riparata adeguatamente da un centro assistenza autorizzato salvo diversamente indicato da questo manuale d'istruzioni. Non usare la macchina se l'interruttore non si spegne.
- Avvertenza. L'utilizzo di accessori o attacchi diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni può rappresentare un rischio per l'incolumità fisica.
- Per la riparazione dell'utensile rivolgersi a un tecnico qualificato. Questo utensile elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato, usando parti di ricambio originali, diversamente questo può comportare un considerevole pericolo per l'utente.

Regole supplementari in materia di sicurezza per troncatrici

- Non usare lame danneggiate o deformate.
- Non usare la sega senza dispositivi di protezione.
- Sostituire l'inserito da banco quando usurato.
- Usare questa sega solo per tagliare legno o materiali simili.
- Usare solo lame consigliate dal fabbricante, conformi alla norma EN847-1.
- Collegare alla troncatrice un dispositivo di aspirazione della polvere quando in uso.
- Scegliere la lama adeguata al materiale da tagliare.
- Controllare la massima profondità di taglio.
- Quando con la sega si lavorano pezzi lunghi, usare sempre delle prolunghie per un maggiore supporto e impiegare ganasce o altri dispositivi di bloccaggio.
- Indossare una protezione acustica.
- AVVERTENZA! Il rumore può essere dannoso per la salute. Se il livello sonoro consentito di 85dB(A) viene superato, è necessario indossare una protezione acustica.

Istruzioni supplementari relative alla sicurezza per la luce del laser



La luce del laser e il raggio del laser impiegati in questo sistema corrispondono alla classe 2 con una potenza massima di 390 μ W e una lunghezza d'onda pari a 650 nm. Normalmente questi laser non rappresentano alcun

pericolo per gli occhi, sebbene fissare il raggio può provocare abbagliamento.

Avvertenza: Non guardare direttamente il raggio del laser perché può essere rischioso. Osservare le seguenti disposizioni relative alla sicurezza:

- Il laser deve essere utilizzato e sottoposto a interventi di manutenzione solo in conformità con le disposizioni del fabbricante.
 - Indirizzare il raggio esclusivamente verso il pezzo di lavorazione e mai verso persone o altri oggetti.
 - Il raggio del laser non deve essere rivolto intenzionalmente verso persone. Non deve mai essere rivolto per più di 0,25 secondi verso gli occhi.
 - Accertarsi sempre che il raggio del laser sia rivolto verso un pezzo robusto privo di superficie riflettente. Ciò significa che legno o materiali con superficie ruvida sono accettabili. Lamiere riflettenti, lucide, o materiali analoghi non sono idonei al laser, in quanto la loro superficie riflettente potrebbe far rimbalzare il raggio contro l'operatore.
 - Non sostituire l'unità laser con una di tipo diverso. I lavori di riparazione devono essere effettuati dal fabbricante o da una ditta specializzata autorizzata.
- Attenzione: Utilizzare solo gli utensili di messa a punto o regolazione e i relativi procedimenti descritti in questo manuale. La mancata osservanza di queste regole può causare irradiazioni pericolose.

Utilizzo a norma

Le macchine testate con marchio CE soddisfano tutti i requisiti previsti dalle normative CE per i macchinari e dalle norme relative ad ogni macchina.

- Usare la macchina solo in condizioni perfette, per gli scopi previsti e in conformità alle istruzioni per l'uso illustrate nel manuale per l'uso. La macchina deve essere usata solo da persone che sono pienamente consapevoli dei rischi che questo comporta. Qualsiasi malfunzionamento, specie se riguarda la sicurezza della macchina, deve pertanto essere immediatamente riparato.
- Tutti gli usi che esulano da quelli previsti sono considerati non a norma. Il costruttore non è responsabile per i danni che possono derivare da un uso non autorizzato; il rischio è esclusivamente dell'utente.
- Attenersi alle prescrizioni del produttore per la sicurezza, per l'impiego e per la manutenzione, così come alle dimensioni e alle misurazioni riportate nei dati tecnici.
- Osservare, inoltre, le normative antinfortunistiche e le altre regole di sicurezza generalmente riconosciute.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che la conoscono e sono state istruite sulle procedure per il suo utilizzo. Le modifiche apportate alla macchina senza autorizzazione fanno decadere la responsabilità del costruttore per i danni che possono derivarne.
- La macchina può essere usata soltanto con gli accessori originali e gli attrezzi originali del fabbricante.

⚠️ Rischi residui

La macchina è stata costruita sulla base dello stato attuale della tecnica e conformemente alle regole tecniche riconosciute in materia di sicurezza. Tuttavia, possono insorgere rischi residui.

- Tagliare solo legni selezionati e senza difetti come: Diramazioni, fenditure dei bordi, fenditure superficiali. Il legno che presenta questi difetti è soggetto a scheggiarsi e può essere pericoloso.
- Il legno non correttamente incollato può esplodere durante la lavorazione a causa della forza centrifuga.
- Prima di lavorarlo, tagliare il pezzo greggio in forma rettangolare, centrarlo e fissarlo correttamente. I pezzi in lavorazione che non sono stabili possono essere pericolosi.
- Capelli lunghi e indumenti larghi possono essere pericolosi quando il pezzo in lavorazione è in movimento. Indossare indumenti adeguati come una retina per i capelli e abiti da lavoro aderenti.
- I trucioli e la polvere di legno possono essere pericolosi. Indossare accessori come occhiali di protezione e mascherina.
- L'utilizzo di cavi per l'allacciamento elettrico non idonei o danneggiati può causare lesioni dovute all'elettricità.
- Anche quando tutte le misure preventive sono state attuate, possono sussistere dei pericoli residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo rispettando le istruzioni riportate alle sezioni „Precauzioni per la sicurezza“, „Utilizzo a norma“, nonché nell'intero manuale.
- Non sovraccaricare inutilmente la macchina: una pressione eccessiva durante i lavori con la sega può portare a un rapido deterioramento della lama, con conseguente riduzione delle prestazioni della macchina e della precisione di taglio.
- Per tagliare l'alluminio e il materiale plastico usare sempre delle morse: i pezzi che devono essere segati, devono essere fissati bene tra le morse.
- Evitare di attivare accidentalmente la macchina: non premere il tasto di azionamento quando si inserisce la spina nella presa di corrente.
- Utilizzare sempre gli utensili consigliati in questo manuale per ottenere prestazioni ottimali dalla troncatrice.
- Le mani non devono mai trovarsi nella zona di lavorazione quando la macchina è in funzione; prima di effettuare qualsiasi operazione, spegnere la macchina rilasciando l'interruttore principale che si trova sull'impugnatura.
- Le mani non devono mai trovarsi nella zona di lavorazione quando la macchina è in funzione; prima di effettuare qualsiasi operazione, spegnere la macchina rilasciando l'interruttore principale che si trova sull'impugnatura.

Riparare la macchina Fig.2.0

Nota: si raccomanda di fissare bene la troncatrice ad un banco di lavoro in modo che la macchina sia il più

possibile stabile.

- 1 Posizionare la macchina nel posto appropriato e contrassegnare sul banco i quattro fori per bulloni (15).
- 2 Praticare i fori con un trapano usando una punta da 10 mm di diametro.
- 3 Avvitare al banco la sega mediante bulloni, rondelle e dadi.

La bulloneria per il montaggio non è inclusa.

Trasportare la macchina Fig. 2.0-2.1

Far scorrere il carrello a trazione (1) e assicurarlo con la vite di serraggio (C).

Abbassare la testa di taglio e premere verso il basso la leva di bloccaggio (B).

Trasportare la troncatrice tramite l'impugnatura integrata (19).

⚠️ Montaggio

AVVERTENZA! Per la propria sicurezza, non collegare mai la spina a una fonte di corrente prima di avere terminato l'installazione e avere letto e compreso le avvertenze relative alla sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Togliere la sega dall'imballaggio e posizionarla sul banco da lavoro.

Installare il sacchetto per la polvere Fig. 2.2

Posizionare il sacchetto per la raccolta della polvere (18) nella presa sulla protezione superiore della lama.

Montare la ganascia di bloccaggio Fig. 2.3

Montare la ganascia di bloccaggio (17) e avvitare saldamente con la vite di serraggio (C).

La ganascia di bloccaggio ha un dispositivo di regolazione veloce che si aziona premendo il pulsante (D).

Montare le barre laterali

Le barre di supporto laterale (10) aiutano a sostenere il materiale quando si lavora con pezzi lunghi. Ci sono due fori di posizione (25) per la barra di supporto su ciascuno dei lati del tavolo. Allentare le manopole di bloccaggio sulla parte posteriore bassa della base. Assicurarsi che le barre laterali siano completamente inserite prima di usarle per sostenere il pezzo da lavorare.

Le manopole di bloccaggio (H) delle barre di supporto laterali devono essere serrate per assicurare in posizione le barre di supporto.

Impostazione dell'utensile

Nota:

Questo strumento è stato accuratamente regolato prima della spedizione dalla fabbrica. Verificare l'accuratezza della regolazione e regolare nuovamente se necessario al fine di ottenere il miglior risultato durante il funzionamento.

Installare la guida di appoggio angolare a 90°, Fig. 3

- 1 Allentare la leva di bloccaggio angolare (1).
- 2 Bloccare la leva a cricchetto (2) verso l'interno.
- 3 Spostare la testa di taglio verso destra fino ad appoggiarla sulla guida.
- 4 Stringere la leva di bloccaggio angolare (1).

- 5 Verificare che la lama si trovi a un angolo di 90 ° rispetto al banco da lavoro.

Qualora fosse necessario effettuare una regolazione, allentare il dado di bloccaggio (3) e ruotare la vite (4) in modo tale da posizionare la lama della sega a un angolo di 90° rispetto al banco. Riavvitare il dado di bloccaggio.

- 1 Posizionare la guida angolare con la vite su 0.

Installare la guida di appoggio angolare a 45° a sinistra.

Fig.4

- 1 Allentare la leva di bloccaggio angolare (1).
- 2 Spostare la testa di taglio verso sinistra fino ad appoggiarla sulla guida.
- 3 Stringere la leva di bloccaggio angolare (1).
- 4 Verificare che la lama si trovi a un angolo di 45 ° rispetto al banco da lavoro.

Qualora fosse necessario effettuare una regolazione, allentare il dado di bloccaggio (5) e ruotare la vite (6) in modo tale da posizionare la lama della sega a un angolo di 45° rispetto al banco. Riavvitare il dado di bloccaggio.

Installare la guida di appoggio angolare a 45° a destra.

Fig. 4.1

- 1 Allentare la leva di bloccaggio angolare (1).
- 2 Bloccare la leva a cricchetto (2) verso l'esterno.
- 3 Spostare la testa di taglio verso destra fino ad appoggiarla sulla guida.
- 4 Stringere la leva di bloccaggio angolare (1).
- 5 Verificare che la lama si trovi a un angolo di 45 ° rispetto al banco da lavoro.

Qualora fosse necessario effettuare una regolazione, allentare il dado di bloccaggio (5) e ruotare la vite (6) in modo tale da posizionare la lama della sega a un angolo di 45° rispetto al banco. Riavvitare il dado di bloccaggio.

Installazione della superficie di contatto, Fig. 5

- Abbassare la testa di taglio e spingere il perno di bloccaggio. Assicurarsi che la tavola sia a un angolo di smusso di 0°.
- Appoggiare una squadra universale contro la guida d'appoggio e di fianco alla lama.
- Se la lama non fa contatto con la squadra, allentare le due viti (7).
- Regolare la guida in modo che aderisca completamente alla squadra. Stringere le viti.

Regolazione della linea laser Fig 5.1-5.2

- 1 Per regolare il raggio laser, usare una tavoletta (circa 200mm x 300 mm), tracciare una linea nell'angolo destro e posizionare la tavoletta sulla superficie portante del tavolo.
- 2 Allineare la marcatura al centro della lama e fissarla saldamente con la ganascia di bloccaggio.
- 3 Accendere il laser mediante l'interruttore (23 Fig.1).
- 4 Per regolare la linea del laser, tirare il fodero (A) e allentare la vite a taglio (B).
- 5 Muovere l'unità laser finché la linea del laser non coincide con la linea tracciata.
- 6 Una regolazione di precisione può essere fatta con le due viti a taglio (C) e (D)

Nota:

E' possibile regolare la linea del laser in modo che corra lateralmente o centralmente al taglio.

Stringere nuovamente la vite a taglio e infilare di nuovo l'alloggiamento di protezione dell'unità laser.

Attenzione! Non fissare direttamente il raggio laser, leggere le istruzioni di sicurezza per la luce del laser.

Allacciamento alla rete elettrica

Accertarsi che la corrente utilizzata e la presa di corrente siano compatibili con la troncatrice. Leggere la targhetta identificativa applicata sul motore oppure la potenza nominale riportata sulla troncatrice. Eventuali modifiche devono essere apportate sempre da un elettricista qualificato.

Questo utensile dispone di doppio isolamento, pertanto non è necessaria la messa a terra del sistema di alimentazione.

AVVERTENZA! Evitare il contatto con i collegamenti della spina quando la si inserisce o disinserisce dalla presa di corrente. Il contatto può causare una grave scossa elettrica.

Utilizzo di un cavo di prolunga.

L'utilizzo di un cavo di prolunga causa una lieve perdita di potenza. Per ridurre al minimo questo problema e onde evitare eventuali surriscaldamenti e bruciature del motore, consultare un elettricista qualificato per conoscere la sezione minima del cavo di prolunga.

Il cavo di prolunga deve presentare a un'estremità una spina messa a terra adeguata alla presa e all'altra estremità una presa messa a terra adeguata alla presa della macchina.

Azionamento dell'utensile

AVVERTENZA! Non collegare mai la spina a una fonte di corrente prima di avere terminato l'installazione e avere letto e compreso le avvertenze relative alla sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Azionamento di base della troncatrice a trazione

- Per bloccare in posizione l'utensile, usare sempre la ganascia 17. Per inserire la ganascia sono presenti 2 fori.
- Posizionare il pezzo sempre sulla guida d'appoggio. I pezzi che hanno subito torsioni o piegature e che non si possono tenere pari sul banco o sulla guida d'appoggio, potrebbero incastrarsi nella lama della sega e quindi non devono essere usati.
- Non mettere mai le mani nell'area di taglio. Tenere sempre le mani al di fuori della "zona di divieto delle mani", che comprende l'intero banco ed è contrassegnata dai simboli „No Hands“.

AVVERTENZA! Per evitare incidenti dovuti al materiale espulso, scollegare la spina della sega dalla presa per impedire avvii accidentali, e rimuovere i piccoli pezzi presenti.

Taglio di tranciatura (Fig. 6)

- Per il taglio di tranciatura, allontanare il più possibile la testa di taglio verso il lato posteriore e bloccare il carrello 1 con la morsa 2.

Taglio obliquo

- Assicurarsi che la superficie di contatto si trovi in posizione corretta.
- Allentare l'impugnatura di bloccaggio (12), poi premere la leva di bloccaggio (24) e spostare il banco nell'angolo desiderato. La posizione angolare di sinistra può essere impostata in maniera continua da 0° a 60° mentre la posizione di destra può essere impostata da 0° a 52,5°.
- Varie leve di bloccaggio facilitano la regolazione.
- Sganciare la leva di bloccaggio (24) e fissare l'angolo con l'impugnatura di serraggio (12).
- Premere il pulsante di blocco (22), poi l'interruttore a grilletto (4) e la leva di bloccaggio della protezione della lama (3).
- Abbassare lentamente la testa di taglio verso il pezzo in lavorazione. (Fig. 1)

Taglio a smusso

- Allentare la leva di bloccaggio angolare e spostare la testa di taglio nell'angolo desiderato. Serrare nuovamente la leva di bloccaggio angolare.
- Azionare l'interruttore e premere la leva di bloccaggio della protezione della lama per abbassare la testa di taglio.

Taglio combinato

- Un taglio combinato è una combinazione tra taglio obliquo e taglio a smusso. Per questi tipi di taglio fare riferimento alle procedure descritte precedentemente.

Modanatura di base

- Le modanature possono essere tagliate perpendicolarmente alla guida di appoggio oppure di piatto sul banco. Fare riferimento alla tabella.

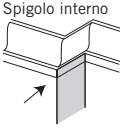
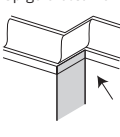
Regolazioni		Posizione perpendicolare (la parte posteriore dello zoccolo è posizionata di piatto sulla superficie di contatto)		Posizione orizzontale (la parte posteriore dello zoccolo è posizionata di piatto sul banco)	
Prolunga superficie di contatto		Vicino alla lama di sega		A distanza dalla lama di sega	
Angolo trasversale		0°		45°	
Posizione zoccolo		Lato sinistro	Lato destro	sinistra	destra
 Spigolo interno	Angolo obliquo	45°/0°/45°	45° destra	0°	0°
	Posizione zoccolo	Lato inferiore del banco	Lato inferiore del banco	Lato superiore della superficie di contatto	Lato inferiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno
 Spigolo esterno	Angolo obliquo	45° destra	45°/0°/45°	0°	0°
	Posizione zoccolo	Lato inferiore del banco	Lato inferiore del banco	Lato inferiore della superficie di contatto	Lato superiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno

Taglio bordatura soffitto

- Con questa troncatrice le bordature decorative da soff-

fitto possono essere tagliate solo di piatto sul banco.

- Questa troncatrice dispone di speciali battute oblique a 31,6° a sinistra e a destra e di un angolo di battuta a 33,9° per bordature decorative speciali da soffitto 1, ovvero 52° tra il lato posteriore della bordatura e la superficie superiore liscia che combacia con il soffitto; 38° tra il lato posteriore della bordatura e la superficie inferiore liscia che combacia con la parete. Per questo taglio di bordatura decorativa da soffitto fare riferimento alla seguente tabella.

Regolazioni		Lato sinistro	Lato destro
 Spigolo interno	Angolo obliquo	30° da destra	30° da sinistra
	Angolo trasversale	33,9°	33,9°
	Posizione zoccolo	Lato superiore della superficie di contatto	Lato inferiore della superficie di contatto
 Spigolo esterno	Angolo obliquo	30° da sinistra	30° da sinistra
	Angolo trasversale	33,9°	33,9°
	Posizione zoccolo	Lato inferiore della superficie di contatto	Lato superiore della superficie di contatto
Lato di lavorazione		Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno
Lato di lavorazione		Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno

Nota:

- Queste battute speciali non possono essere utilizzate con bordature decorative da soffitto a 45°.
- Poiché gran parte delle stanze non presenta angoli esatti a 90°, è necessaria una regolazione di precisione. Effettuare sempre un taglio di prova per verificare l'esattezza dell'angolo.

Taglio con funzione di trazione

AVVERTENZA:

1. Non tirare mai verso di sé il gruppo della testa di taglio e la lama rotante durante il funzionamento della sega. La lama della sega potrebbe salire sul pezzo, respingendo il gruppo della testa di taglio e la lama rotante.
2. Non abbassare mai la lama rotante prima di avere tirato in avanti la testa di taglio.

- Sbloccare il carrello 1 con l'impugnatura di bloccaggio 2 e lasciare muovere liberamente il gruppo della testa di taglio. (Fig. 6)
- Muovere l'impugnatura per la regolazione dell'inclinazione e la testa di taglio secondo il procedimento previsto per i tagli obliqui e a smusso nei corrispondenti angoli desiderati.
- Tenere saldamente l'impugnatura della sega e tirare in avanti il carrello fino a quando il centro della lama non si trova sul bordo anteriore del pezzo.
- Azionare l'interruttore e premere la leva di bloccaggio della protezione della lama per abbassare la testa di taglio.
- Non appena la sega ha raggiunto il pieno numero di giri, spingere lentamente l'impugnatura della sega verso il basso e tagliare il bordo anteriore del pezzo.
- Muovere lentamente l'impugnatura verso la guida d'appoggio e completare il taglio.
- Rilasciare l'interruttore e lasciare fermare la lama prima di sollevare la testa di taglio.

Impostazione profondità normale Fig. 6.1

La sega funziona 5 mm al di sotto della superficie del banco. (pezzi di lavoro separati)
Sollevare lo stop di profondità (1).

La vite di arresto (2) viene utilizzata.
La vite di regolazione (3) non ha alcuna funzione.

Impostazione profondità variabile Fig. 6.2

La sega funziona al di sopra della superficie del tavolo.
(tagli coperti)

Abbassare lo stop di profondità (1).

Impostare la vite di regolazione (3) alla misura desiderata
e assicurare con un contro-dado (4).

Effettuare una prova di taglio.

La vite di arresto (2) non viene utilizzata.

Sostituzione delle lame della sega Fig. 7.0-7.1-7.2-7.3-7.4

Attenzione: Prima di sostituire le lame della sega,
spegnere la macchina e scollegare la spina dalla presa,
onde evitare un avvio accidentale della macchina che
potrebbe causare lesioni.

- 1 Portare l'unità della sega in posizione taglio di
tranciatura.
- 2 Allentare la vite a taglio (B) e rimuovere la leva di guida
(A) (7.0)
- 3 Rimuovere la vite a taglio (C) sulla protezione della
lama (D). (7.1)
- 4 Sbloccare la protezione inferiore della lama (7)
premo la leva di bloccaggio (3) (Fig.1)
- 5 Sollevare la protezione inferiore della lama per sganciare
la lama. (7.2)
- 6 Premere il dispositivo di blocco della lama (E) e girare la
lama (8) finché il blocco non scatta in posizione. (7.3)
- 7 Allentare la vite di fermo della lama (F) usando la chiave
fornita (G) (attenzione: filettatura a sinistra) (7.4)
- 8 Rimuovere la vite e la flangia della lama.
- 9 Rimuovere con cautela la lama.

Attenzione: Rischio di ferimento causato dalla lama.

- 10 Prima di installare la nuova lama, pulire l'interno e
l'esterno della flangia con un panno.
- 11 Installare una nuova lama, verificare la dimensione
corretta e alla direzione della lama.
- 12 Installare la flangia esterna della lama e serrare bene
la vite.
- 13 Rimontare la protezione della lama (D) e la leva di
guida (A), verificare che la posizione sia corretta.

**Eseguire un test di funzionamento prima di accendere la
macchina.**

Manutenzione

**AVVERTENZA: Per la propria sicurezza, spegnere l'interruttore
e scollegare la spina dalla presa della corrente prima di ef-
fettuare operazioni di manutenzione o di ingrassaggio sulla
troncatrice.**

Manutenzione Generale

Usare di tanto in tanto un panno per rimuovere dalla
macchina trucioli e polvere. Per una maggiore durata
dell'utensile, oliare una volta al mese le parti rotanti.
Non oliare il motore.

Ispezione delle spazzole

Controllare le spazzole del motore dopo le prime 50 ore
di funzionamento di una macchina nuova, oppure effet-

tuare questo controllo quando vengono montate spazzole
nuove. Dopo il primo controllo, effettuare i successivi
controlli ogni 10 ore di funzionamento.

Quando il carbonio è consumato a 6 mm di lunghezza
o quando la molla o il cavo di derivazione sono bruciati
o danneggiati, sostituire entrambe le spazzole. Se dopo
avere smontato le spazzole si accerta che sono ancora
utilizzabili, è possibile montarle di nuovo.

⚠ Collegamento elettrico

**Il motore elettrico installato è già completamente cablato
per il funzionamento.**

**Il collegamento di rete da parte del cliente e gli eventuali
cavi di prolunga utilizzati devono soddisfare le normative
locali.**

Osservazioni importanti:

In caso di sovraccarico del motore, questo si spegne auto-
maticamente. Dopo un tempo di raffreddamento variabile
è possibile accenderlo nuovamente.

Linee di collegamento elettrico difettose

I cavi di collegamento elettrici sono spesso interessati
da danni all'isolamento.

Possibili cause sono:

Incisioni nel cavo, quando i cavi di collegamento vengono
fatti passare dalle fessure di finestre o porte.

Piegature dovute a fissaggi o spostamenti inappropriati
del cavo di collegamento.

Tagli dovuti al calpestio del cavo di collegamento.

Danni all'isolamento causati strappando il cavo e la spina
dalla presa.

Strappi dovuti all'usura dell'isolamento.

I cavi elettrici danneggiati non devono essere utilizzati,
in quanto i danni all'isolamento li rendono estremamente
pericolosi.

Controllare regolarmente l'integrità dei cavi elettrici. As-
sicurarsi che il cavo sia scollegato dalla presa durante
il controllo.

I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi
alle disposizioni vigenti nel suo Paese.

Motore monofase

La tensione di rete deve coincidere con la tensione
riportata sulla targa del motore.

I cavi di prolunga fino a una lunghezza di 25 m devono
avere una sezione trasversale di 1,5 mm² e oltre i 25 m,
di almeno 2,5 mm².

Il collegamento alla rete elettrica deve essere protetto con
un fusibile ad azione ritardata 16 A.

Gli allacciamenti e i lavori di riparazione dell'attrezzatura
elettrica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.

- In caso di richiesta di informazioni si prega di specificare
i seguenti dati:
- Costruttore del motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati riportati sulla targhetta identificativa della macchina
- Dati riportati sulla targhetta identificativa dell'interruttore
- Se un motore deve essere restituito, deve sempre essere
spedito con l'intera unità di azionamento e l'interruttore.

Výrobce:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám příjemnou a úspěšnou práci s vaším novým strojem **KITY**.

Sdělení:

V souladu s platnými předpisy o odpovědnosti za výrobek neručí výrobce tohoto zařízení za škody způsobené tímto zařízením nebo škody způsobené v souvislosti s jeho použitím v případě:

- nesprávné manipulace,
- nedodržení pokynů k použití,
- opravy provedené třetí stranou, neoprávněnými osobami,
- instalace nebo náhrady neoriginálních dílů,
- nesprávného použití,
- závady elektrického systému vzniklé nedodržením elektrické specifikace a předpisů VDE0100, DIN 57113 / VDE0113.

Doporučení:

Před sestavením a používáním tohoto zařízení si přečtěte celý text provozních pokynů.




Tyto provozní pokyny jsou určeny pro usnadnění seznámení se zařízením a využití všech jeho funkčních možností.

Tyto provozní pokyny obsahují důležité poznámky týkající se bezpečného, správného a úsporného použití tohoto stroje a také pokyny, jak zabránit nebezpečím, jak snížit náklady na opravy, jak zkrátit prostoje, jak zvýšit spolehlivost a jak prodloužit životnost.

Mimo zde uvedených bezpečnostních předpisů musíte vždy dodržovat platné předpisy týkající se provozu tohoto stroje ve vaší zemi.

Vložte tyto provozní pokyny do průhledné plastové obalu, abyste je chránili před nečistotami a vlhkostí a uložte je v blízkosti stroje. Tyto pokyny si před zahájením práce musí přečíst každý pracovník obsluhy. S tímto strojem smí pracovat pouze osoby, které byly proškoleny v jeho obsluze a které byly informovány o souvisejících rizicích a nebezpečích. Je stanoven minimální věk obsluhy.

Mimo bezpečnostních poznámek uvedených v těchto pokynech k obsluze a mimo speciálních předpisů platných ve vaší zemi, musí být při obsluze dřevoobráběcích strojů dodržovány základní technické předpisy.

	V tomto návodu k obsluze jsme tímto symbolem označili místa, která se týkají vaší bezpečnosti.
	Přečtěte si návod k obsluze před použitím tohoto stroje
	Používejte ochranu sluchu nebo ochranu zraku.



Používejte ochranu zraku.

Seznamte se s vaší pokosovou pilou (obr. 1)

- 1 Posuvná část
- 2 Horní kryt pilového kotouče
- 3 Zajišťovací páka spodního krytu pilového kotouče
- 4 Spouštěcí spínač
- 5 Rukojeť
- 6 Motor
- 7 Spodní kryt pilového kotouče
- 8 Pilový kotouč se zuby s destičkami karbidu wolframu
- 9 Vodítko
- 10 Prodlužovací podpěra
- 11 Měřítka pokosových řezů
- 12 Doraz
- 13 Vložka stolu
- 14 Otočný stůl
- 15 Otvory pro šrouby
- 16 Základna
- 17 Svorka
- 18 Vak na piliny
- 19 Rukojeť
- 20 Laser
- 21 Měřítka šířky
- 22 Zajišťovací tlačítko
- 23 Tlačítko zapnutí laseru
- 24 Zajišťovací páka

MS 305 DB	
Obsah dodávky	
	Výkyvná pokosová pila Pilový kotouč s průměrem 305 mm, 40 zubů
	Klíč na pilový kotouč 13 mm
	Prodlužovací konzoly, 2 kusy
	Upínací svorka
	Vak na piliny
	Šestihranný klíč 6 mm
	Pokyny pro obsluhu
Technické údaje	
Průměr pilového kotouče	305 mm
Průměr upínacího otvoru pilového kotouče	30,0 mm
Rozměry	780 x 460 x 485 mm
Hmotnost	23,0 kg (netto komplet)
Průměr otočného stolu	250 mm
Dorazy pokosových řezů vlevo a vpravo	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Rozsah otáčení	-60°/0°/52,5°
Úhel náklonu	-45°–45°
Maximální kapacita	
Příčný řez při úhlu 90°	109 x 315 mm
Pokosový řez při úhlu 45°	109 x 220 mm
Šikmý řez při úhlu 45°	66 x 315mm
Kombinovaný řez při úhlu 45°	39 x 220mm
45°(L) x 45°(L)	66x220mm
Pohon	
Motor V/Hz	230-240V ~ / 50 Hz
Příkon P1	1800 W (S3 25%)
Otáčky naprázdno	5000/min
Vyhrazujeme si právo na provádění technických změn!	

Úrovně hluchnosti tohoto stroje během provádění řezu jsou následující:

Hladina hluku stroje je při provozu následující:

L_{pA} : 96.4dB(A) K=3dB(A)

L_{wA} : 109.4dB(A) K=3dB(A)

Rezonance: 2.58m/s² K=1.5m/s²

Varování: Hluk může vážně poškodit zdraví. V případě, že hladina hluku překročí 85 dB (A), noste, prosím, řádnou ochranu sluchu. Pokud je elektrické připojení poruchové, může při spuštění stroje dojít k výpadku proudu. Toto může ovlivnit jiná zařízení (např. blikající světla). Pokud odpovídá elektrický výkon hodnotě $Z_{max} < 0,27$, pak by se taková porucha neměla objevit (pokud se tak stane, informujte svého obchodního zástupce).


- Níže uvedená hodnota emise hluku byla naměřena pomocí standardizovaného testu a lze ji použít pro porovnání jednoho výkonového zařízení s druhým.
- Níže uvedená hodnota emise hluku může být rovněž použita pro první zhodnocení úrovně vystavení.

Varování:

- Hodnota emise hluku se může lišit od stanovených hodnot v průběhu vlastního použití výkonového zařízení, a to v závislosti na způsobu použití zařízení.
- Pokuste se udržet rezonanci na minimu. Příkladem způsobu snížení hladiny rezonance je použití rukavic při práci se zařízením a omezení pracovních hodin. Přitom je třeba brát v úvahu všechny fáze provozního cyklu (např. doba vypnutí výkonového zařízení nebo jeho zapnutí bez zátěže).

Obecné poznámky

- Po vybalení zařízení zkontrolujte všechny jeho části, zda nebyly přepravou poškozeny. Případnou stížnost okamžitě uplatněte u dodavatele. Později přijaté stížnosti nebudou uznány.
- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní.
- Před použitím zařízení si přečtěte provozní pokyny, abyste se s ním řádně seznámili.
- Jako příslušenství a jako spotřební a náhradní díly používejte pouze originální díly **KITY**. Náhradní díly lze objednat u specializovaného prodejce.
- Při objednání uvádějte naše katalogová čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

V těchto pokynech pro obsluhu jsou místa související s vaší bezpečností označena tímto symbolem: 

Základní bezpečnostní předpisy

VAROVÁNÍ! Při použití elektrických strojů musí být vždy dodržovány základní bezpečnostní opatření, aby bylo omezeno riziko způsobení požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění.

Udržujte pracovní prostor v čistotě. Nepořádek v pracovním prostoru a na pracovním stole bývá příčinou nehod.

- Berte v úvahu okolí pracovního prostoru. Nevystavujte nářadí dešti. Nepoužívejte elektrická nářadí ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Pracoviště musí být dobře

osvětleno. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

- Chraňte se před úrazem způsobeným elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy.
- Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti. Nedovolte ostatním osobám, zejména dětem, aby se při práci dostaly do kontaktu s nářadím nebo s jeho napájecím kabelem a udržujte tyto osoby mimo pracovní prostor.
- Nepoužívané nářadí uložte. Není-li toto nářadí používáno, mělo by být uloženo na suchém a uzamykatelném místě, mimo dosah dětí.
- Elektrická nářadí nepřetěžujte. Proveďte práci lépe a bezpečněji, je-li používáno v provozním rozsahu, pro jaký je určeno.
- Používejte správné nářadí. Nepoužívejte malá nářadí pro práce, které jsou určeny pro větší nářadí. Nepoužívejte nářadí pro účely, pro které není určeno. nepoužívejte například kotoučové pily pro řezání větví stromů nebo polen.
- Správně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky, protože by mohly být zachyceny pohyblivými díly. Při práci venku vám doporučujeme používat neklouzavou obuv. Dlouhé vlasy skryjte pod vhodnou příkrývkou.
- Používejte ochranné bezpečnostní vybavení. Používejte bezpečnostní brýle. Dochází-li při práci k prášení, používejte obličejový štít nebo masku proti prachu.
- Připojte odsávací zařízení. Je-li zařízení vybaveno pro připojení odsávání a systému pro zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou tyto systémy připojeny a zda jsou řádně používány.
- Nepoškozujte napájecí kabel. Nikdy netahejte za napájecí kabel, chcete-li odpojit zástrčku tohoto kabelu od síťové zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Upevněte obrobek. Je-li to možné používejte pro upevnění obrobku svorky nebo svěrák. Je to bezpečnější než použití rukou.
- Nepřeceňujte své síly. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.
- Provádějte pečlivou údržbu nářadí. Udržujte pracovní nástroje ostré a čisté, aby byl zaručen jejich lepší a bezpečnější provoz. Dodržujte pokyny týkající se mazání a výměny příslušenství. Provádějte pravidelnou kontrolu napájecích kabelů a jsou-li poškozeny, svěťte jejich výměnu autorizovanému servisu. Provádějte pravidelnou kontrolu prodlužovacích kabelů a jsou-li poškozeny, vyměňte je. Udržujte rukojeti suché a čisté a dbejte na to, aby nebyly znečištěny olejem nebo mazivem.
- Odpojte elektrické nářadí. Odpojte elektrické nářadí od napájecího zdroje, není-li toto nářadí používáno, před prováděním údržby nebo oprav a při výměně příslušenství, jako jsou pilové kotouče, vrtáky, frézy atd.
- Odstraňte klíče použité k seřizování. Před zapnutím stroje si vytvořte návyk, abyste provedli kontrolu, zda jsou ze stroje odstraněny všechny klíče a seřizovací

přípravky.

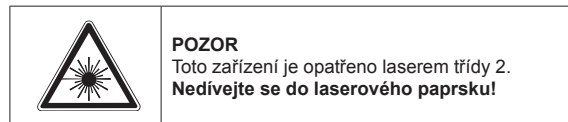
- Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zástrčky napájecího kabelu k síťové zásuvce se ujistěte, zda je spínač stroje v poloze vypnuto.
- Používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Je-li toto nářadí používáno venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny pro venkovní použití.
- Dávejte pozor. Stále sledujte, co děláte, přemýšlejte o právě prováděné práci a nepoužívejte tento stroj, jste-li unaveni.
- Kontrolujte poškozené části. Před dalším použitím musíte tento stroj pečlivě zkontrolovat, abyste určili, zda bude pracovat správně a zda bude řádně plnit určenou funkci. Kontrolujte srovnání pohybujících se dílů, zda nedochází k jejich zablokování, zda nejsou poškozeny nebo špatně upevněny a zkontrolujte také všechny stavy, které mohou ovlivnit jejich funkci. Ochranný kryt nebo jiná část, která je poškozena, musí být řádně opravena nebo vyměněna v autorizovaném servisu, pokud není v tomto návodu uveden jiný postup. Nepoužívejte toto nářadí, pokud jeho spínač nezapíná a nevypíná.
- Varování. Použití jakéhokoli příslušenství nebo doplňků, které nejsou doporučeny tímto návodem, může představovat riziko zranění osob.
- Svěřte opravu tohoto nářadí pouze kvalifikované osobě. Toto elektrické nářadí splňuje požadavky příslušných bezpečnostních předpisů. Opravy musí být prováděny pouze kvalifikovanou osobou, která bude používat originální náhradní díly. V jiných případech by došlo k značnému ohrožení uživatele.

Další bezpečnostní předpisy pro pokosové pily

- Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou poškozeny nebo deformovány.
- Nepoužívejte pilu bez správně nasazených ochranných krytů.
- Proveďte výměnu opotřebované vložky stolu.
- Nepoužívejte tuto pilu pro řezání jiných materiálů než je dřevo a další podobné materiály.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které splňují požadavky normy EN847-1.
- Při řezání připojte pilu k zařízení pro zachytávání prachu a pilin.
- Zvolte pilový kotouč podle materiálu, který budete řezat.
- Zkontrolujte maximální hloubku řezu.
- Při řezání dlouhých obrobků vždy používejte prodlužovací prvky stolu, aby byla zaručena lepší podpora obrobku a používejte svorky nebo jiná upínací zařízení.
- Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ! Hluk může ohrozit zdraví. Je-li při práci překročena hodnota úrovně hluku 85 dB(A), používejte ochranu sluchu.

Další bezpečnostní pokyny pro laserové svítilny



Laser a laserové záření používané v tomto systému odpovídají třídě 2. Maximální výkon laseru je 390 μ W a vlnová délka záření je 650 nm. Normální laser nepředstavuje optické nebezpečí, i když pohled do laserového paprsku může způsobit krátkodobé oslepnutí. **Varování:** Nedívejte se přímo do laserového paprsku, protože to představuje riziko ohrožení. Dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny:

- Tento laser může být používán a upravován pouze v souladu s pokyny výrobce.
- Směřujte paprsek laseru pouze na obrobek a nikdy na osoby nebo jiné objekty.
- Laserový paprsek nesmí být nikdy úmyslně namířen na osoby. Nesmí být namířen přímo do očí jiných osob na dobu delší než 0,25 sekundy.
- Vždy zajistěte, aby byl laserový paprsek namířen na robustní obrobek, na kterém nejsou odrazné plochy. To znamená, že řezivo a materiály s drsným povrchem jsou přijatelné. Lesklé desky nebo podobné materiály nejsou pro laser vhodné, protože odrazná plocha může odrážet laserový paprsek na obsluhu.
- Nenahrazujte jednotku s laserovým světlem jednotkou jiného typu. Opravy musí být prováděny pouze výrobcem nebo v autorizovaném servisu.

Vorsicht: Sie dürfen nur die in dieser Anleitung beschriebenen Regel- oder Einstellwerkzeuge und –verfahren benutzen. Ein Nichtbeachten kann zu gefährlicher Strahlung führen.

Pozor! Musíte používat pouze předpisy, seřizovací nástroje a metody, které jsou popsány v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může vést k nebezpečnému záření.

Správné použití

Stroje s certifikátem CE splňují všechny platné směrnice EU pro strojní zařízení stejně jako všechny příslušné směrnice pro každý stroj.

- Tento stroj může být používán pouze v perfektním technickém stavu, k stanovenému účelu a podle pokynů uvedených v návodu k obsluze. Obsluha musí být obeznámena s bezpečnostními předpisy a všemi riziky, které jsou spojeny s obsluhou tohoto stroje. Proto musí být okamžitě odstraněny všechny funkční poruchy, a to zejména ty, které mají vliv na bezpečnost stroje.
- Nejste oprávněni použít zařízení k jinému účelu. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé neoprávněným použitím stroje, toto riziko spočívá výhradně na obsluze tohoto stroje.
- Musí být dodržovány pokyny výrobce tohoto stroje týkající se bezpečnosti, provozu a údržby a také uvedené technické údaje, kalibrace a rozměry.
- Musí být také dodržovány příslušné předpisy týkající se prevence nehod a další obecně uznávané

bezpečnostní a technické předpisy.

- Používat toto zařízení a provádět jeho údržbu a obsluhu smí pouze osoby, které jsou s tímto zařízením seznámeny a které jsou proškoleny v jeho obsluze a správných postupech. Prováděním úprav a změn na stroji zaniká veškerá odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody.
- Stroj může být používán pouze s originálním příslušenstvím a originálními pracovními nástroji vyrobenými výrobcem.

⚠ Zbytková rizika

Tento stroj byl vyroben s využitím moderní technologie a v souladu s platnými bezpečnostními předpisy. Určitá zbytková rizika mohou ovšem stále existovat.

- Zpracovávejte pouze pečlivě vybrané dřevo bez defektů, jako jsou: Suky, praskliny na okrajích, praskliny na povrchu. Dřevo s těmito defekty má sklony k štípání a může být nebezpečné.
- Dřevo, které není řádně sklíženo, může při zpracování působením odstředivé síly prasknout.
- Upravte obrobek před zpracováním do pravouhého tvaru, vystředte jej a proveďte jeho řádné upnutí. Nevyvážené obrobky mohou být nebezpečné.
- Dochází-li k otáčení obrobku, dlouhé vlasy a uvolněný oděv mohou být nebezpečné. Používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou síťka na vlasy a řádně upnutý pracovní oděv.
- Dřevěné piliny a třísky představují nebezpečný materiál. Používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou například ochranné brýle a maska proti prachu.
- Při použití nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu hrozí úraz elektrickým proudem.
- I když jsou prováděna všechna bezpečnostní opatření, stále mohou být přítomna určitá zbytková rizika, která nejsou zcela zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována dodržováním pokynů, které jsou uvedeny v částech „Bezpečnostní pokyny“, „Správné použití“ a v celém tomto návodu k obsluze.
- Neprovádějte zbytečné přetěžování stroje: nadměrný řezný tlak může vést k rychlému opotřebování pilového kotouče a může snížit výkon pily z hlediska konečné úpravy povrchu a přesnosti řezu.
- Při řezání hliníku a plastů vždy používejte odpovídající upínací svorky: všechny obrobky musí být vždy řádně upnuty.
- Zabraňte náhodnému spuštění pily: netiskněte spouštěcí tlačítko, připojujete-li zástrčku napájecího kabelu k síťové zásuvce.
- Vždy používejte pracovní nástroje doporučené tímto návodem, abyste s touto pilou dosáhli co nejlepších pracovních výsledků.
- Je-li stroj v chodu, vždy udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru: před prováděním jakéhokoli úkonu vždy uvolněte tlačítko spouštěcího spínače nacházející se na rukojeti, čímž dojde k vypnutí stroje.
- Je-li stroj v chodu, vždy udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru: před prováděním

jakéhokoli úkonu vždy uvolněte tlačítko spouštěcího spínače nacházející se na rukojeti, čímž dojde k vypnutí stroje.

Upevnění stroje Obr. 2.0

Poznámka: Důrazně doporučujeme, abyste provedli bezpečné upevnění pokosové pily na pracovní stůl tak, aby byl tento stroj co nejvíce stabilní.

- 1 Umístěte pilu na vhodné místo a vyznačte si na pracovním stole čtyři montážní otvory (15).
- 2 Vyvrtejte otvory pomocí vrtáku s průměrem 10 mm.
- 3 Upevněte pilu k pracovnímu stolu pomocí šroubů, podložek a matic.

Montážní materiál není dodáván s pilou.

Přeprava stroje Obr. 2.0 - 2.1

Posuňte posuvnou část pily (1) až do dorazové polohy a zajistěte ji upínacím šroubem (A).

Spusťte hlavu pily dolů do dorazové polohy a stlačte dolů zajišťovací páku (B).

Při přemísťování držte pokosovou pilu za příslušnou rukojeť (19).

⚠ Sestavení

VAROVÁNÍ! Z důvodu zajištění vaší bezpečnosti nikdy nepřipojujte zástrčku napájecího kabelu k síťové zásuvce, dokud nebudou dokončeny všechny montážní kroky a dokud si nepřečtete a nenastudujete všechny bezpečnostní a provozní pokyny.

Vyjměte pilu z přepravního obalu a položte ji na pracovní stůl.

Instalace vaku na piliny Obr. 2.2

Nasadte vak na piliny (18) na výstupní otvor nacházející se na horním krytu pilového kotouče.

Montáž upínací svorky Obr. 2.3

Namontujte upínací svorku (17) a zajistěte ji pomocí upínacího šroubu (C).

Upínací svorka může být rychle nastavena, což je umožněno stisknutím tlačítka (D).

Přípevnění bočních tyčí

Boční opěrné tyče (10) pomáhají podpírat materiál při práci s dlouhými obrobky. Na každé straně stolu jsou k dispozici dva montážní otvory (25) pro podpěrnou tyč. Uvolněte upínací šrouby ve spodní části zadní části základny. Před použitím tyčí pro podepření obrobku se ujistěte, zda jsou boční tyče zcela zasunuty.

Upínací šrouby bočních podpěrných tyčí (H) musí být řádně utaženy, aby byly podpěrné tyče zajištěny.

Nastavení náradí

Poznámka:

Toto náradí je před odesláním z výrobního závodu přesně seřízeno. Zkontrolujte přesnost nastavení a je-li to nutné, proveďte seřízení, abyste dosáhli co nejlepších pracovních výsledků.

Nastavení úhlového vodítka do polohy 90°, obr. 3

- 1 Uvolněte upínací páku pro nastavení úhlu (1).
- 2 Zajistěte páku se západkou (2) směrem dovnitř.
- 3 Přesuňte hlavu pily směrem doprava, dokud se neopře o vodítko.
- 4 Utáhněte upínací páku pro nastavení úhlu (1).
- 5 Vyzkoušejte polohu pilového kotouče pomocí úhelníku, zda je v úhlu 90° vzhledem k pracovnímu stolu. Je-li nutné seřízení, povolte pojistnou matici (3) a nastavte šroub s hlavou s vnitřním šestihranem (4) tak, aby se pilový kotouč nacházel v poloze 90° vzhledem k pracovnímu stolu. Znovu utáhněte pojistnou matici.
- 6 Nastavte úhlové vodítko se šroubem v poloze 0.

Nastavení úhlového vodítka do polohy 45° vlevo Obr. 4

- 1 Uvolněte upínací páku pro nastavení úhlu (1).
- 2 Přesuňte hlavu pily směrem doleva, dokud se neopře o vodítko.
- 3 Utáhněte upínací páku pro nastavení úhlu (1).
- 4 Vyzkoušejte polohu pilového kotouče pomocí úhelníku, zda je v úhlu 45° vzhledem k pracovnímu stolu. Je-li nutné seřízení, povolte pojistnou matici (5) a nastavte šroub s hlavou s vnitřním šestihranem (6) tak, aby se pilový kotouč nacházel v poloze 45° vzhledem k pracovnímu stolu. Znovu utáhněte pojistnou matici.

Nastavení úhlového vodítka do polohy 45° vpravo Obr. 4.1

- 1 Uvolněte upínací páku pro nastavení úhlu (1).
- 2 Zajistěte páku se západkou (2) směrem ven.
- 3 Přesuňte hlavu pily směrem doprava, dokud se neopře o vodítko.
- 4 Utáhněte upínací páku pro nastavení úhlu (1).
- 5 Vyzkoušejte polohu pilového kotouče pomocí úhelníku, zda je v úhlu 45° vzhledem k pracovnímu stolu. Je-li nutné seřízení, povolte pojistnou matici (5) a nastavte šroub s hlavou s vnitřním šestihranem (6) tak, aby se pilový kotouč nacházel v poloze 45° vzhledem k pracovnímu stolu. Znovu utáhněte pojistnou matici.

Montáž kontaktní plochy, obr. 5

- Spusťte hlavu pily a stiskněte zajišťovací kolík. Ujistěte se, zda je stůl v poloze 0° pro pokosové řezy.
- Postavte k vodítku a k pilovému kotouči úhelník.
- Nedotýká-li se tento úhelník pilového kotouče, povolte dva šrouby (7).
- Nastavte vodítko tak, aby bylo toto vodítko v úplném kontaktu s úhelníkem. Utáhněte šrouby.

Seřízení laserového paprsku Obr 5.1 - 5.2

- 1 Chcete-li nastavit laserový paprsek, použijte desku (zhruba 200 x 300 mm), vyznačte si čáru v pravém úhlu a položte desku na povrch stolu.
- 2 Srovnejte značku se středem pilového kotouče a provedte pevné upnutí s upínací patkou.
- 3 Zapněte laser pomocí spínače (23, obr. 1).
- 4 Chcete-li laserový paprsek nastavit, stáhněte kryt (A) a povolte křížový šroub (B).
- 5 Nyní pohybujte laserem, dokud nebude laserový paprsek srovnán s vyznačenou čarou.
- 6 Jemné nastavení může být provedeno pomocí dvou

křížových šroubů (C) a (D)

Poznámka:

Laserový paprsek můžete nastavit tak, aby se nacházel podél řezu nebo uprostřed řezu.

- 7 Znovu utáhněte křížový šroub a posuňte kryt zpět na laser.

Pozor! Nedívejte se přímo do laserového paprsku. Pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny týkající se laseru.

Připojení k napájecímu zdroji

Zkontrolujte, zda napájecí zdroj a typ zásuvky odpovídá zástrčce na vaší pokosové pile. Zkontrolujte výrobní štítek motoru nebo výrobní štítek na pokosové pile. Jakékoli změny mohou být prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem.

Toto nářadí je opatřeno dvojitou izolací, a proto není nutné použití uzemňovacího vodiče.

VAROVÁNÍ! Při připojování nebo odpojování zástrčky k síťové zásuvce se vyvarujte kontaktu se svorkami na zástrčce. Kontakt se svorkami způsobí úraz elektrickým proudem.

Použití prodlužovacího kabelu

Použití prodlužovacího kabelu povede k výkonovým ztrátám. Chcete-li snížit výkonové ztráty na minimum a chcete-li zabránit přehřátí a možnému spálení motoru, požádejte o pomoc kvalifikovaného elektrikáře, který určí minimální průřez vodiče prodlužovacího kabelu.

Prodlužovací kabel musí být vybaven zástrčkou s uzemněním, která odpovídá na jedné straně síťové zásuvce a na druhé straně zástrčce na tomto stroji.

Obsluha nářadí

VAROVÁNÍ! Nikdy nepřipojujte zástrčku napájecího kabelu k síťové zásuvce, dokud nebudou dokončeny všechny montážní kroky a dokud si nepřečtete a nenastudujete všechny bezpečnostní a provozní pokyny.

Základní obsluha posuvné pokosové pily

- K pevnému upnutí obrobku vždy používejte svorku 17. Pro tuto svorku jsou k dispozici 2 otvory.
- Vždy opřete obrobek o vodítko. Každý obrobek, který je ohnutý nebo zkroucený a který nemůže být položený na stůl nebo opřený o vodítko, se může zachytit o pilový kotouč, a proto by neměl být používán.
- Nikdy nevkládejte ruce do blízkosti pracovního prostoru. Udržujte ruce mimo prostor označený nálepkou „Nepřibližujte ruce“, který zahrnuje celý stůl pily a je označen příslušnými symboly.

VAROVÁNÍ! Z důvodu zabránění zranění, které by bylo způsobeno odmrštěným materiálem, odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky, abyste zabránili náhodnému spuštění pily a potom z pracovního prostoru odstraňte zbytky materiálu.

Příčný řez (obr. 6)

- Při příčném řezu posuňte hlavu pily co nejvíce do zadní polohy a zajistěte posuvnou část 1 zajišťovací rukojetí 2.

Pokosový řez

- Ujistěte se, zda je kontaktní povrch zajištěn ve správné poloze.
- Uvolněte zajišťovací rukojeť (12), potom stiskněte zajišťovací páku (24) a nastavte stůl v požadovaném úhlu. Nastavení úhlu vlevo může být provedeno souvisle v rozmezí od 0° do 60°, zatímco vpravo v rozmezí od 0° do 52,5°.
- Seřízení usnadňují různé zajišťovací páky.
- Uvolněte zajišťovací páku (24) a zajistěte úhel pomocí zajišťovací rukojeti (12).
- Stiskněte zajišťovací tlačítko (22), potom spouštěcí spínač (4) a upínací páku krytu pilového kotouče (3).
- Nyní začněte spouštět hlavu pily pomalu dolů na obrobek. (Obr. 1)

Šikmý řez

- Povolte zajišťovací rukojeť šikmých řezů a nastavte hlavu pily v požadovaném úhlu. Utáhněte zajišťovací rukojeť šikmých řezů.
- Stiskněte spínač a potom stlačte dolů zajišťovací páku krytu pilového kotouče, aby došlo k spuštění hlavy pily.

Kombinovaný řez

- Kombinovaný řez je kombinací pokosového a šikmého řezu. Provádění těchto řezů - viz výše uvedené postupy.

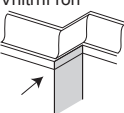
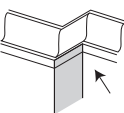
Základní lišty

- Základní lišty mohou být řezány svisle proti vodítku nebo na plocho na stole. Postupujte podle níže uvedené tabulky.

Nastavení	Svislá pozice (záda lišty jsou naplocho proti vodítku)		Vodorovná pozice (záda lišty jsou naplocho na stole)	
Rozšířené vodítko	Blízko kotouče		Dál od kotouče	
Úhel zešikmení	0°		45°	
Pozice lišty	Levá strana	Pravá strana	Levá strana	Pravá strana
Vnitřní roh	Úhel pokosu	Doleva na 45°	Doprava na 45°	0°
	Pozice lišty	Spodek na stole	Spodek na stole	Vrch proti vodítku
	Hotová strana	Použijte levou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte levou stranu řezu
	Hotová strana	Použijte levou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu
Vnější roh	Úhel pokosu	Doprava na 45°	Doleva na 45°	0°
	Pozice lišty	Spodek na stole	Spodek na stole	Vrch proti vodítku
	Hotová strana	Použijte levou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu
	Hotová strana	Použijte levou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu

Řezání stropních lišt

- Pomocí této pokosové pily mohou být stropní lišty řezány pouze položeny na stole.
- Tato pokosová pila má speciální dorazy pokosových řezů v poloze 31,6° vlevo a vpravo a dorazy šikmých řezů v poloze 33,9° pro speciální stropní lišty 1, to znamená 52° mezi zadní částí lišty a horní rovnou plochou, která je u stropu, 38° mezi zadní částí lišty a spodní rovnou plochou, která je opřena o stěnu. Řezy stropních lišt - viz následující tabulka.

Nastavení	Levá strana	Pravá strana
	Úhel pokosu	30° vpravo
	Úhel šikmého řezu	33,9°
	Pozice lišty	Vršek lišty proti vodítku
	Hotová strana	Použijte levou stranu řezu
	Pokosový úhel	30° vlevo
	Úhel šikmého řezu	33,9°
	Pozice stropní lišty	Spodek lišty proti vodítku
	Hotová strana	Použijte pravou stranu řezu

Poznámka:

- Tyto speciální dorazy nemohou být použity u stropních lišt s úhlem 45°.
- Protože většina místností nemá rohy přesně v úhlu 90°, je nutné přesné doladění, a proto vždy provádějte zkušební řezy, abyste zajistili správné úhly řezu.

Posuvný řez

VAROVÁNÍ:

1. Během řezu nikdy nepřitahujte sestavu hlavy pily a rotující pilový kotouč směrem k sobě. Pilový kotouč může mít snahu vystoupat nahoru na horní část obrobku, což způsobí zpětný ráz sestavy hlavy pily a rotujícího pilového kotouče.
2. Před přitažením hlavy pily směrem k přední části pily rotující pilový kotouč nikdy nespouštějte dolů.

- Odblokujte část pily 1 pomocí zajišťovací rukojeti 2 a nechejte sestavu hlavy pily volně pohybovat. (Obr. 6)
- Nastavte rukojeť pro pokosové řezy a hlavu pily do požadovaného úhlu pro pokosový a šikmý řez podle postupů pro nastavení pokosových a šikmých řezů.
- Uchopte rukojeť pily a přitáhněte pohyblivou část pily dopředu tak, aby se střed pilového kotouče nacházel nad přední částí obrobku.
- Stiskněte spínač a potom stlačte dolů zajišťovací páku krytu pilového kotouče, aby došlo k spuštění hlavy pily.
- Jakmile pila dosáhne maximálních otáček, stlačte rukojeť pily pomalu dolů a rozřízněte přední hranu obrobku.
- Pomalu pohybujte rukojetí pily směrem k vodítku až do ukončení řezu.
- Uvolněte spínač a před zvednutím hlavy pily počkejte, dokud nedojde k úplnému zastavení pilového kotouče.

Normální nastavení hloubky řezu, obr. 6.1

Řezání 5 mm pod horní částí stolu. (samostatné obrobky)
Zvedněte hloubkový doraz (1).
Je použit dorazový šroub (2).
Stavěcí šroub (3) nemá žádnou funkci.

Variabilní nastavení hloubky řezu, obr. 6.2

Řezání nad horní částí stolu. (kryté řezy)
Spusťte hloubkový doraz (1).
Nastavte stavěcí šroub (3) do požadované polohy a zajistěte tento šroub pojistnou maticí (4).
Provedte zkušební řez.
Dorazový šroub (2) není použit.

Přenášení nářadí

Povolte zajišťovací šroub pokosových řezů a otočte stůl

pily zcela doprava. Zajistěte stůl v poloze pro pokosový řez v úhlu 45°.

Zatlačte hlavu pily dozadu a zajistěte ji v této poloze.

Spusťte hlavu pily a stiskněte zajišťovací kolík.

Přenášejte tuto pokosovou pilu pomocí zabudované rukojeti pro přenášení a uchopením za boční část základny.

Výměna pilového kotouče Obr. 7.0, 7.1, 7.2, 7.3 a 7.4

Pozor: Před výměnou pilových kotoučů stroj vždy vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky, abyste zabránili způsobení zranění při náhodném spuštění stroje.

- 1 Nastavte pilu do polohy pro příčné řezy.
- 2 Povolte šroub (B) a sejměte vodící páku (A). (7.0)
- 3 Vyšroubujte šroub (C) nacházející se na krytu pilového kotouče (D). (7.1)
- 4 Odjistěte spodní kryt pilového kotouče (7) stisknutím upínací páky (3) (obr. 1).
- 5 Zvedněte spodní kryt pilového kotouče, aby došlo k uvolnění pilového kotouče. (7.2)
- 6 Stiskněte pojistku pilového kotouče (E) a otáčejte pilovým kotoučem (8), dokud nedojde k jeho zablokování. (7.3)
- 7 Povolte upínací šroub pilového kotouče (F) pomocí dodávaného klíče (G) (pozor: levý závit) (7.4).
- 8 Vyšroubujte šroub a sejměte přírubu pilového kotouče.
- 9 Opatrně sejměte pilový kotouč.

Pozor: Nebezpečí zranění způsobené pilovým kotoučem.

- 10 Před montáží nového pilového kotouče očistěte hadrem vnitřní a vnější přírubu.
- 11 Namontujte nový pilový kotouč. Zkontrolujte správnou velikost a směr otáčení pilového kotouče.
- 12 Nasadte vnější přírubu pilového kotouče a řádně utáhněte upínací šroub.
- 13 Namontujte zpět kryt pilového kotouče (D) a vodící páku (A) a zajistěte jejich správnou polohu.

Před opětovným zapnutím stroje proveďte test funkčnosti

Údržba

VAROVÁNÍ: Z důvodu zajištění vaší bezpečnosti před prováděním údržby nebo před mazáním stroje vždy proveďte vypnutí stroje a odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.

Základní údržba

Používejte občas pro odstranění pilin a prachu ze stroje vhodný hadřík. Jednou za měsíc namažte olejem všechny otočné díly, abyste prodloužili provozní životnost tohoto nářadí. Neprovádějte mazání motoru.

Kontrola uhlíků

Zkontrolujte uhlíky motoru po prvních 50 provozních hodinách nového stroje nebo po montáži každé nové sady uhlíků. Po první kontrole provádějte jejich zkoušku po každých 10 hodinách použití.

Je-li uhlík již opotřebován pouze na délku 6 mm nebo dojde-li k poškození nebo přepálení pružinky nebo

vodiče, proveďte výměnu obou uhlíků. Mohou-li být uhlíky po provedení kontroly znovu použity, vraťte je na jejich původní místo.

⚠ Elektrické připojení

Namontovaný elektrický motor je již zapojen a je připraven k použití.

Připojení k napájecímu zdroji provedené zákazníkem a jakékoli prodlužovací kabely, které mohou být použity, musí splňovat požadavky místních předpisů.

Důležitá připomínka:

Dojde-li k přetížení, motor je automaticky vypnut. Po vychladnutí, které může trvat různou dobu, může být motor opětovně zapnut.

Poškození kabelů elektrického napájení

Kabely elektrického napájení mají často poškozenou izolaci. Možné příčiny:

- Místa přiskřípnutí, jsou-li připojovací kabely vedeny přes okna nebo dveřní zářezy.
- Smyčky vznikající v důsledku nesprávného připevnění připojovacího kabelu.
- Řezy vznikající v důsledku přejetí připojovacího kabelu.
- Poškození izolace vznikající při násilném vytržení kabelu ze síťové zásuvky.
- Praskliny způsobené stárnutím izolace.

Takto poškozené elektrické připojovací kabely nesmí být používány, protože poškození izolace je činí **mimořádně nebezpečnými**.

Pravidelně kontrolujte elektrické připojovací kabely z hlediska poškození. Při kontrole se ujistěte, zda není kabel připojen k síti.

Elektrické připojovací kabely musí vyhovovat směrnícím platným ve vaší zemi.

Jednofázový motor

- Síťové napětí musí odpovídat napětí specifikovanému na typovém štítku motoru.
- Prodlužovací kabely až do délky 25 m musí mít průřez jednotlivých vodičů minimálně 1,5 mm² a kabely s délkou přesahující 25 m musí mít průřez minimálně 2,5 mm².
- Připojení k síti musí být chráněno pomalu tavnou pojistkou s proudovou hodnotou 16 A.

Připojení stroje k elektrické síti a provádění oprav elektrického systému může provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

V případě dotazů uveďte prosím následující údaje:

- Výrobce motoru
- Typ napájení motoru
- Podrobnosti uvedené na výrobním štítku stroje
- Podrobnosti uvedené na výrobním štítku spínače
- Budete-li motor zasílat do servisu, musí být vždy odeslán s kompletní hnací jednotkou a se spínačem.

Výrobca:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

prajeme vám príjemnú a úspešnú prácu s vaším novým strojom **KITY**.

Oznam:

V súlade s platnými predpismi o zodpovednosti za výrobok neručí výrobca tohto zariadenia za škody spôsobené týmto zariadením alebo škody spôsobené v súvislosti s jeho použitím v prípade:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na použitie,
- opravy vykonanej treťou stranou, neoprávnenými osobami,
- inštalácie alebo náhrady neoriginálnych dielov,
- nesprávneho použitia,
- poruchy elektrického systému vzniknutej nedodržaním elektrickej špecifikácie a predpisov VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Odporúčanie:

Pred zostavením a používaním tohto zariadenia si prečítajte celý text prevádzkových pokynov.





Tieto prevádzkové pokyny sú určené na uľahčenie oboznámenia sa so zariadením a využitie všetkých jeho funkčných možností.

Tieto prevádzkové pokyny obsahujú dôležité poznámky týkajúce sa bezpečného, správneho a úsporného použitia tohto stroja a tiež pokyny ako zabrániť nebezpečenstvám, ako znížiť náklady na opravy, ako skrátiť prestoje, ako zvýšiť spoľahlivosť a ako predĺžiť životnosť.

Okrem tu uvedených bezpečnostných predpisov musíte vždy dodržiavať platné predpisy týkajúce sa prevádzky tohto stroja vo vašej krajine.

Vložte tieto prevádzkové pokyny do priehľadného plastového obalu, aby ste ich chránili pred nečistotami a vlhkosťou a uložte ich v blízkosti stroja. Tieto pokyny si pred začatím práce musí prečítať každý pracovník obsluhy. S týmto strojom smú pracovať iba osoby, ktoré boli preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli informované o súvisiacich rizikách a nebezpečenstvách. Je stanovený minimálny vek obsluhy.

Okrem bezpečnostných poznámok uvedených v týchto pokynoch na obsluhu a okrem špeciálnych predpisov platných vo vašej krajine sa musia pri obsluhu drevoobrábacích strojov dodržiavať základné technické predpisy.

	V tomto návode na obsluhu sme týmto symbolom označili miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti.
	Prečítajte si návod na obsluhu pred použitím tohto stroja
	Používajte ochranu sluchu alebo ochranu zraku.
	Používajte ochranu zraku.

Oboznámte sa s vašou pokosovou pilou (obr. 1)

- 1 Posuvná časť
- 2 Horný kryt pílového kotúča
- 3 Zaisťovacia páka spodného krytu pílového kotúča
- 4 Spúšťací spínač
- 5 Rukoväť
- 6 Motor
- 7 Spodný kryt pílového kotúča
- 8 Pílový kotúč so zubami s doštičkami karbidu volfrámu
- 9 Vodidlo
- 10 Predĺžovacia podpera
- 11 Meradlo pokosových rezov
- 12 Doraz
- 13 Vložka stola
- 14 Otočný stôl
- 15 Otvory na skrutky
- 16 Základňa
- 17 Svorka
- 18 Vak na piliny
- 19 Rukoväť
- 20 Laser
- 21 Meradlo šírky
- 22 Zaisťovacie tlačidlo
- 23 Tlačidlo zapnutia lasera
- 24 Zaisťovacia páka

MS 305 DB	
Obsah dodávky	
	Výkyvná pokosová píla
	Pílový kotúč s priemerom 305 mm, 40 zubov
	Kľúč na pílový kotúč 13 mm
	Predĺžovacie konzoly, 2 kusy
	Upínacia svorka
	Vak na piliny
	Šesťhranný kľúč 6 mm
	Pokyny na obsluhu
Technické údaje	
Priemer pílového kotúča	305 mm
Priemer upínacieho otvoru pílového kotúča	30,0 mm
Rozmery	780 x 460 x 485 mm
Hmotnosť	23,0 kg
Priemer otočného stola	250 mm
Dorazy pokosových rezov vľavo a vpravo	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Rozsah otáčania	-60°/0°/52,5°
Uhol náklonu	-45°–45°
Maximálna kapacita	
Priečny rez pri uhle 90°	109 x 315 mm
Pokosový rez pri uhle 45°	109 x 220 mm
Šikmý rez pri uhle 45°	66 x 315mm
Kombinovaný rez pri uhle 45°	39 x 220mm
Pohon	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Príkon P1	1800 W (S3 25%)
Otáčky naprázdno	5000 1/min
Vyhradzujeme si právo na vykonávanie technických zmien!	

Hladina hluku.

Podmienky merania.

Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami a preto sa nemusia zhodovať s prevádzkovými. Napriek tomu, že existuje vzájomný vzťah medzi emisnými a imisnými hodnotami, nemôžete z tohto spoľahlivo vydedukovať, či sú nutné dodatočné bezpečnostné opatrenia alebo nie. Faktory, ktoré môžu ovplyvniť aktuálnu imisnú úroveň na prístroji, zahŕňajú dobu trvania daného efektu, charakteristiku pracovného prostredia, ďalšie zdroje hluku atď., napr. počet prístrojov a súvisiace činnosti. Prípustné hodnoty hluku prístroja sa môžu líšiť v závislosti od krajiny. Napriek tomu tieto informácie poslúžia užívateľovi na lepšie odhadnutie nebezpečenstva a rizík.

Hladina hluku v dB

Pri práci $L_{WA} = 96,4$ dB (A)


Hladina hluku na pracovisku v dB

Pri práci $L_{WA} = 109,4$ dB (A)

Tolerancia $K = 3$ dB u oboch zmienovaných hodnôt

Všeobecné poznámky

- Po vybalení zariadenia skontrolujte všetky jeho časti, či neboli prepravou poškodené. Prípadnú sťažnosť okamžite uplatnite u dodávateľa. Neskôr prijaté sťažnosti nebudú uznané.
- Skontrolujte dodávku, či je kompletná.
- Pred použitím zariadenia si prečítajte prevádzkové pokyny, aby ste sa s ním riadne oboznámili.
- Ako príslušenstvo a ako spotrebné a náhradné diely používajte iba originálne diely KITY. Náhradné diely je možné objednať u špecializovaného predajcu.
- Pri objednaní uvádzajte naše katalógové čísla dielov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

V týchto pokynoch na obsluhu sú miesta súvisiace s vašou bezpečnosťou označené týmto symbolom: 

Základné bezpečnostné predpisy

VAROVANIE! Pri použití elektrických strojov sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby bolo obmedzené riziko spôsobenia požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia.

- Udržujte pracovný priestor v čistote. Neporiadok v pracovnom priestore a na pracovnom stole býva príčinou nehôd.
- Berte do úvahy okolie pracovného priestoru. Nevystavujte náradie dažďu. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Pracovisko musí byť dobre osvetlené. Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Chráňte sa pred úrazom spôsobeným elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi.
- Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti. Nedovoľte ostatným osobám, najmä deťom, aby sa pri práci dostali do kontaktu s náradím alebo s jeho napájacím káblom a udržujte tieto osoby mimo pracovného priestoru.
- Nepoužívané náradie uložte. Ak sa toto náradie nepoužíva, malo by byť uložené na suchom a

uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.

- Elektrické náradie nepreťažujte. Vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, ak sa používa v prevádzkovom rozsahu, na aký je určené.
- Používajte správne náradie. Nepoužívajte malé náradie na práce, ktoré sú určené pre väčšie náradie. Nepoužívajte náradie na účely, na ktoré nie je určené. Nepoužívajte napríklad kotúčové píly na rezanie vetiev stromov alebo polien.
- Správne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi. Pri práci vonku vám odporúčame používať protišmykovú obuv. Dlhé vlasy skryte pod vhodnú prikrývku.
- Používajte ochranné bezpečnostné vybavenie. Používajte bezpečnostné okuliare. Ak dochádza pri práci k prášeniu, používajte tvárový štít alebo masku proti prachu.
- Pripojte odsávacie zariadenie. Ak je zariadenie vybavené na pripojenie odsávania a systému na zachytávanie prachu, uistite sa, či sú tieto systémy pripojené a či sa riadne používajú.
- Nepoškodujte napájací kábel. Nikdy neťahajte za napájací kábel, ak chcete odpojiť zástrčku tohto kábla od sieťovej zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Upevnite obrobok. Ak je to možné, používajte na upevnenie obrobku svorky alebo zverák. Je to bezpečnejšie než použitie rúk.
- Nepreceňujte svoje sily. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.
- Vykonávajte dôkladnú údržbu náradia. Udržujte pracovné nástroje ostré a čisté, aby bola zaručená ich lepšia a bezpečnejšia prevádzka. Dodržujte pokyny týkajúce sa mazania a výmeny príslušenstva. Vykonávajte pravidelnú kontrolu napájacích káblov a ak sú poškodené, zverte ich výmenu autorizovanému servisu. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a ak sú poškodené, vymeňte ich. Udržiavajte rukoväte suché a čisté a dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo mazivom.
- Odpojte elektrické náradie. Odpojte elektrické náradie od napájacieho zdroja, ak sa toto náradie nepoužíva, pred vykonávaním údržby alebo opráv a pri výmene príslušenstva, ako sú pílové kotúče, vrtáky, frézy atď.
- Odstráňte kľúče použité na nastavovanie. Pred zapnutím stroja si vytvorte návyk, aby ste vykonali kontrolu, či sú zo stroja odstránené všetky kľúče a nastavovacie prípravky.
- Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením zástrčky napájacieho kábla k sieťovej zásuvke sa uistite, či je spínač stroja v polohe vypnuté.
- Používajte predlžovacie káble na vonkajšie použitie. Ak sa toto náradie používa vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na vonkajšie použitie.
- Dávajte pozor. Stále sledujte, čo robíte, premýšľajte o práve vykonávanej práci a nepoužívajte tento stroj, ak ste unavení.
- Kontrolujte poškodené časti. Pred ďalším použitím musíte tento stroj starostlivo skontrolovať, aby ste

určili, či bude pracovať správne a či bude riadne plniť určenú funkciu. Kontrolujte zarovnanie pohybujúcich sa dielov, či nedochádza k ich zablokovaniu, či nie sú poškodené alebo zle upevnené a skontrolujte tiež všetky stavy, ktoré môžu ovplyvniť ich funkciu. Ochranný kryt alebo iná časť, ktorá je poškodená, sa musí riadne opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise, ak nie je v tomto návode uvedený iný postup. Nepoužívajte toto náradie, ak jeho spínač nezapína a nevypína.

- Varovanie. Použitie akéhokoľvek príslušenstva alebo doplnkov, ktoré nie sú odporúčané týmto návodom, môže predstavovať riziko zranenia osôb.
- Zverte opravu tohto náradia iba kvalifikovanej osobe. Toto elektrické náradie spĺňa požiadavky príslušných bezpečnostných predpisov. Opravy musí vykonávať iba kvalifikovaná osoba, ktorá bude používať originálne náhradné diely. V iných prípadoch by došlo k značnému ohrozeniu užívateľa.

Ďalšie bezpečnostné predpisy pre pokosové píly

- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré sú poškodené alebo deformované.
- Nepoužívajte pílu bez správne nasadených ochranných krytov.
- Vymeňte opotrebované vložky stola.
- Nepoužívajte túto pílu na rezanie iných materiálov než je drevo a ďalšie podobné materiály.
- Používajte iba pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN847-1.
- Pri rezaní pripojte pílu k zariadeniu na zachytávanie prachu a pilín.
- Zvoľte pílový kotúč podľa materiálu, ktorý budete rezať.
- Skontrolujte maximálnu hĺbku rezu.
- Pri rezaní dlhých obrobkov vždy používajte predĺžovacie prvky stola, aby bola zaručená lepšia podpora obrobku a používajte svorky alebo iné upínacie zariadenia.
- Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE! Hluk môže ohroziť zdravie. Ak je pri práci prekročená hodnota úrovne hluku 85 dB(A), používajte ochranu sluchu.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre laserové svietidlá



POZOR
Toto zariadenie je vybavené laserom triedy 2.
Nepozerajte sa do laserového lúča!

Laser a laserové žiarenie používané v tomto systéme zodpovedajú triede 2. Maximálny výkon lasera je 390 μ W a vlnová dĺžka žiarenia je 650 nm. Normálny laser nepredstavuje optické nebezpečenstvo, aj keď pohľad do laserového lúča môže spôsobiť krátkodobé oslepnutie.

Varovanie: Nepozerajte sa priamo do laserového lúča, pretože to predstavuje riziko ohrozenia. Dodržujte, prosím, nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Tento laser sa môže používať a upravovať iba v súlade s pokynmi výrobcu.
- Smerujte lúč lasera iba na obrobok a nikdy na osoby alebo iné objekty.

- Laserový lúč nesmie byť nikdy úmyselne namierený na osoby. Nesmie byť namierený priamo do očí iných osôb na dlhšie než 0,25 sekundy.
- Vždy zaistíte, aby bol laserový lúč namierený na robustný obrobok, na ktorom nie sú odrazové plochy. To znamená, že rezivo a materiály s drsným povrchom sú prijateľné. Lesklé dosky alebo podobné materiály nie sú pre laser vhodné, pretože odrazová plocha môže odrážať laserový lúč na obsluhu.
- Nenahradzujte jednotku s laserovým svetlom jednotkou iného typu. Opravy musí vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný servis.

Pozor: Musíte používať iba predpisy, nastavovacie nástroje a metódy, ktoré sú popísané v tomto návode. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k nebezpečnému žiareniu.

⚠ Správne použitie

Stroje s certifikátom CE spĺňajú všetky platné smernice EU pre strojárské zariadenia, rovnako ako všetky príslušné smernice pre každý stroj.

- Tento stroj sa môže používať iba v perfektnom technickom stave, na stanovený účel a podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu. Obsluha musí byť oboznámená s bezpečnostnými predpismi a všetkými rizikami, ktoré sú spojené s obsluhou tohto stroja. Preto musia byť okamžite odstránené všetky funkčné poruchy, a to predovšetkým tie, ktoré majú vplyv na bezpečnosť stroja.
- Nie ste oprávnení použiť zariadenie na iný účel. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté neoprávneným použitím stroja, toto riziko spočíva výhradne na obsluhu stroja.
- Musia sa dodržiavať pokyny výrobcu tohto stroja týkajúce sa bezpečnosti, prevádzky a údržby a tiež uvedené technické údaje, kalibrácie a rozmery.
- Musia sa tiež dodržiavať príslušné predpisy týkajúce sa prevencie nehôd a ďalšie všeobecne platné bezpečnostné a technické predpisy.
- Používať toto zariadenie a vykonávať jeho údržbu a obsluhu smú iba osoby, ktoré sú s týmto zariadením oboznámené a ktoré sú preškolené v jeho obsluhu a správnych postupoch. Vykonávaním úprav a zmien na stroji zaniká všetka zodpovednosť výrobcu za prípadne vzniknuté škody.
- Stroj sa môže používať iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi pracovnými nástrojmi vyrobenými výrobcom.

⚠ Zvyškové riziká

Tento stroj bol vyrobený s využitím modernej technológie a v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi. Určité zvyškové riziká však môžu stále existovať.

- Spracovávať iba starostlivo vybrané drevo bez defektov, ako sú: Uzly, praskliny na okrajoch, praskliny na povrchu. Drevo s týmito defektmi má sklony k štiepaniu a môže byť nebezpečné.
- Drevo, ktoré nie je riadne zglejené, môže pri spraco-

vaní působením odstředivé síly prasknutí.

- Upravte obrobok pred spracovaním do pravouhlého tvaru, vycentrujte ho a riadne ho upnite. Nevyvážené obrobky môžu byť nebezpečné.
- Ak dochádza k otáčaniu obrobku, dlhé vlasy a uvoľnený odev môžu byť nebezpečné. Používajte osobné ochranné pomôcky, ako sú sieťka na vlasy a riadne upnutý pracovný odev.
- Drevené piliny a triesky predstavujú nebezpečný materiál. Používajte osobné ochranné pomôcky, ako sú napríklad ochranné okuliare a maska proti prachu.
- Pri použití nesprávneho alebo poškodeného napájacieho kábla hrozí úraz elektrickým prúdom.
- Aj keď sa vykonávajú všetky bezpečnostné opatrenia, stále môžu byť prítomné určité zvyškové riziká, ktoré nie sú celkom zjavné.
- Zvyškové riziká sa môžu minimalizovať dodržiavaním pokynov, ktoré sú uvedené v častiach „Bezpečnostné pokyny“, „Správne použitie“ a v celom tomto návode na obsluhu.
- Zbytočne nepreťažujte stroj: nadmerný rezný tlak môže viesť k rýchlemu opotrebovaniu pílového kotúča a môže znížiť výkon píly z hľadiska konečnej úpravy povrchu a presnosti rezu.
- Pri rezaní hliníka a plastov vždy používajte zodpovedajúce upínacie svorky: všetky obrobky musia byť vždy riadne upnuté.
- Zabráňte náhodnému spusteniu píly: nestláčajte spúšťacie tlačidlo, ak pripájate zástrčku napájacieho kábla k sieťovej zásuvke.
- Vždy používajte pracovné nástroje odporúčané týmto návodom, aby ste s touto pilou dosiahli čo najlepšie pracovné výsledky.
- Ak je stroj v chode, vždy udržiajte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru: pred vykonávaním akéhokoľvek úkonu vždy uvoľnite tlačidlo spúšťacieho spínača nachádzajúce sa na rukoväti, čím dôjde k vypnutiu stroja.
- Ak je stroj v chode, vždy udržiajte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru: pred vykonávaním akéhokoľvek úkonu vždy uvoľnite tlačidlo spúšťacieho spínača nachádzajúce sa na rukoväti, čím dôjde k vypnutiu stroja.

Preprava stroja Obr. 2.0 – 2.1

Posuňte posuvnú časť píly (1) až do dorazovej polohy a zaistite ju upínacou skrutkou (A).

Spustite hlavu píly dole do dorazovej polohy a stlačte dole zaistovacia páku (B).

Pri premiestňovaní držte pokosovú pílu za príslušnú rukoväť (19).

Zostavenie

VAROVANIE! Z dôvodu zaistenia vašej bezpečnosti nikdy nepripájajte zástrčku napájacieho kábla k sieťovej zásuvke, kým nebudú dokončené všetky montážne kroky a kým si neprečítate a nenaštudujete všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

Vyberte pílu z prepravného obalu a položte ju na pracovný stôl.

Inštalácia vaku na piliny Obr. 2.2

Nasadte vak na piliny (18) na výstupný otvor nachádzajúci sa na hornom kryte pílového kotúča.

Montáž upínacej svorky Obr. 2.3

Namontujte upínaciu svorku (17) a zaistite ju pomocou upínacej skrutky (C).

Upínacia svorka sa môže rýchlo nastaviť, čo je umožnené stlačením tlačidla (D).

Prípevnenie bočných tyčí

Bočné oporné tyče (10) pomáhajú podopierať materiál pri práci s dlhými obrobkami. Na každej strane stola sú k dispozícii dva montážne otvory (25) na podpornú tyč. Uvoľnite upínacie skrutky v spodnej časti zadnej časti základne. Pred použitím tyčí na podoprenie obrobku sa uistite, či sú bočné tyče celkom zasunuté.

Upínacie skrutky bočných podporných tyčí (H) musia byť riadne utiahnuté, aby boli podporné tyče zaistené.

Nastavenie náradia

Poznámka:

Toto náradie je pred odoslaním z výrobného závodu presne nastavené. Skontrolujte presnosť nastavenia a ak je to nutné, nastavte, aby ste dosiahli čo najlepšie pracovné výsledky.

Nastavenie uhlového vodidla do polohy 90°, obr. 3

- 1 Uvoľnite upínaciu páku na nastavenie uhla (1).
- 2 Zaistite páku so západkou (2) smerom dovnútra.
- 3 Presuňte hlavu píly smerom doprava, kým sa neoprie o vodidlo.
- 4 Utiahnite upínaciu páku na nastavenie uhla (1).
- 5 Vyskúšajte polohu pílového kotúča pomocou uholníka, či je v uhle 90° vzhľadom k pracovnému stolu. Ak je nutné nastavenie, povoľte poistnú maticu (3) a nastavte skrutku s hlavou s vnútorným šesťhranom (4) tak, aby sa pílový kotúč nachádzal v polohe 90° vzhľadom k pracovnému stolu. Znovu utiahnite poistnú maticu.
- 6 Nastavte uhlové vodidlo so skrutkou v polohe 0.

Nastavenie uhlového vodidla do polohy 45° vľavo Obr. 4

- 1 Uvoľnite upínaciu páku na nastavenie uhla (1).
- 2 Presuňte hlavu píly smerom doľava, kým sa neoprie o vodidlo.
- 3 Utiahnite upínaciu páku na nastavenie uhla (1).
- 4 Vyskúšajte polohu pílového kotúča pomocou uholníka, či je v uhle 45° vzhľadom k pracovnému stolu. Ak je nutné nastavenie, povoľte poistnú maticu (5) a nastavte skrutku s hlavou s vnútorným šesťhranom (6) tak, aby sa pílový kotúč nachádzal v polohe 45° vzhľadom k pracovnému stolu. Znovu utiahnite poistnú maticu.

Nastavenie uhlového vodidla do polohy 45° vpravo Obr. 4.1

- 1 Uvoľnite upínaciu páku na nastavenie uhla (1).
- 2 Zaistite páku so západkou (2) smerom von.

- 3 Presuňte hlavu píly smerom doprava, kým sa neoprie o vodidlo.
- 4 Uťahnite upínaciu páku na nastavenie uhla (1).
- 5 Vyskúšajte polohu pílového kotúča pomocou uholníka, či je v uhle 45° vzhľadom k pracovnému stolu. Ak je nutné nastavenie, povoľte poistnú maticu (5) a nastavte skrutku s hlavou s vnútorným šesťhranom (6) tak, aby sa pílový kotúč nachádzal v polohe 45° vzhľadom k pracovnému stolu. Znovu utiahnite poistnú maticu.

Montáž kontaktnej plochy, obr. 5

- Spustíte hlavu píly a stlačíte zaistovací kolík. Uistite sa, či je stôl v polohe 0° pre pokosové rezy.
- Postavte k vodidlu a k pílovému kotúču uholník.
- Ak sa nedotýka tento uholník pílového kotúča, povoľte dve skrutky (7).
- Nastavte vodidlo tak, aby bolo toto vodidlo v úplnom kontakte s uholníkom. Uťahnite skrutky.

Nastavenie laserového lúča Obr. 5.1 – 5.2

- 1 Ak chcete nastaviť laserový lúč, použite dosku (zhruba 200 × 300 mm), vyznačte si čiaru v pravom uhle a položte dosku na povrch stola.
- 2 Zarovnajzte značku so stredom pílového kotúča a pevne upnite s upínacou pätkou.
- 3 Zapnite laser pomocou spínača (23, obr. 1).
- 4 Ak chcete laserový lúč nastaviť, stiahnite kryt (A) a povoľte krížovú skrutku (B).
- 5 Teraz pohybujte laserom, kým nebude laserový lúč zarovnaný s vyznačenou čiarou.
- 6 Jemné nastavenie sa môže vykonať pomocou dvoch krížových skrutiek (C) a (D).

Poznámka:

Laserový lúč môžete nastaviť tak, aby sa nachádzal pozdĺž rezu alebo uprostred rezu.

- 7 Znovu utiahnite krížovú skrutku a posuňte kryt späť na laser.

Pozor! Nepozerajte sa priamo do laserového lúča. Pozorne si prečítajte bezpečnostné pokyny týkajúce sa lasera.

Pripojenie k napájaciemu zdroju

Skontrolujte, či napájací zdroj a typ zásuvky zodpovedajú zástrčke na vašej pokosovej píle. Skontrolujte výrobný štítok motora alebo výrobný štítok na pokosovej píle. Akékoľvek zmeny môže vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

Toto náradie je opatrené dvojitou izoláciou, a preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča.

VAROVANIE! Pri pripájaní alebo odpájaní zástrčky do/od sieťovej zásuvky sa vyvarujte kontaktu so svorkami na zástrčke. Kontakt so svorkami spôsobí úraz elektrickým prúdom.

Použitie predlžovacieho kábla

Použitie predlžovacieho kábla povedie k výkonovým stratám. Ak chcete znížiť výkonové straty na minimum a ak chcete zabrániť prehriatiu a možnému spáleniu motora, požiadajte o pomoc kvalifikovaného elektrikára, ktorý určí minimálny prierez vodiča predlžovacieho kábla.

Predlžovací kábel musí byť vybavený zástrčkou s uzemnením, ktorá zodpovedá na jednej strane sieťovej zásuvke a na druhej strane zástrčke na tomto stroji.

Obsluha náradia

VAROVANIE! Nikdy nepripájajte zástrčku napájacieho kábla k sieťovej zásuvke, kým nebudú dokončené všetky montážne kroky a kým si neprečítate a nenaštudujete všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

Základná obsluha posuvnej pokosovej píly

- Na pevné upnutie obrobku vždy používajte svorku 17. Pre túto svorku sú k dispozícii 2 otvory.
- Vždy opríte obrobok o vodidlo. Každý obrobok, ktorý je ohnutý alebo skrútený a ktorý nemôže byť položený na stôl alebo opretý o vodidlo, sa môže zachytiť o pílový kotúč, a preto by sa nemal používať.
- Nikdy nekladajte ruky do blízkosti pracovného priestoru. Udržujte ruky mimo priestoru označeného nálepkou „Nepribližujte ruky“, ktorý zahŕňa celý stôl píly a je označený príslušnými symbolmi.

VAROVANIE! Z dôvodu zabránenia zraneniu, ktoré by bolo spôsobené odmršteným materiálom, odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky, aby ste zabránili náhodnému spusteniu píly a potom z pracovného priestoru odstráňte zvyšky materiálu.

Priečny rez (obr. 6)

- Pri priečnom reze posuňte hlavu píly čo najviac do zadnej polohy a zaistíte posuvnú časť 1 zaistovacou rukoväťou 2.

Pokosový rez

- Uistite sa, či je kontaktný povrch zaistený v správnej polohe.
- Uvoľnite zaistovaciu rukoväť (12), potom stlačte zaistovaciu páku (24) a nastavte stôl v požadovanom uhle. Nastavenie uhla vľavo sa môže vykonať súvisle v rozmedzí od 0° do 60°, zatiaľ čo vpravo v rozmedzí od 0° do 52,5°.
- Nastavenie uľahčujú rôzne zaistovacie páky.
- Uvoľnite zaistovaciu páku (24) a zaistíte uhol pomocou zaistovacej rukoväti (12).
- Stlačte zaistovacie tlačidlo (22), potom spúšťač spínača (4) a upínaciu páku krytu pílového kotúča (3).
- Teraz začnite spúšťať hlavu píly pomaly dole na obrobok. (Obr. 1)

Šikmý rez

- Povoľte zaistovaciu rukoväť šikmých rezov a nastavte hlavu píly v požadovanom uhle. Uťahnite zaistovaciu rukoväť šikmých rezov.
- Stlačte spínač a potom stlačte dole zaistovaciu páku krytu pílového kotúča, aby došlo k spusteniu hlavy píly.



Kombinovaný rez

- Kombinovaný rez je kombináciou pokosového a šikmého rezu. Vykonávanie týchto rezov – pozrite

vyššie uvedené postupy.



Základné lišty

- Základné lišty sa môžu rezať zvislo proti vodidlu alebo naplocho na stole. Postupujte podľa nižšie uvedenej tabuľky.

Nastavenie		Zvislá poloha (Zadná strana tvarovania je rovne proti ohrade)	Vodorovná poloha (Zadná strana tvarovania je rovne na stole)			
Predlžovacia ohrada		Blízko kotúča	Ďaleko od kotúča			
Šikmý uhol		0°	45°			
Pozícia tvarovania		Ľavá strana	Pravá strana	Ľavá strana	Pravá strana	
	Vnútorň roh	Pokosný uhol	Vľavo v 45°	Vpravo v 45°	0°	0°
		Pozícia tvarovania	Spodok ku stolu	Spodok ku stolu	Vrch k ohrade	Spodok k ohrade
		Ukončená strana	Nechajte ľavú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu	Nechajte ľavú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu
	Vonkajší roh	Pokosný uhol	Vpravo v 45°	Vľavo v 45°	0°	0°
		Pozícia tvarovania	Spodok ku stolu	Spodok ku stolu	Spodok k ohrade	Vrch k ohrade
		Ukončená strana	Nechajte ľavú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu	Nechajte ľavú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu

Rezanie stropných lišt

- Pomocou tejto pokosovej píly sa môžu stropné lišty rezať iba položené na stole.
- Táto pokosová píla má špeciálne dorazy pokosových rezov v polohe 31,6° vľavo a vpravo a dorazy šikmých rezov v polohe 33,9° pre špeciálne stropné lišty 1, to znamená 52° medzi zadnou časťou lišty a hornou rovnou plochou, ktorá je pri strope, 38° medzi zadnou časťou lišty a spodnou rovnou plochou, ktorá je opretá o stenu. Rezy stropných lišt – pozrite nasledujúcu tabuľku.

Nastavenie		Ľavá strana	Pravá strana	
	Vnútorň roh	Pokosný uhol	30° vpravo	30° Vľavo
		Šikmý rez	33,9°	33,9°
		Pozícia tvarovania	Vrch k ohrade	Tlačidlo k ohrade
		Ukončená strana	Nechajte ľavú stranu rezu	Nechajte ľavú stranu rezu
	Vonkajší roh	Pokosný uhol	30° Vľavo	30° Vľavo
		Šikmý rez	33,9°	33,9°
		Pozícia tvarovania	Tlačidlo k ohrade	Vrch k ohrade
		Ukončená strana	Nechajte pravú stranu rezu	Nechajte pravú stranu rezu

Poznámka:

- Tieto špeciálne dorazy sa nemôžu použiť pri stropných lištách s uhlom 45°.
- Pretože väčšina miestností nemá rohy presne v uhle 90°, je nutné presné doladenie, a preto vždy vykonávajte skúšobné rezy, aby ste zaistili správne uhly rezu.

Posuvný rez

VAROVANIE:

- Počas rezu nikdy nepritiahujte zostavu hlavy

pily a rotujúci pilový kotúč smerom k sebe. Pilový kotúč môže mať snahu vystúpiť hore na hornú časť obrobku, čo spôsobí spätný ráz zostavy hlavy píly a rotujúceho pilového kotúča.

2. Pred pritiažením hlavy píly smerom k prednej časti píly rotujúci pilový kotúč nikdy nespúšťajte dole.

- Odblokujte časť píly 1 pomocou zaistovacej rukoväti 2 a nechajte zostavu hlavy píly voľne pohybovať. (Obr. 6)
- Nastavte rukoväť pre pokosové rezy a hlavu píly do požadovaného uhla pre pokosový a šikmý rez podľa postupov na nastavenie pokosových a šikmých rezov.
- Uchopte rukoväť píly a pritiahnite pohyblivú časť píly dopredu tak, aby sa stred pilového kotúča nachádzal nad prednou časťou obrobku.
- Stlačte spínač a potom stlačte dole zaistovaciu páku krytu pilového kotúča, aby došlo k spusteniu hlavy píly.
- Hneď ako píla dosiahne maximálne otáčky, stlačte rukoväť píly pomaly dole a rozrežte prednú hranu obrobku.
- Pomaly pohybujte rukoväťou píly smerom k vodidlu až do ukončenia rezu.
- Uvoľnite spínač a pred zdvihnutím hlavy píly počkajte, kým nedôjde k úplnému zastaveniu pilového kotúča.

Normálne nastavenie hĺbky rezu, obr. 6.1

Rezanie 5 mm pod hornou časťou stola. (samostatné obrobky)

Zdvihnite hĺbkový doraz (1).

Je použitá dorazová skrutka (2).

Nastavovacia skrutka (3) nemá žiadnu funkciu.

Variabilné nastavenie hĺbky rezu, obr. 6.2

Rezanie nad hornou časťou stola. (kryté rezy)

Spustíte hĺbkový doraz (1).

Nastavte nastavovaciu skrutku (3) do požadovanej polohy a zaistíte túto skrutku poistnou maticou (4).

Vykonajte skúšobný rez.

Dorazová skrutka (2) nie je použitá.

Prenášanie náradia

- Povoľte zaistovaciu skrutku pokosových rezov a otočte stôl píly celkom doprava. Zaistíte stôl v polohe pre pokosový rez v uhle 45°.
- Zatlačte hlavu píly dozadu a zaistíte ju v tejto polohe.
- Spustíte hlavu píly a stlačte zaistovací kolík.
- Prenášajte túto pokosovú pílu pomocou zabudovanej rukoväti na prenášanie a uchopením za bočnú časť základne.

Výmena pilového kotúča Obr. 7.0, 7.1, 7.2, 7.3 a 7.4

Pozor: Pred výmenou pilových kotúčov stroj vždy vypnite a odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky, aby ste zabránili spôsobeniu zranenia pri náhodnom spustení stroja.

1 Nastavte pílu do polohy na priečne rezy.

2 Povoľte skrutku (B) a odoberte vodiacu páku (A).

(7.0)

- 3 Vyskrutkujte skrutku (C) nachádzajúcu sa na kryte píloveho kotúča (D). (7.1)
- 4 Odistite spodný kryt píloveho kotúča (7) stlačením upínacej páky (3) (obr. 1).
- 5 Zdvihnite spodný kryt píloveho kotúča, aby došlo k uvoľneniu píloveho kotúča. (7.2)
- 6 Stlačte poistku píloveho kotúča (E) a otáčajte pílovým kotúčom (8), kým nedôjde k jeho zablokovaniu. (7.3)
- 7 Povoľte upínanie skrutku píloveho kotúča (F) pomocou dodávaného kľúča (G) (pozor: ľavý závit) (7.4).
- 8 Vyskrutkujte skrutku a odoberte prírubu píloveho kotúča.
- 9 Opatrne odoberte pílový kotúč.

Pozor: Nebezpečenstvo zranenia spôsobené pílovým kotúčom.

- 10 Pred montážou nového píloveho kotúča očistite handrou vnútornú a vonkajšiu prírubu.
- 11 Namontujte nový pílový kotúč. Skontrolujte správnu veľkosť a smer otáčania píloveho kotúča.
- 12 Nasadte vonkajšiu prírubu píloveho kotúča a riadne utiahnite upínanie skrutku.
- 13 Namontujte späť kryt píloveho kotúča (D) a vodiacu páku (A) a zaistite ich správnu polohu.

Pred opätovným zapnutím stroja vykonajte test funkčnosti

Údržba

VAROVANIE: Z dôvodu zaistenia vašej bezpečnosti pred vykonávaním údržby alebo pred mazaním stroja vždy vypnite stroj a odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky.

Základná údržba

Používajte občas na odstránenie pilín a prachu zo stroja vhodnú handričku. Raz za mesiac namažte olejom všetky otočné diely, aby ste predĺžili prevádzkovú životnosť tohto náradia. Nemažte motor.

Kontrola uhlíkov

Skontrolujte uhlíky motora po prvých 50 prevádzkových hodinách nového stroja alebo po montáži každej novej súpravy uhlíkov. Po prvej kontrole vykonávajte ich skúšku po každých 10 hodinách použitia.

Ak je uhlík už opotrebovaný iba na dĺžku 6 mm alebo ak dôjde k poškodeniu alebo prepáleniu pružinky alebo vodiča, vykonajte výmenu oboch uhlíkov. Ak sa môžu uhlíky po vykonaní kontroly znovu použiť, vráťte ich na pôvodné miesto.

⚠ Elektrické pripojenie

Namontovaný elektrický motor je už zapojený a je pripravený na použitie.

Pripojenie k napájaciemu zdroju vykonané zákazníkom a akékoľvek predĺžovacie káble, ktoré sa môžu použiť, musia spĺňať požiadavky miestnych predpisov.

Dôležitá pripomienka:

Ak dôjde k preťaženiu, motor je automaticky vypnutý. Po vychladnutí, ktoré môže trvať rôzny čas, môže byť motor opätovne zapnutý.

Poškodenie káblov elektrického napájania

Káble elektrického napájania majú často poškodenú izoláciu.

Možné príčiny:

- Miesta priškripania, ak sú pripájacie káble vedené cez okná alebo dverné zářezy.
- Slučky vznikajúce v dôsledku nesprávneho pripojenia pripájacieho kábla.
- Rezy vznikajúce v dôsledku prejedenia pripájacieho kábla.
- Poškodenie izolácie vznikajúce pri násilnom vytrhnutí kábla zo sieťovej zásuvky.
- Praskliny spôsobené starnutím izolácie.

Takto poškodené elektrické pripájacie káble sa nesmú používať, pretože poškodenie izolácie ich robí **mimoriadne nebezpečnými**.

Pravidelne kontrolujte elektrické pripájacie káble z hľadiska poškodenia. Pri kontrole sa uistite, či nie je kábel pripojený k sieti.

Elektrické pripájacie káble musia vyhovovať smerniciam platným vo vašej krajine.

Jednofázový motor

- Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu špecifikovanému na typovom štítku motora.
- Predĺžovacie káble až do dĺžky 25 m musia mať prierez jednotlivých vodičov minimálne 1,5 mm² a káble s dĺžkou presahujúcou 25 m musia mať prierez minimálne 2,5 mm².
- Pripojenie k sieti musí byť chránené pomaly tavnou poistkou s prúdovou hodnotou 16 A.

Pripojenie stroja k elektrickej sieti a vykonávanie opráv elektrického systému môže vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Výrobca motora
- Typ napájania motora
- Podrobnosti uvedené na výrobnom štítku stroja
- Podrobnosti uvedené na výrobnom štítku spínača

Ak budete motor zasielať do servisu, musí byť vždy odoslaný s kompletnou hnacou jednotkou a so spínačom.

EG-Konformitätserklärung

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Kapp-Zugsäge - Slide compound Mitre Saw / MS 305 DB Art.-Nr.: 3300305901 / 3300305902

<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC
<input type="checkbox"/>	2009/105/EC

EN 61029-1, EN 61029-2-9, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

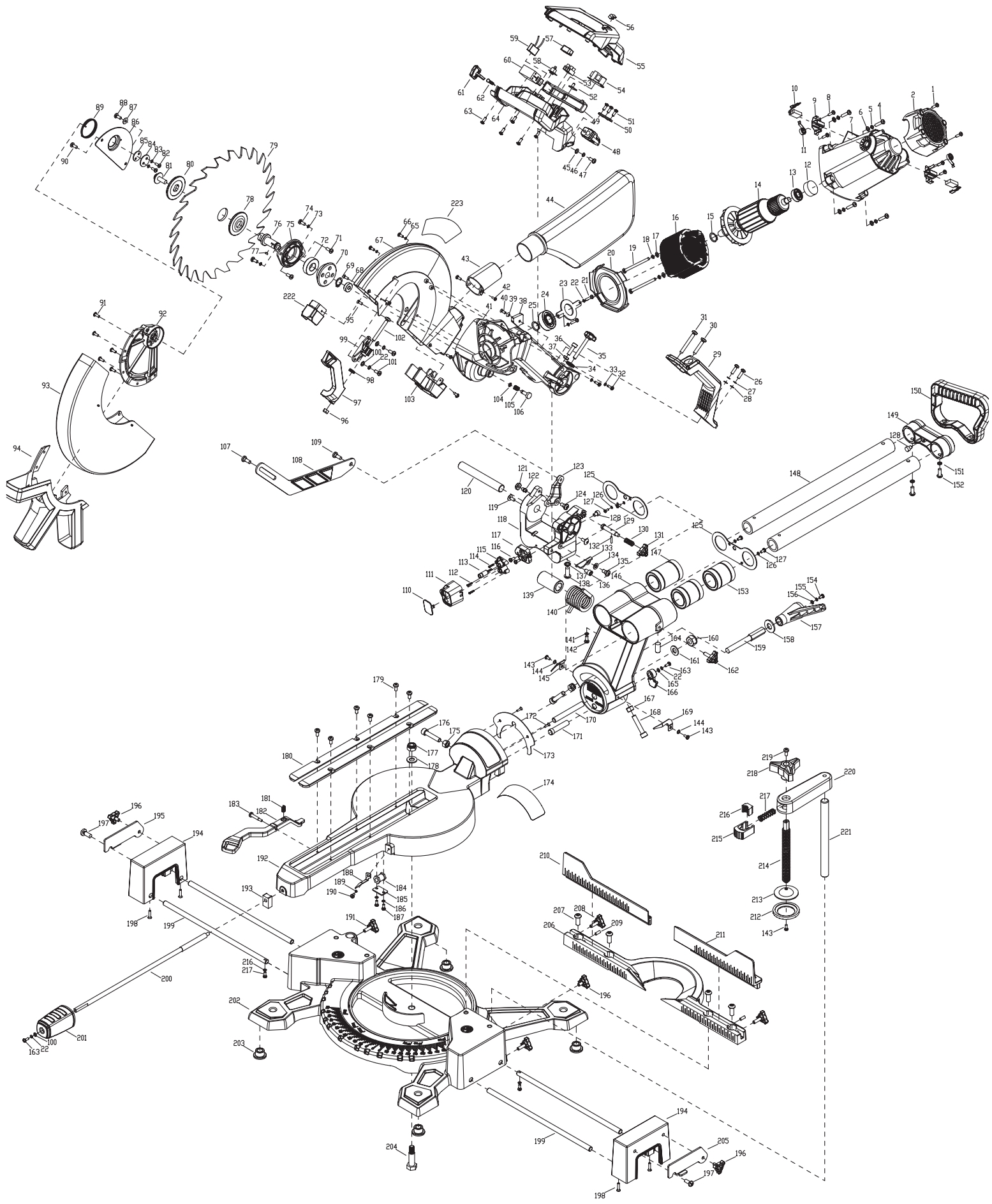
The technical documentation is kept by our authorized representative
scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Werner Hartmann (Head of Technical Innovation)












Ichenhausen, 06.08.2012



GARANTIE – DEUTSCHLAND
<p>Auf dieses Gerät gewähren wir Ihnen 24 Monate Garantie</p> <ol style="list-style-type: none"> Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Material- oder Fabrikationsfehler. Schadhafte Teile werden kostenlos ersetzt, der Austausch ist kundenseitig vorzunehmen. Wir übernehmen nur Garantie für Original scheppach-Teile. Kein Garantieanspruch besteht bei: Transportschäden, Verschleißteilen, Schäden durch unsachgemäße Behandlung sowie Nichtbeachtung der Betriebsanweisung, Ausfälle der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften. VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113/VDE 0113. Desweiteren können Garantieansprüche nur für Geräte geltend gemacht werden, welche von dritten Personen nicht repariert wurden. <p>Der Garantieschein hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Rechnung.</p>
Guarantee – GREAT BRITAIN
<p>This appliance is covered by a 24 month's guarantee</p> <ol style="list-style-type: none"> The guarantee covers only material and construction faults. Faulty parts are replaced free of charge, customers must carry out replacement work. We guarantee only original scheppach parts. The guarantee does not cover: Transport damage, wearing parts, damage resulting from improper use or failure to observe operating instructions, electrical faults if electrical regulations are not observed. Guarantee claims are valid only if no repairs have been made by a third party. The warranty certificate is only valid with the invoice.
Garantie – FRANCE
<p>Sur cet appareil, nous vous assurons 24 mois de garantie</p> <ol style="list-style-type: none"> La garantie ne prend effet que pour des défauts de matériel ou de fabrication. Les pièces défectueuses sont remplacées gratuitement, l'échange doit être accompli par le client. Nous n'assurons la garantie que pour les pièces scheppach d'origine. La garantie ne prend pas effet lors de: Avaries de transport, pièces d'usure, dommages résultants d'une manipulation erronée, ainsi que pour les détériorations résultant d'un non respect des consignes d'utilisation et d'une défectuosité des circuits électriques lors du non respect des consignes en vigueur. De plus, le droit à la garantie ne peut être sollicité que pour des appareils n'ayant pas fait l'objet de réparation par une tierce personne. <p>Le certificat de garantie n'a d'effet que sur presentation de la facture.</p>
Garanzia – ITALIA
<p>Per quest'apparecchio diamo una garanzia di 24 mesi</p> <ol style="list-style-type: none"> La garanzia si estende esclusivamente ai difetti di materiale o di fabbrica. Le parti difettose saranno rimpiazzate gratuitamente, la sostituzione va effettuata da parte del cliente. Ci assumiamo la garanzia solo per parti originali scheppach. La garanzia non copre: Danni da trasporto, pezzi d'usura, danni derivati da uso improprio o dalla mancata osservazione -delle istruzioni per l'uso, guasti dell'impianto elettrico dovuti all'inosservanza delle norme sull'elettricità. La garanzia decade se vengono effettuate -riparazioni da persone non autorizzate. <p>Il certificato di garanzia è valido solo insieme alla fattura.</p>
Garantie – NEDERLANDS
<p>Op dit apparaat bieden wij U 24 maanden garantie</p> <ol style="list-style-type: none"> De garantie heeft alleen betrekking op materiaal of fabricagefouten. Beschadigde onderdelen worden kosteloos vervangen. De vervanging wordt bij de klant doorgevoerd. Wij bieden alleen garantie op originele onderdelen van scheppach. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt bij: Transportschade, slijtende onderdelen, schade door ondeskundige behandeling alsmede door het niet inachtnemen van de gebruiksaanwijzing, bij het uitvallen van de elektrische installatie door het niet inachtnemen van de elektrische voorschriften. Vervolgens kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt, als het apparaat niet door derden werd gerepareerd. <p>Deze garantieverklaring is alleen geldig in verbinding met de rekening.</p>
Garantía – ESPAÑA
<p>Esta máquina tiene 24 meses de garantía.</p> <ol style="list-style-type: none"> La garantía sólo incluye defectos de material y fabricación. Piezas defectuosas son repuestas sin gasto alguno, el montaje corre a cargo del cliente. La garantía sólo es válida a condición que se utiliza piezas originales de la casa scheppach. La garantía no incluye: piezas de desgaste, daños ocasionados por transporte, por manejo inadecuado, por inobservancia de las instrucciones. La garantía tampoco es válida para aparatos que hayan sido reparados por terceros. <p>La garantía sólo es válida en combinación con la factura.</p>
Garantia – PORTUGAL
<p>Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses.</p> <ol style="list-style-type: none"> A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente; cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas scheppach. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. <p>O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.</p>
Garanti – SVERIGE
<p>Med denna maskin följer en 24 månaders garanti.</p> <ol style="list-style-type: none"> Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original scheppach-delar. Anspråk på garanti -öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskadorna, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part. Garantisedeln är endast giltig tillsammans med faktura.

Takuu – FINNLAND
<p>Tälle koneelle myönnämme 24 kuukauden takuun.</p> <ol style="list-style-type: none"> Takuu koskee ainoastaan aine- ja valmistusvikoja. Viallisen osan tilalle annetaan. Korjaustyötä ei korvata. Rikkoutunut osa on lähetettävä veloituksetta maah antuojalle. Myönnämme takuun vain alkuperäisille scheppach-osille. Takuu ei korvaa: <ul style="list-style-type: none"> koneen luonnollista kulumista kuljetusvahinkoja vahinkoja jotka -johtuvat koneen -vääristä käytöstä tai ei ole noudatettu koneen käyttöohjetta koneen luonnollista kulumista vahinkoja, jotka -johtuvat siitä. Takuu ei ole voimassa jos kolmas henkilö korjaa konetta ilman maahantuojan lupaa tai kone on siirtynyt kolmannen henkilön omistukseen. <p>Takuutodistus on voimassa vain ostokuitin kanssa.</p>
Garanti – NORGE
<p>På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti.</p> <ol style="list-style-type: none"> Garantien omfatter materiel eller fabrikasjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftingen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale scheppach deler. Garantien omfatter ikke: Slitedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukynndig eller uforsiktig bruk. Garantikrav blir bare imøtekomet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person. <p>Garantibeviset har bare gyldighet i forbindelse med fakturaen.</p>
Garanti – DANMARK
<p>På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti.</p> <ol style="list-style-type: none"> Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabrikationsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale scheppach-dele. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart. <p>Garantibeviset er kun gyldigt i forbindelse med faktura.</p>
Garancia – UNGARN
<p>Erre a készülékre 24 hónapos jótállási időszakot biztosítunk Önnek.</p> <ol style="list-style-type: none"> A jótállás kizárólagosan az anyagi- és gyártási hibákra terjed ki. A károsodott részeket költségmentesen kicseréljük, a cserét a bevőnek kell kieszközölnie. Csak eredeti scheppach-részekre vállalunk jótállást. Semmiféle jótállási igénylési lehetőség nem áll fenn a következő esetekben: szállítási károk, elhasználotott részek, szakszerűtlen kezelésből származó károk, valamint az üzemeltetési utasítások figyelmen kívül hagyása, az elektronikus berendezés kiesése, a VDE-határozmányok 0100, DIN 57113/VDE 0113 elektronikai előírásainak a figyelmen kívül hagyása. Raadásul a jótállási igényeket csak olyan berendezések esetében lehet érvényesíteni, amelyekben harmadik személyek nem eszközözték javításokat. <p>A jótállási elismervény csak a számlával együtt érvényes.</p>
Garancija – SLOWAKEI
<p>Na toto zariadenie sa vzťahuje záruka 24 mesiacov.</p> <ol style="list-style-type: none"> Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a na konštrukčné chyby. Chybné časti sú vymenené zadarmo, zákazník zaplatí len za cenu práce. Záruku poskytujeme len na originálne diely Scheppach. Záruka sa nevzťahuje na: poškodenie pri prevoze, opotrebovanie súčiastok, poškodenie elektrinou v prípade, že neboli dodržané bezpečnostné predpisy. Záruka je poskytovaná pokiaľ na stroji neboli vykonané opravy treťou stranou. <p>Záručný list je platný len s faktúrou.</p>
Garanciju – HRVATSKA
<p>Na ovaj pribor odobriremo vama 24 mjeseca garanciju.</p> <ol style="list-style-type: none"> Garancija se protegnuje samo na materijalne- ili tvorničke greške. Oštećna djelar se besplatno zamijenjuju, izmenu mora strana kupca da naumi. Mi preuzimamo samo garanciju za originalne Scheppach-djelove. Nema garancijski zahtjev kod: prijetozne štete, istrošenih djelova, šteta skroz pogrešno rukovanje i nepoštovanje upute uz uporabu, ispadanje iz električnog postrojenja kod nepozornosti električnih propisa. VDE-odredba 0100,DIN 57113/VDE0113. Osim toga se mogu garancijski zahtjevi za pribor samo na važenje napraviti, koji se od nisu popravili od treće osobe. <p>Garancija samo ima vrijednost u vezanjam sa računom.</p>
Garancijo – SLOWENIEN
<p>Za to napravo Vam nudimo 24 mesečno garancijo</p> <ol style="list-style-type: none"> Garancija se nanaša izključno na napake v materu ali izdelavi. Okvarjene dele bomo brezplačno zamenjali, izmenjava je izvedena s strani stranke. Garancijo prevzamemo le za originalne dele. Pravice iz garancije se ne nanašajo na poškodbe ob transportu, obrabljene dele, okvare, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo, izpada električne naprave ob neupoštevanju električnih predpisov. Predpisi VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113. Nadalje lahko zahtevke iz garancije uveljavljate le za naprave, ki jih niso popravljale tretje osebe.
Záruka – TSCHIECHIEN
<p>Toto zařízení má záruku 24 měsíců</p> <ol style="list-style-type: none"> Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a konstrukční vady. Vadné části jsou vyměněny zdarma, zákazník si platí pouze cenu práce. Záruku poskytujeme pouze na originální díly Scheppach. Záruka se nevztahuje: poškození převozem, opotřebování součástí, poškození vzniklé nesprávným použitím nebo jiným postupem, než je uveden v návodu k použití, poškození elektrinou v případě, že nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy Záruka je poskytována pokud na stroji nebyly provedeny opravy třetí stranou. Záruční list je platný pouze s fakturou.

Deutschland		Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Great Britain		Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
France		Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
Italia		Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
Nederlands		Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruik elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
España		Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Portugal		Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
Sverige		Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Finnland		Koskee vain EU-maita Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Norge		Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
Danmark		Kun for EU-lande Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
Slovakia		Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
Slovenia		Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjajte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
Ungarn		Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekéről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
Hrvatska		Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
Czechia		Jen pro štáty EU Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

Händler: Dealer:	Gerätetype: Appliance type:
	Gerätenummer: Serial number: